# Ο ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΗΣ

# THE ORTHODOX OBSERVER

Ὁ Σεβασμιώτατος Ἀρχιεπίσκοπος Ἀμερικῆς Βορείου καὶ Νοτίου κ. κ. ΙΑΚΩΒΟΣ
(Ἀπὸ τὴν τελετὴν τῆς Ἐνθρονίσεως τῆς Αὐτοῦ Σεβασμιότητος, τῇ 1ῃ Ἀπριλίου 1959,
ἐν τῷ Ἱερῷ Καθεδρικῷ Ναῷ τῆς Ἁγίας Τριάδος, Νέας Ὑόρκης).

ΕΤΟΣ ΚΕ΄. ΑΠΡΙΛΙΟΣ—APRIL, 1959 ΑΡΙΘΜΟΣ 469

# ΕΟΡΤΟΛΟΓΙΟΝ ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1959

1. ΤΕΤΑΡΤΗ. Μαρίας Ὁσίας τῆς Αἰγυπτίας, Βασιλείδου μάρτυρος.
2. ΠΕΜΠΤΗ. Τίτου ὁσίου, Ἀμφιανοῦ, Αἰδεσίου, Θεοδώρας μαρτύρων.
3. ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ. Γ΄ ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ. Νικήτα ὁμολογητοῦ, Ἰωσὴφ ὑμνογράφου, Ἐλπιδοφόρου μάρτυρος.
4. ΣΑΒΒΑΤΟΝ. Γεωργίου τοῦ ἐν Μαλαιῷ, Θεοδούλου καὶ Ἀγαθόπαιδος μαρτύρων.
5. Γ΄. ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ (ΤΗΣ ΣΤΑΥΡΟΠΡΟΣΚΥΝΗΣΕΩΣ). Κλαυδίου καὶ Διοδώρου μαρτύρων.
6. ΔΕΥΤΕΡΑ. Εὐτυχίου Πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως, Γρηγορίου Σιναΐτου.
7. ΤΡΙΤΗ. Καλλιοπίου μάρτυρος, Γεωργίου ἐπισκ. Μυτιλήνης, Ἀκυλίνης μάρτυρος.
8. ΤΕΤΑΡΤΗ. Ἡρωδίωνος, Ἀγάβου, Φλέγοντος, Ἑρμοῦ, Ἀποστόλων ἐκ τῶν 70.
9. ΠΕΜΠΤΗ. Εὐψυχίου μάρτυρος, Ἰωάννου τοῦ ἐν Κῷ νεομάρτυρος.
10. ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ. Δ΄ ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ. Τερεντίου, Ἀφρικανοῦ, Μαξίμου μαρτύρων.
11. ΣΑΒΒΑΤΟΝ. Ἀντύπα ἐπισκόπου Περγάμου, Τρυφαίνης ὁσίας.
12. Δ΄ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ. Βασιλείου ἐπ. Παρίου, Δήμη, Ἀρτέμονος μαρτ.
13. ΔΕΥΤΕΡΑ. Μαρτίνου Πάπα Ρώμης, Θεοδοσίου καὶ Ζωΐλου μαρτύρων.
14. ΤΡΙΤΗ. Ἀριστάρχου, Πούδη, Τροφίμου, ἐκ τῶν 70 Ἀποστόλων.
15. ΤΕΤΑΡΤΗ. Κρήσκεντος μάρτυρος, Λεωνίδου ἐπισκόπου Ἀθηνῶν.
16. ΠΕΜΠΤΗ. Τοῦ Μεγάλου Κανόνος. Ἀγάπης, Χαριέσσης, Εἰρήνης, Νίκης, Γαληνῆς μαρτύρων.
17. ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ. ΤΟΥ ΑΚΑΘΙΣΤΟΥ ΥΜΝΟΥ. Συμεών, Ἀδριανοῦ μαρτύρων, Ἀγαπητοῦ Πάπα Ρώμης.
18. ΣΑΒΒΑΤΟΝ. Ἰωάννου καὶ Ἀθανασίας μαρτύρων, Ἰωάννου νεομ. Ἰωαννίνων.
19. Ε΄ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ. Παφνουτίου ἱερομ., Θεοδώρου τοῦ ἐν Πέργῃ.
20. ΔΕΥΤΕΡΑ. Θεοδώρου ὁσίου τοῦ Τριχινᾶ, Ζακχαίου ἀποστόλου.
21. ΤΡΙΤΗ. Ἰανουαρίου ἱερομάρτυρος, Ἀλεξάνδρας βασιλίσσης μάρτυρος.
22. ΤΕΤΑΡΤΗ. Θεοδώρου τοῦ Συκεώτου, Ναθαναὴλ (Σίμωνος Ζηλωτοῦ) ἀποστόλου.
23. ΠΕΜΠΤΗ. Γεωργίου Μεγαλομάρτυρος τοῦ Τροπαιοφόρου.
24. ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ. Ἐλισάβετ ὁσίας, Σάββα, Δούκα, Νικολάου νεομαρτύρων.
25. ΣΑΒΒΑΤΟΝ. ΤΟΥ ΛΑΖΑΡΟΥ. Μάρκου τοῦ Ἀποστόλου καὶ Εὐαγγελιστοῦ.
26. ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΒΑΪΩΝ. Βασιλέως ἱερομάρτυρος, Γλαφύρας, Ἰουστίνης ὁσ.
27. ΜΕΓΑΛΗ ΔΕΥΤΕΡΑ. Ἰωσὴφ Παγκάλου, Συμεὼν Ἱεροσολύμων, Ποπλίονος μάρ.
28. ΜΕΓΑΛΗ ΤΡΙΤΗ. Τῶν Δέκα Παρθένων, τῶν ἐν Κυζίκῳ Ἐννέα Μαρτύρων.
29. ΜΕΓΑΛΗ ΤΕΤΑΡΤΗ. Τῆς ἀλειψάσης τὸν Κύριον. Ἰάσωνος καὶ Σωσιπάτρου ἐκ τῶν 70 Ἀποστόλων.
30. ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΜΠΤΗ. Ὁ Μυστικὸς Δεῖπνος. Ἰακώβου Ἀποστ., υἱοῦ Ζεβεδαίου.

ΜΑΪΟΣ, 1959

1. ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ. Τὰ Πάνσεπτα Πάθη τοῦ Σωτῆρος. Ἱερεμίου Προφήτου.
2. ΜΕΓΑ ΣΑΒΒΑΤΟΝ. Ἐσπέρου καὶ Ζωῆς μαρτύρων.
3. ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ. Τιμοθέου καὶ Μαύρας μαρτύρων.

# RELIGIOUS CALENDAR — APRIL 1959

1. WEDNESDAY. St. Mary of Egypt; St. Vasilides.
2. THURSDAY. SS. Titus, Amphianos, Aidesios, and Theodora, Martyrs.
3. FRIDAY. Third Salutations of Virgin Mary; St. Nikitas the Confessor; St. Joseph the Hymnographer.
4. SATURDAY. St. George of Malaios; SS. Theodoulos and Agathapaidos, Martyrs.
5. SUNDAY. Third Sunday of Lent: Veneration of the Cross.
6. MONDAY. St. Eftychios, Patriarch of Constantinople; St. Gregory of Sinai.
7. TUESDAY. St. Calliopios. Martyr; St. George of Mytilene.
8. WEDNESDAY. SS. Erodionos, Agabos, Flegon, and Hermes of the Seventy Apostles.
9. THURSDAY. SS. Efpsychios and John of Kos, Martyrs.
10. FRIDAY. Fourth Salutations of Virgin Mary; Terentios, Afrikanos, Maximos Martyrs.
11. SATURDAY. St. Antipas, Bishop of Pergamos; SS. Tryfana and Anthousa.
12. SUNDAY. Fourth Sunday of Lent. Basil, Bishop of Pareos.
13. MONDAY. St. Martin, Pope of Rome; St. Theodosios, Martyr.
14. TUESDAY. SS. Aristarhos, Poudis and Trophimos of the Seventy Apostles.
15. WEDNESDAY. St. Crescens the Martyr; St. Leonidas, Bishop of Athens.
16. THURSDAY. The Great Canon; SS. Agape, Charisse, Irene, Nices and Galenes, Mart.
17. FRIDAY. The Akathist Hymn for the Theotokos; SS. Symeon and Adrianus, Martyrs.
18. SATURDAY. St. John the Righteous and St. Athanasias, Martyrs; John the New Mart.
19. SUNDAY. Fifth Sunday of Lent. St. Paphnoutius, Martyr; St. Theodore of Perga.
20. MONDAY. St. Theodore of Trichina; St. Zachaios the Apostle.
21. TUESDAY. St. Januarius, Martyr; St. Alexandra the Queen Martyr.
22. WEDNESDAY. St. Theodore of Syceotos; St. Nathaniel (Simon Zelotos) the Apostle.
23. THURSDAY. The Great Saint among Martyrs, the Victory-Clad St. George.
24. FRIDAY. St. Elizabeth; SS. Savas, Luke and Nicholas, Martyrs.
25. SATURDAY. St. Mark the Evangelist and Apostle.
26. SUNDAY. PALM SUNDAY; SS. Basilios and Glaphyras.
27. HOLY MONDAY. Joseph of Pangalos; St. Symeon, Bishop of Jerusalem; Poplion.
28. HOLY TUESDAY. The Ten Virgins; The Nine Martyrs of Kyzikos.
29. HOLY WEDNESDAY. The Anointing of the Lord; SS. Jason and Sosipater, Apostles.
30. HOLY THURSDAY; The Gospels of the Twelve Passions; James the Apostle.

MAY 1. HOLY FRIDAY. The suffering of our Lord.
MAY 2. HOLY SATURDAY. Entrance of Christ into Hades.
MAY 3. EASTER SUNDAY. THE RESURRECTION OF OUR LORD.


# Orthodox Observer

Est. 1934

*The official publication of the news, wo and thought of the Greek Orthodox Chur in America, published monthly by the Gre Archdiocese of North and South Ameri 10 East 79th Street, New York 21, N. Phone: TRafalgar 9-2060*

•

EDITOR:
BASIL VASILIADES, Δ.Ο.Θ.
EDITOR, English Section:
ARTHUR DORE
SECRETARY:
REV. RHILIP KOUTOUFAS

•

Subscription Rates in U.S.A. and Canada
One year ..... $4.0
Two years ..... $7.0
Single copy ..... 40 cen
Foreign Countries ..... $4.50 per yea

•

Second class mailing privileges authorized at New York, N. Y.

•

Allow one month for change of addres and renewal orders to become effective. T insure accuracy in changes, include previou and new address. Contributions and New deadline for THE ORTHODOX OBSERVER i the 2nd day of the month for issue of fol lowing month. Send all communications to

ORTHODOX OBSERVER
Greek Archdiocese
10 East 79th Street, New York 21, N. Y



## PUBLICATIONS
### OF THE GREEK ARCHDIOCESE OF N. & S. AMERICA

PARENTS AND PRIESTS AS SER VANTS OF REDEMPTION. By Athenagoras Kokkinakis, Bishop of Elaia. Pp. 206. New York, 1958

*The Eastern Orthodox Church — A Bibliography* by Rev. Dean Timothy Andrews. ..... $0.5

*The Divine Liturgy for Mixed Chorus.* Music by John Sakellarides. Arranged Tito Xirellis. Pp. 56. $1.00

*Repentance* by the Very Rev. Archimandrite Ser. Papacostas. Translated into English from the 12th Greek ed. Published by Brotherhood of Theologians "ZOE." Pp. 141. $0.50

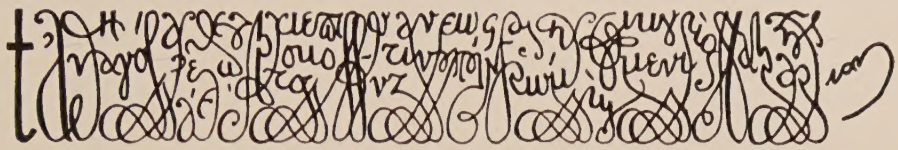
*History of the Orthodox Church* by Rev. Constantine Callinicos. Pp. 146. $1.50

*The Greek Orthodox Faith* by Archbishop Michael. Pp. 8..... no charge

*The Greek Contribution to Our Common Faith* by Dr. E. E. Flack Pp. 8. no charge

# ΤΟ ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΟΝ ΚΑΙ ΣΥΝΟΔΙΚΟΝ ΓΡΑΜΜΑ

## ΕΙΔΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΚΛΟΓΗΣ ΤΟΥ ΣΕΒΑΣΜΙΩΤΑΤΟΥ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΚΑΙ ΝΟΤΙΟΥ Κου Κου ΙΑΚΩΒΟΥ



Θεοφιλέστατοι Ἐπίσκοποι, εὐλαβέστατοι Ἱερεῖς, ὁσιώτατοι Ἱερομόναχοι, τιμιώτατα Μέλη τοῦ Μικτοῦ Συμβουλίου, τῶν Διοικητικῶν Συμβουλίων τῶν Κοινοτήτων, τῶν Φιλοπτώχων Ἀδελφοτήτων, τῶν Μεγάλων Ὀργανώσεων, τοῦ Τύπου, τῶν Ἐκπαιδευτικῶν, τῆς Νεολαίας καὶ τῶν ἄλλων Σωματείων, πρόκριτοι καὶ λοιποὶ εὐλογημένοι Χριστιανοὶ τῆς Ἁγιωτάτης Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς Βορείου καὶ Νοτίου, ἀδελφοὶ καὶ τέκνα ἐν Κυρίῳ λίαν ἀγαπητά, χάρις εἴη ὑμῖν καὶ εἰρήνη παρὰ Θεοῦ, παρ' ἡμῶν δὲ εὐχή, εὐλογία καὶ συγχώρησις.

Ἔστω γνωστὸν πᾶσιν ὑμῖν, ὅτι ἐξότου ἐξεδήμησε πρὸς Κύριον ὁ μακαριστὸς ποιμενάρχης ὑμῶν κυρὸς Μιχαήλ, οὗ ἡ ἱερὰ μνήμη σεβαστὴ καὶ ἀγήρως παραμενεῖ ἐν ἡμῖν τε καὶ ἐν τῷ εὐσεβεῖ ἡμῶν Γένει σύμπαντι, ἡ Μετριότης ἡμῶν μετὰ τῆς περὶ ἡμᾶς Ἁγίας καὶ Ἱερᾶς Συνόδου, διὰ τὴν πολλὴν πρὸς ὑμᾶς, τὰ ἐκλεκτὰ καὶ τίμια τῆς Μητρὸς Ἐκκλησίας τέκνα, ἀγάπην, καὶ κατ' ὀφειλὴν ἀξιόχρεων, οὐδ' ἐπὶ στιγμὴν ἐπαυσάμεθα μεριμνᾶν τὸ προσῆκον πρὸς ἐκλογὴν καὶ ἀποκατάστασιν καταλλήλου καὶ ἀξίου διαδόχου ἐκείνου.

Ἡμετέρᾳ τοίνυν Πατριαρχικῇ προτροπῇ καὶ ἀδείᾳ, γενομένων, ἐν τῷ καθ' ἡμᾶς Πανσέπτῳ Πατριαρχικῷ Ναῷ τοῦ Ἁγίου Ἐνδόξου Μεγαλομάρτυρος Γεωργίου τοῦ Τροπαιοφόρου, ὑπὸ τῆς περὶ ἡμᾶς Ἁγίας καὶ Ἱερᾶς Συνόδου, κανονικῶν ψήφων, τῇ ἐπικλήσει τοῦ Παναγίου καὶ Τελεταρχικοῦ Πνεύματος, τῇ δεκάτῃ τετάρτῃ τοῦ μηνὸς Φεβρουαρίου τοῦ σωτηρίου ἔτους χιλιοστοῦ ἐνακοσιοστοῦ πεντηκοστοῦ ἐνάτου, εἰς τὴν ἐκλογὴν καὶ ἀνάδειξιν τοῦ ἀξίου ἐκ τῶν τεθέντων τριῶν ὑποψηφίων προσώπου, πρὸς ἀνάληψιν τῆς ἀρχιερατικῆς προστασίας καὶ ποιμαντορικῆς ῥάβδου τῆς Ἁγιωτάτης ὑμῶν Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς Βορείου καὶ Νοτίου, προεκρίθη τῶν ἄλλων καὶ παμψηφεὶ ἐξελέγη ὁ Ἱερώτατος Μητροπολίτης Μελίτης κ. Ἰάκωβος, ἀνὴρ κόσμιος καὶ ἱεροπρεπής, τὰ θεῖα καλῶς ἐξησκημένος, παιδείᾳ κεκοσμημένος, ἐκκλησιαστικῇ τε καὶ τῇ θύραθεν, φρονήσει καὶ ἱκανότητι συγκεκροτημένος, καὶ πεῖραν πολλὴν ἔχων τῶν ἐκκλησιαστικῶν ὑμῶν πραγμάτων καὶ ὑποθέσεων, ἅτε ἐπὶ μακρὸν δοκίμως καὶ λυσιτελῶς καὶ καρποφόρως διακονήσας ἐν τῇ Ἁγιωτάτῃ ὑμῶν Ἀρχιεπισκοπῇ, ὃς καὶ ἀνεδείχθη γνήσιος καὶ κανονικὸς Ἀρχιεπίσκοπος τῆς Ἁγιωτάτης Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς Βορείου καὶ Νοτίου.

Ὅθεν καὶ διὰ τοῦ παρόντος Πατριαρχικοῦ ἡμῶν καὶ Συνοδικοῦ Γράμματος κοινοποιοῦντες τοῦτο πᾶσιν ὑμῖν, τοῖς ἐν τῇ Ἁγιωτάτῃ Ἀρχιεπισκοπῇ Ἀμερικῆς Βορείου καὶ Νοτίου Θεοφιλεστάτοις Βοηθοῖς Ἐπισκόποις, εὐλαβεστάτοις Κληρικοῖς καὶ εὐσεβέσι Χριστιανοῖς, πᾶσι προσφιλέσιν ἡμῖν, εὐχόμεθα καὶ εὐλογοῦμεν πατρικῶς καὶ ἐντελλόμεθα καὶ παραγγέλλομεν ἐκκλησιαστικῶς, ὅπως τὸν διαληφθέντα Ἱερώτατον Ἀρχιεπίσκοπον Ἀμερικῆς Βορείου καὶ Νοτίου, ὑπέρτιμον καὶ ἔξαρχον Ὠκεανῶν Ἀτλαντικοῦ τε καὶ Εἰρηνικοῦ, λίαν δ' ἀγαπητὸν ἡμῖν ἐν Χριστῷ ἀδελφὸν καὶ συλλειτουργὸν κύριον Ἰάκωβον, γινώσκητε ἀπὸ τοῦδε γνήσιον καὶ κανονικὸν Ἀρχιερέα ὑμῶν καὶ κυριάρχην τῆς Ἁγιωτάτης Ἀρχιεπισκοπῆς καὶ εὐαγγελικὸν ποιμένα τοῦ ἐν αὐτῇ λογικοῦ ποιμνίου καὶ πατέρα πνευματικὸν ἁπάντων ὑμῶν, καὶ μνημονεύητε οἱ ἀπὸ τοῦ ἱεροῦ καταλόγου τοῦ κανονικοῦ αὐτοῦ ὀνόματος, ὡς νενόμισται, ἐν πάσαις ταῖς ἱεραῖς τελεταῖς καὶ ἀκολουθίαις, πειθόμενοι οἱ πάντες καὶ ὑποτασσόμενοι ταῖς ἀρχιερατικαῖς αὐτοῦ ὑποθήκαις καὶ συμβουλαῖς, ὡς ἀφορώσαις εἰς τὴν ψυχικὴν ὑμῶν ὠφέλειαν καὶ τὴν φυλακὴν τῶν πατρῴων δογμάτων καὶ παραδόσεων.

Ἐπὶ δὲ τούτοις ἀπονέμοντες πᾶσιν ὑμῖν τὴν Πατριαρχικὴν καὶ πατρικὴν ἡμῶν εὐλογίαν, εὐχόμεθα ὑμῖν καὶ τοῖς οἴκοις ὑμῶν πλούσια πάντοτε τὰ δωρήματα τοῦ Δοτῆρος παντὸς ἀγαθοῦ Κυρίου καὶ Σωτῆρος ἡμῶν, Οὗ ἡ χάρις καὶ τὸ ἄπειρον ἔλεος εἴη μετὰ πάντων ὑμῶν.

Πατριαρχεῖα, α῍νθ' (1959) Μαρτίου δ'.

† Ὁ Κωνσταντινουπόλεως καὶ Νέας Ῥώμης
ΑΘΗΝΑΓΟΡΑΣ

ἐν Χριστῷ ἀδελφὸς καὶ διάπυρος
πρὸς Θεὸν εὐχέτης

† Ὁ Χαλκηδόνος ΘΩΜΑΣ
† Ὁ Δέρκων ΙΑΚΩΒΟΣ
† Ὁ Θεοδωρουπόλεως ΛΕΟΝΤΙΟΣ
† Ὁ Εἰρηνουπόλεως ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
† Ὁ Προικοννήσου ΦΙΛΟΘΕΟΣ
† Ὁ Φιλαδελφείας ΙΑΚΩΒΟΣ

# Ο ΣΕΒ. ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΚΑΙ ΝΟΤΙΟΥ κ. κ. ΙΑΚΩΒΟΣ

## Η ΕΝΘΟΥΣΙΩΔΗΣ ΥΠΟΔΟΧΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΦΙΞΙΝ. — Η ΕΠΙΒΛΗΤΙΚΗ ΤΕΛΕΤΗ ΤΗΣ ΕΝΘΡΟΝΙΣΕΩΣ. — ΤΟ ΤΙΜΗΤΙΚΟΝ ΔΕΙΠΝΟΝ. — ΑΙ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΛΗΡΟΥ ΚΑΙ ΛΑΟΥ. — ΑΙ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΑΡΧΩΝ. — Η ΑΠΗΧΗΣΙΣ ΕΙΣ ΤΟΝ ΤΥΠΟΝ, ΤΟ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΤΗΛΕΟΡΑΣΙΝ. — ΤΟ ΠΡΟΣΚΥΝΗΜΑ.

### Η ΥΠΟΔΟΧΗ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΦΙΞΙΝ

ΧΑΡΙΤΙ ΘΕΟΥ, ὁ Σεβασμιώτατος Ἀρχιεπίσκοπος Ἀμερικῆς Βορείου καὶ Νοτίου, Ὑπέρτιμος καὶ Ἔξαρχος Ὠκεανῶν, Ἀτλαντικοῦ τε καὶ Εἰρηνικοῦ, Κος. κ. ΙΑΚΩΒΟΣ, ὁ διὰ κανονικῶν ψήφων ἐκλεγεὶς τῇ 14ῃ Φεβρουαρίου, ὑπὸ τῆς Ἁγίας καὶ Ἱερᾶς Συνόδου τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου, κομίζων τὰς θερμοτάτας Πατρικὰς καὶ Πατριαρχικὰς εὐχὰς τῆς Αὐτοῦ Θειοτάτης Παναγιότητος τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου Κου κ. ΑΘΗΝΑΓΟΡΟΥ, ἀφίκετο αἰσίως εἰς Νέαν Ὑόρκην περὶ τὸ μεσονύκτιον τῆς Τρίτης πρὸς τὴν Τετάρτην, 1ην Ἀπριλίου, διὰ τοῦ ὑπερωκεανείου "Queen Elizabeth."

Παρὰ τὴν 12ωρον καθυστέρησιν τοῦ πλοίου, παρὰ τὸ προκεχωρηκὸς τῆς ὥρας καὶ τὸ ψῦχος τῆς νυκτός, ἄνω τῶν δισχιλίων Ὁμογενῶν, ἐν οἷς ὑπερεκατὸν Κληρικοί, ἐπὶ ὥρας ἀνέμενον τὴν ἄφιξιν τοῦ Σεπτοῦ Ποιμενάρχου. Ἅμα τῇ προσεγγίσει τοῦ σκάφους εἰς τὴν ἀποβάθραν, ὁ Ἀρχιερατικὸς Ἐπίτροπος Θεοφιλέστατος Ἐπίσκοπος Νύσσης Κος Γερμανός, μετὰ τῶν λοιπῶν Θεοφιλεστάτων Ἐπισκόπων τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς, ἀνῆλθον ἐπὶ τοῦ πλοίου, ἀπηύθυναν πρὸς τὸν Σεβ. Ἀρχιεπίσκοπον τὸ «ὡς εὖ παρέστη» εἰς τὴν Ἱερὰν καὶ Θεόσωστον Αὐτοῦ Ἐπαρχίαν, ἠσπάσθησαν τὴν δεξιὰν Αὐτοῦ, ἀνταποδώσαντος τὸν ἐν Κυρίῳ ἀδελφικὸν ἀσπασμόν, καὶ κατόπιν ἀπαντήσεως τοῦ Ἀρχιεπισκόπου εἰς ἐρωτήματα τῶν ἀντιπροσώπων τοῦ Τύπου ἐν γένει, συνώδευσαν Αὐτὸν εἰς τὴν ἀποβάθραν.

Τὰ πλήθη, ἅμα τῇ ἐμφανίσει τοῦ Ποιμενάρχου των, προέβησαν εἰς θερμοτάτας ἐκδηλώσεις καὶ ζωηρὰς ἐπιφωνήσεις: «Ἄξιος! Ἄξιος!» Ὁ Σεβ. Ἀρχιεπίσκοπος ηὐλόγησε τὰ πνευματικά του τέκνα καὶ ἀπηύθυνε συγκεκινημένος λόγους πλήρεις στοργῆς καὶ ἀγάπης, διαβιβάζων ἅμα καὶ τὰς σεπτὰς εὐχὰς καὶ εὐλογίας τῆς Αὐτοῦ Θειοτάτης Παναγιότητος τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου Κου κ. Ἀθηναγόρου.

Εἶτα, τῇ συνοδείᾳ καὶ προπορευομένων ὀχημάτων τῆς Τροχαίας, ἥτις διέκοπτε τὴν συγκοινωνίαν κατὰ τὴν διέλευσιν τοῦ φέροντος τὸν Ἀρχιεπίσκοπον αὐτοκινήτου, κατηυθύνθη εἰς τὸ μέγαρον τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς, ὅπου ἠκολούθησαν αὐτῷ οἱ Θεοφιλέστατοι Ἐπίσκοποι καὶ τὰ Μέλη τοῦ Ἐντιμ. Μικτοῦ Συμβουλίου τῆς Ἱ. Ἀρχιεπισκοπῆς. Ἐνταῦθα προσκυνήσας ἐν τῷ Παρεκκλησίῳ τοῦ Ἁγίου Ἀποστόλου Παύλου, ἐδόξασε τὸν Κύριον, ὅτι ηὐδόκησε νὰ ἀναθέσῃ αὐτῷ τὴν ἐντολὴν τῆς διαποιμάνσεως τοῦ ἐν τ Δυτικῷ Ἡμισφαιρίῳ Ἑλληνορθοδόξου ποιμνίου τ Ἁγίας Αὐτοῦ Ἐκκλησίας.

### Η ΕΝΘΡΟΝΙΣΙΣ

Τὴν πρωΐαν τῆς ἐπαύριον Τετάρτης, 1ης Ἀπριλίο μετὰ τὴν Ἱ. Ἀκολουθίαν τοῦ Ὄρθρου, συνοδευόμ νος ὑπὸ τῶν Θεοφιλεστάτων Βοηθῶν Ἐπισκόπων τ Ἱ. Ἀρχιεπισκοπῆς, κατηυθύνθη, περὶ ὥραν 10.45 π.μ., πρὸς τὸν Καθεδρικὸν Ἱ. Ναὸν τῆς Ἁγίας Τρι δος, πρὸ τοῦ ὁποίου ἀνέμενον Αὐτὸν ἐν πομπῇ καὶ πο ρατάξει ἄνω τῶν διακοσίων (225) κληρικοὶ ἐν ἀμφ οις, καὶ πυκνότατον πλῆθος λαοῦ, ὑπερβαῖνον τὰ τέσσαρας χιλιάδας, μετὰ τῶν κατακλυσάντων τὰ Καθεδρικὸν Ναὸν δισχιλίων περίπου προσώπων.

Ἡ Ἐπιτροπὴ τοῦ Καθεδρικοῦ ὡδήγησε τὸν Σεβ Ἀρχιεπίσκοπον πρὸ τῆς εἰσόδου τοῦ Ναοῦ, ἔνθα ὑ πήντησαν Αὐτὸν οἱ Θεοφιλέστατοι Ἐπίσκοποι τῆς Ἱ Ἀρχιεπισκοπῆς: Νύσσης κ. Γερμανός, Ἐλαίας κ. Ἀ θηναγόρας, Ὀλύμπου κ. Δημήτριος, Κωνσταντίας κ Γερμανός, Τροπαίου κ. Πολύευκτος, οἱ Θεοφ. Ἐπίσκο ποι Εὐκαρπίας κ. Θ. Μπογδάν, Ἀγαθονικείας κ. Ὀρέ στης Τσόρνοκ, καὶ Λεύκης κ. Μᾶρκος Λίπας, φέρον τες ἐπανωκαλύμμαυχον καὶ ἐγκόλπιον. Περιβαλλό μενος ὑπ' αὐτῶν καὶ ὑπὸ τοῦ Ἱ. Κλήρου, ὁ Ἀρχιεπί σκοπος, εἰσελθὼν εἰς τὸν Νάρθηκα, περιεβλήθη Μαν δύαν, Ἐπιτραχήλιον καὶ Μικρὸν Ὠμόφορον, καὶ εἰσ ἦλθεν εἰς τὸν Ἱ. Ναόν, τῶν Χορῶν ψαλλόντων τὸ «Ἄξιον ἐστίν». Ἐντὸς τοῦ Σωλέως προσηυχήθη κα ηὐλόγησε τὸ Ἐκκλησίασμα διὰ τῶν Δικηροτρικήρων καὶ εἶτα ἀνῆλθεν εἰς τὸν θρόνον, τῶν Χορῶν ψαλλόν των τὸ «Εἰς πολλὰ ἔτη, Δέσποτα!» Ἀπὸ τοῦ θρόνου αὐτοῦ ὁ Σεβ. Ἀρχιεπίσκοπος ἐποίησεν «Εὐλογητὸς ὁ Θεός», μεθ' ὃ ἤρξατο ἡ σχετικὴ ἐνθρονιστήριος ἱερὰ τελετή, κατὰ τὴν ὁποίαν τοὺς ἱεροὺς ὕμνους ἀνέμελ πον ἐν χορῳδίᾳ οἱ ἱεροσπουδασταὶ τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς Βοστώνης. Κατ' αὐτήν, οἱ Θεοφιλέστατοι Ἐ πίσκοποι ἵσταντο πρὸ τῆς Ὡραίας Πύλης, ἐνῷ ὁ Σω λέας εἶχε κυριολεκτικῶς πλημμυρισθῇ ὑπὸ τῶν ἀρχη γῶν καὶ ἀντιπροσώπων τῶν Ὁμοδόξων Ἐκκλησιῶν, ὡς καὶ ἄλλων Χριστιανικῶν δογμάτων, ἐν οἷς Ἀντι προσωπεῖαι τῆς Ρωμαιοκαθολικῆς καὶ Διαμαρτυρομέ νης Ἐκκλησίας, ἀντιπρόσωποι τῆς Συναγωγῆς. Ἐν τῷ Σωλέᾳ ἐπίσης παρίσταντο διπλωματικαὶ ἀντιπρο σωπεῖαι Ὀρθοδόξων Κρατῶν, ὡς καὶ ἐκπρόσωποι τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, μὲ ἐπὶ κεφαλῆς τὸν ἀρχηγὸν τῆς

**Ἀπὸ τὴν τελετὴν τῆς Ἐνθρονίσεως τοῦ Σεβασμιωτάτου Ἀρχιεπισκόπου Ἀμερικῆς κ. κ. Ἰακώβου, ἐν τῷ Ἱερῷ Καθεδρικῷ Ναῷ τῆς Ἁγίας Τριάδος, Νέας Ὑόρκης.**

ἀντιπροσωπείας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν Ἀμερικῆς παρὰ τῷ Ὀργανισμῷ Ἡνωμένων Ἐθνῶν, Ἐξοχώτατον κ. Henry Cabot Lodge.

Μετὰ τὴν λῆξιν τῆς ἐνθρονιστηρίου τελετῆς, ἀνεγνώσθη ὑπὸ τοῦ Πανοσιολ. Ἀρχιμ. Ἰωάννου Παπαδοπούλου, Διευθυντοῦ τῆς Ἱ. Θεολογικῆς Σχολῆς Βοστώνης, ἀπὸ τοῦ Ἄμβωνος, κατὰ τὴν παλαίφατον Τάξιν τῆς Μεγάλης τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησίας καὶ ἐν μέσῳ βαθείας σιγῆς τῶν ὑπερδισχιλίων ἐκκλησιαζομένων, τὸ Σεπτὸν Πατριαρχικὸν καὶ Συνοδικὸν Γράμμα Εἰδήσεως τῆς ἐκλογῆς τοῦ Σεβασμιωτάτου Ἀρχιεπισκόπου Ἀμερικῆς κ. κ. Ἰακώβου. (Βλ. σελ. 99).

## Ο ΝΟΥΘΕΤΗΡΙΟΣ ΛΟΓΟΣ

Ἐν συνεχείᾳ, ὁ τ. Πατριαρχικὸς Ἐπίτροπος κατὰ τὴν ἐννεάμηνον χηρείαν τοῦ Θρόνου Ἀμερικῆς, Θεοφ. Ἐπίσκοπος Νύσσης κ. Γερμανὸς ἀπηύθυνεν ἀπὸ τῆς Ὡραίας Πύλης πρὸς τὴν Αὐτοῦ Σεβασμιότητα τὸν κάτωθι Νουθετήριον λόγον:

Σεβασμιώτατε Ἀδελφέ,

Οἱ Ἅγιοι Ἀρχιερεῖς, ὁ Ἱερὸς Κλῆρος, καὶ οἱ Ὁμογενεῖς Ἀμερικῆς καὶ Καναδᾶ, μὲ πολλὴν χαρὰν ὑποδέχονται ὡς διάδοχον τοῦ ἀειμνήστου Μιχαήλ, Σᾶς, ἕνα βαθυστόχαστον Ἱεράρχην, ἐκλεκτὸν τοῦ πολυφιλήτου Οἰκουμενικοῦ ἡμῶν Πατριάρχου καὶ τῆς Κυβερνήσεως.

Κατὰ τὴν ἱερὰν αὐτὴν ἡμέραν, μαζύ σας ἔχετε, ἐκτὸς τῶν Διπλωματικῶν Ἀντιπροσώπων, καὶ τῶν διακεκριμένων ἐπισκεπτῶν, τὰ Μέλη τοῦ Μικτοῦ Συμβουλίου, ἄνδρας ζηλωτάς, οἱ ὁποῖοι κάμνουν τὸ πᾶν διὰ τὴν Ἀρχιεπισκοπήν σας. Νοερῶς εἶναι μαζύ σας ὅλοι οἱ 387 Ἱερεῖς σας, ἕτοιμοι ὅλοι εἰς ὑπηρεσίαν, σὺν Θεῷ Ἁγίῳ. Εἶναι μαζύ σας καὶ ἡ ἐν Βοστώνῃ προσφιλὴς Θεολογική μας Σχολή, ἑτοίμη μὲ Ἐφορείαν, Καθηγητὰς καὶ μαθητὰς εἰς θυσίας.

Ἔχετε μαζύ σας τὴν Φιλόπτωχον Ἀδελφότητα, συγκεντρώνουσαν 350 τμήματα εἰς ὅλην τὴν Ἀμερικὴν καὶ ἀποτελοῦσαν τὴν σταθερὰν δύναμίν σας, ἐκδηλουμένην καὶ εἰς ἄλλα μὲν σημεῖα, ἰδιαιτέρως δὲ καὶ εἰς τὴν Ἀκαδημίαν τοῦ Ἁγίου Βασιλείου καὶ τὸ Γηροκομεῖον.

Δὲν ὑποτιμῶ τὴν προθυμίαν καὶ τὴν συνεργασίαν τῶν Κοινοτικῶν μας Συμβουλίων. Ἀκούραστα κοπιάζουν διὰ τὴν πρόοδον τῶν Κοινοτήτων μας εἰς τὴν φιλόξενον καὶ φιλόθρησκον αὐτὴν Χώραν. Θὰ σᾶς βοηθήσουν ὅσον δὲν φαντάζεσθε.

Ὁ Διδασκαλικὸς ἐξ ἄλλου κόσμος, ἡ «Ἀχέπα», ἡ «Γκάπα», ἡ θρησκευτικὴ Νεανικὴ Ὀργάνωσις «Γκόγια», τὰ ἡνωμένα καὶ ὅλα ἐν γένει τὰ Ὁμογενῆ Σωματεῖα τῆς Ἀμερικῆς, οἱ Ἀπόμαχοι τῶν Ἑλληνικῶν καὶ Ἀμερικανικῶν Πολέμων, οἱ ἐπιστήμονες, οἱ καλλιτέχναι, οἱ ἐργάται, οἱ Βυζαντινοὶ Πρωτοψάλται καὶ

αἱ Ἐκκλησιαστικαὶ Χορῳδίαι, πρὸ παντὸς δὲ ἡ Νέα μας Γενεά, ἔπειτα ἀπὸ τὸ ὡραῖον παράδειγμα τῶν γονέων της, ποὺ ἵδρυσαν ἕως τώρα 385 Ναοὺς καὶ ἀνάλογα ἀπογευματινὰ Σχολεῖα ἐν Ἀμερικῇ, νὰ εἶναι εἰς τὸ πλευρόν σας.

Κλῆρος καὶ Λαός, Τύπος ἡμερήσιος καὶ περιοδικὸς καὶ Προσωπικὸν τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς σας, θὰ εἶναι πάντοτε πρόθυμοι εἰς βοήθειαν. Χάρις εἰς τὸ δεκαδολλάριον, τὸ ὁποῖον δίδει ἡ Ὁμογένεια καὶ τὸ ὁποῖον ἐπέρασε τὸ ἥμισυ ἑκατομμύριον, τὸ ἔργον σας καθίσταται εὔκολον καὶ ὄχι τόσον δύσκολον ὅσον ἦτο ἐπὶ τῶν προκατόχων σας, κατὰ τὰ ἔτη 1930-1951, ὅτε ὁ προϋπολογισμὸς τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς ἀνήρχετο εἰς ὀλίγας μόνον χιλιάδας.

Οἱ Ὁμογενεῖς ἐδῶ ἀναμένουν ἀπὸ σᾶς (1) συγκράτησίν των εἰς τὰς μεγάλας παραδόσεις τῆς Ὁμογενείας καὶ τῆς Ὀρθοδοξίας, πρόθυμοι νὰ ὑποστηρίξουν κάθε τι τὸ Ἑλληνικὸν καὶ Ὀρθόδοξον, προϋποτιθεμένου ὅτι καὶ ἡ Ἑλληνικὴ Πατρὶς θὰ βοηθήσῃ συστηματικώτερον, (2) περιμένουν τὴν ἐπιστροφὴν εἰς τὸ ὁμοιόμορφον Καταστατικόν, (3) ἀναμένουν τὴν ἐφαρμογὴν μέτρων διὰ τὴν ἐπικράτησιν περισσοτέρας πειθαρχίας μεταξὺ Λαοῦ καὶ Κλήρου, (4) περιμένουν τὴν ἐπιστροφὴν εἰς τὴν Ὀρθοδοξίαν τῶν ἀρκετῶν ἐκείνων Ὁμογενῶν ποὺ κατέφυγον εἰς ξένα δόγματα, (5) ἀναμένουν ἀνάπτυξιν ὁμοιομορφίας εἰς τὴν Θείαν Λειτουργίαν καὶ τὰ Ἱερὰ Μυστήρια, (6) περιμένουν διαπαιδαγώγησιν τῆς Νέας Γενεᾶς καὶ περισσότερα Ἑλληνοαμερικανικὰ Σχολεῖα ἐκτὸς τῶν ἤδη λειτουργούντων δέκα ἡμερησίων. Ἐχάθη ἡ γλῶσσα ἡ Ἑλληνικὴ ἀπὸ τὰ Κατηχητικά, φροντίσατε νὰ μὴ χαθῇ καὶ ἀπὸ τὰ ἀπογευματινὰ Σχολεῖα μας.

Ἡ ἐδῶ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία, χάρις εἰς τὰς ἀόκνους ἐνεργείας τοῦ τότε Ἀρχιεπισκόπου Ἀθηναγόρου τῷ 1934 καὶ τοῦ Ἀρχιεπισκόπου Μιχαὴλ κατὰ τὰ ἔτη 1952 καὶ ἐφεξῆς, ἔχει ἤδη ἀναγνωρισθῇ σήμερον ἐν Ἀμερικῇ ὡς μία ἀπὸ τὰς ἐπισήμους Ἐκκλησίας εἰς 21 Πολιτείας. Ἔχει γίνει ἡ δυσκολωτέρα ἐργασία. Συνεχίσατέ την. Μεταξὺ δὲ τῶν ἐδῶ Ὀρθοδόξων Ἐκκλησιαστικῶν Ἀρχῶν ἐπικρατοῦν σχέσεις διορθόδοξοι πολὺ ἁρμονικαί.

Μὲ χέρι ὅθεν ἀκλόνητον νὰ ἀναλάβητε τὴν διακυβέρνησιν τῆς πνευματικῆς αὐτῆς ὁλκάδος, τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἀμερικῆς. Ἀγωνισθῆτε μαζὺ μὲ τοὺς ἀμέσους συνεργάτας σας. Γύρω ἀπὸ τὰς Ἱερὰς Μητροπόλεις ἀναπτύσσονται κάποτε ἰδιοτελεῖς κολακεῖαι καὶ συκοφαντικαὶ ραδιουργίαι· μὴ τὰς λαμβάνετε ὑπ' ὄψιν σας, μὴ τὰς ἀκούετε. Ἔχετε τὴν θύραν τοῦ γραφείου σας πάντοτε ἀνοικτὴν διὰ νὰ σᾶς ἐπισκέπτεται τὸ ποίμνιόν σας ἐλεύθερα, χωρὶς διατυπώσεις καὶ περιορισμούς. Διοικήσατε μετὰ δικαιοσύνης. Κατὰ τὰ τελευταῖα πέντε-δέκα χρόνια ἔχουν δημιουργηθῇ ἐδῶ νέαι συνθῆκαι καὶ νέαι ἀνάγκαι ποὺ ἀπαιτοῦν νέα μέτρα. Λάβετέ τα. Ἀντιμετωπίσατε σθεναρῶς τὰς ἀνθρωπίνους ἀδυναμίας.

Ὁ λαός μας ξεύρει νὰ ἐκτιμᾷ τοὺς καλοὺς ἐργα τας. Καὶ ὅπως ἐξετίμησαν τὸ μεγάλο ἔργον τῶν τριά προκατόχων σας, κατὰ τὸν ἴδιον τρόπον θὰ ἐκτιμ σουν καὶ τὸ ἰδικόν σας. Χωρήσατε μὲ πίστιν εἰς τ ἔργον σας καὶ ὁ Θεὸς θὰ κατευθύνῃ τὰ διαβήματ σας. Εὐχαριστῶ.

## Ο ΕΝΘΡΟΝΙΣΤΗΡΙΟΣ ΛΟΓΟΣ

Ἐν κατακλεῖδι, ὁ Σεβασμιώτατος Ἀρχιεπίσκοπο Ἀμερικῆς κ. κ. Ἰάκωβος, ἀπὸ τοῦ Θρόνου αὐτοῦ, ἀν γνωσε τὸν Ἐνθρονιστήριον αὐτοῦ λόγον, ἔχοντα, κα ἀκρίβειαν, οὕτω:

Σεβασμιώτατοι καὶ Θεοφιλέστατοι ἐν Χριστῷ ἀδελφ καὶ συλλειτουργοί,

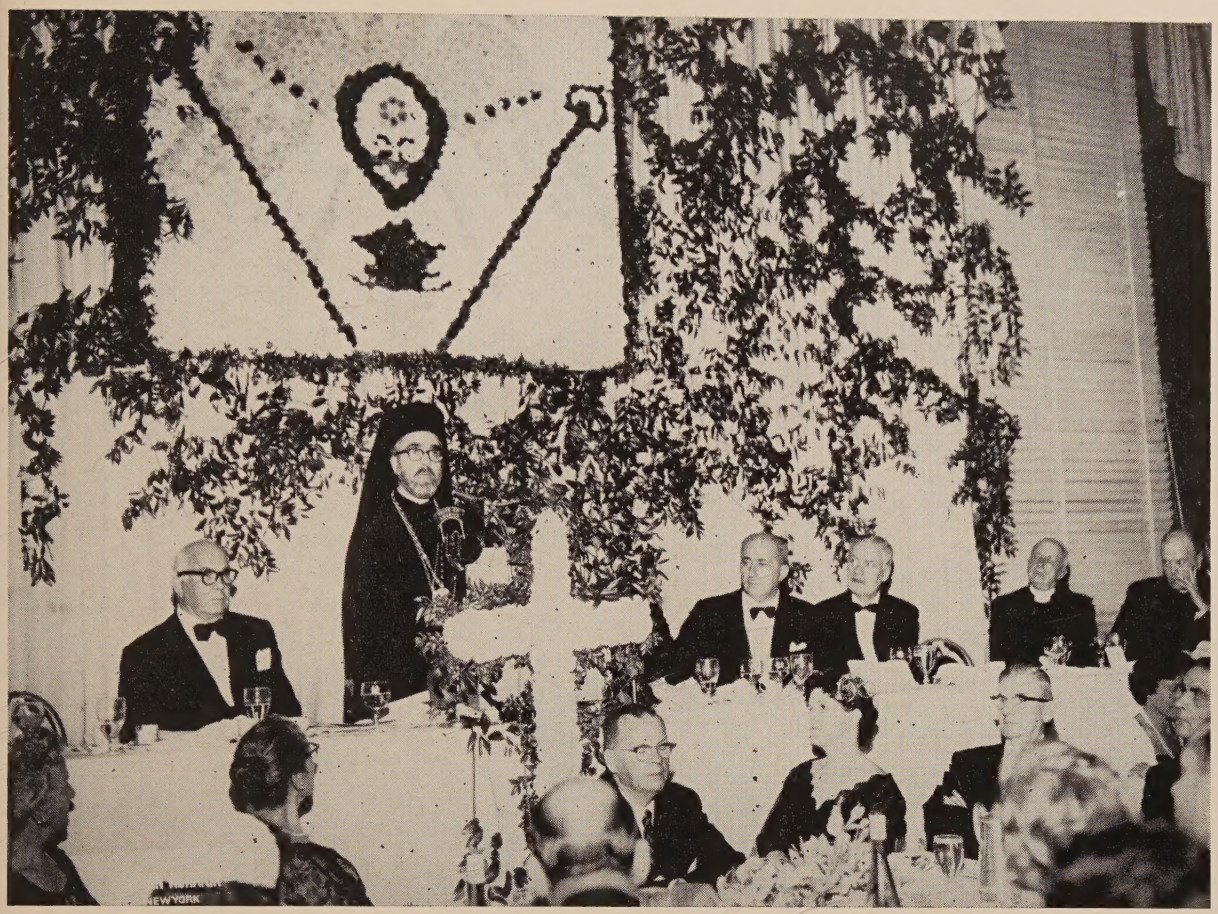
Ἐξοχώτατοι καὶ εὐσεβεῖς τῆς Γενετείρας ἡμῶν ἐν τ Χώρᾳ καὶ πόλει ταύτῃ Ἐκπρόσωποι,

Εὐλαβέστατον καὶ τίμιον Πρεσβυτέριον,
Τέκνα ἐν Κυρίῳ προσφιλῆ καὶ περιπόθητα,
Περιούσιε καὶ ηὐλογημένε Λαὲ τοῦ Θεοῦ.

Ὑπὸ τοὺς ἱεροὺς θόλους τοῦ Καθεδρικοῦ τούτου τῆς Ἱερᾶς ἡμῶν Ἀρχιεπισκοπῆς Ναοῦ ἱστάμενοι κα τῇ πανσθενουργῷ τοῦ Ὑψίστου Δεξιᾷ στηριζόμενου δόξαν ἐκ καρδίας καὶ αἶνον καὶ τιμὴν καὶ εὐχαριστίαν καὶ προσκύνησιν ἐν ταπεινώσει βαθείᾳ ἀναπέμπομεν πρὸς τὸν φιλεύσπλαγχνον καὶ πανοικτίρμονα Τριαδι κὸν ἡμῶν Θεόν, Ὅστις ἰλεῷ ὄμματι ἐπιβλέψας ἐκα λέσατο διὰ τῆς Ἁγίας καὶ Ἱερᾶς τοῦ Οἰκουμενικοῦ ἡμῶν Θρόνου Συνόδου τὴν ἡμετέραν ἀναξιότητα εἰς διαδοχὴν μεγάλων καὶ ἀξίων ἱεραρχῶν, ὡς οἱ προηγηθέντες ἡμῶν ἀοίδιμοι μὲν Ἀλέξανδρος καὶ Τιμόθεος καὶ Μιχαήλ, μάλιστα δ' ὁ σήμερον κλεῖζων τὸν Πάνσεπτον τῆς Ὀρθοδοξίας Θρόνον Παναγιώτατος Πατὴρ ἡμῶν καὶ Πατριάρχης Ἀθηναγόρας.

Δέει τοίνυν πολλῷ καὶ ποδὶ τρέμοντι ἀνερχόμεθα τὰς βαθμίδας τοῦ θεοστηρίκτου τούτου τῆς Ἑλληνικῆς Ὀρθοδοξίας ἐν τῷ Νέῳ Κόσμῳ θρόνου, πλήρη γνῶσιν καὶ συναίσθησιν ἔχοντες τῶν τε ἀτελειῶν ἡμῶν καὶ τῶν εὐθυνῶν, ὧν πρώτη καὶ κυρία τυγχάνει ἡ ἐπὶ πλέον θεμελίωσις καὶ ὁ ἐπὶ πλέον ἁγιασμὸς αὐτοῦ, ὃν τρόπον ἐθεμελιώσαντο καὶ ἡγιάσαντο αὐτὸν οἱ τετιμημένοι προκάτοχοι ἡμῶν καὶ ἐπ' ἐσχάτων ὁ ἐπ' αὐτοῦ τελευτήσας μακαριστὸς καὶ ἀείμνηστος Ἀρχιεπίσκοπος Μιχαήλ.

Ἀπὸ τοῦ θρόνου τούτου θέλει βασιλεύσει ἐφ ὑμῶν ὡς ἐν τῷ παρελθόντι καὶ ἐν τῷ μέλλοντι ὁ παμβασιλεὺς Χριστός, ἡμεῖς δὲ ὑπὸ τὴν φωτεινὴν Αὐτοῦ σκιὰν καὶ τὴν χάριν καὶ τὴν δύναμιν θέλομεν ἐπισκοπεῖν καὶ συντρέχειν καὶ διακονεῖν Ἐκείνου μὲν τὸ ἅγιον θέλημα, ὑμῶν δὲ τὰς πνευματικὰς χρείας καὶ περιστάσεις, ἀποβλέποντες εἰς τὴν συνέχισιν τῆς ἀμωμήτου διακονίας τῶν ὧν προηγήθησαν ἐν τῇ διαποιμάνσει ὑμῶν θεοστιμήτων ποιμενάρχων, καὶ εἰς συνεχῆ προαγωγὴν ὑμῶν ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων τῆς πατρῴας πίστεως καὶ διδασκαλίας καὶ παραδόσεως καὶ ὁμολογίας.



**Ὁ Σεβασμιώτατος Ἀρχιεπίσκοπος ὁμιλῶν, κατὰ τὸ πρὸς τιμὴν Αὐτοῦ γεῦμα, δοθὲν ὑπὸ τοῦ Διοικ. Συμβουλίου τοῦ Καθεδρικοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ, τῇ 1ῃ Ἀπριλίου, ἐν τῷ ξενοδοχείῳ Waldorf Astoria.**

Ἐν εὐγνωμοσύνῃ βαθυτάτῃ ὁμολογοῦμεν, ὅτι ἄλλοι πρὸ ἡμῶν κεκοπιάκασι καὶ ὅτι εἰς τὸν κόπον ἐκείνων ἡμεῖς σήμερον εἰσερχόμεθα· ἀτενίζομεν ὅμως κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην καὶ πρὸς τὰς χώρας ἐκείνας, αἵτινες εἰσι λευκαὶ πρὸς θερισμόν, καὶ προσβλέπομεν μετὰ χρηστῶν ἐλπίδων πρὸς τὸ μέλλον, τοῦτο μὲν διότι τυγχάνει θεῖον ἐπίταγμα, ὅπως πορευθῶμεν πρὸς αὐτάς, τοῦτο δὲ διότι καὶ ὑμῶν ἀπαίτησις ὑπάρχει, ὅπως προβάλωμεν τὴν Ὀρθοδοξίαν ἡμῶν ὡς λύχνον καιόμενον καὶ φαίνοντα καὶ ἐν τῷ φωτὶ αὐτῆς περιπατοῦντες μεταβάλωμεν αὐτὴν εἰς προσωπικὸν ἰδεῶδες καὶ βίωμα, ἐν ᾗ μορφῇ καὶ διατυπώσει καὶ συστάσει παρεδόθη ἡμῖν ὑπὸ τῶν θεοφόρων τῆς Ἐκκλησίας Πατέρων, τῶν ἁγίων ἑπτὰ Οἰκουμενικῶν Συνόδων καὶ τῶν ἐνδόξων Μαρτύρων καὶ Ὁμολογητῶν τῆς πίστεως ἡμῶν, ἵνα καὶ ἐν ἡμῖν δοξάζηται καὶ μεγαλύνηται καὶ κρατύνηται ἡ ἁγιωτάτη ἡμῶν Ὀρθόδοξος τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησία.

Ἀπὸ τοῦ θρόνου τούτου ὅθεν, ὡς ἀπὸ σκοπιᾶς, ὁρῶμεν τὸ ἔργον ἡμῶν εἰς ὅλην αὐτοῦ τὴν ἔκτασιν. Ὁρῶμεν τὸ ἔργον ἡμῶν ὡς ἐντολὴν θεόδοτον καὶ ὡς ἀποστολὴν θεοχάρακτον. Ὡς ἐντολήν, ἵνα θήσωμεν καὶ τὴν ψυχὴν ὑπὲρ ὑμῶν, τῶν θεοπιστεύτων ἡμῖν λογικῶν προβάτων. Ὡς ἀποστολήν, ἵνα βαστάσωμεν τὸ ὄνομα τοῦ Θεοῦ ἐνώπιον ἐθνῶν καὶ βασιλέων καὶ κηρύξωμεν τὸ εὐαγγέλιον Αὐτοῦ τοῖς ἐγγὺς καὶ τοῖς μακρὰν καὶ τοποθετήσωμεν στερρῶς τὸν λύχνον ἐπὶ τὴν λυχνίαν, τὴν Ὀρθοδοξίαν ἐπὶ τὴν παγκόσμιον καὶ οἰκουμενικὴν Αὐτῆς θέσιν καὶ πορείαν καὶ καταστήσωμεν οὕτως, ἐν τῷ πλαισίῳ τῶν ὧν ἡ προσφιλὴς αὕτη πατρὶς προσφέρει ἡμῖν πολλῶν δυνατοτήτων, ἰσχυρὰν ὅσον ἔνεστι τὴν πνευματικὴν αὐτῆς προβολὴν καὶ ἀκτινοβολίαν, μεγάλως ὑπολογίζοντες εἰς τοῦτο ἐπὶ τὴν συμβολὴν πάντων μὲν τῶν ἐκπαιδευτηρίων ἡμῶν, κατ' ἐξοχὴν ὅμως τῆς ἱερᾶς ἡμῶν Θεολογικῆς Σχολῆς καὶ τῶν ἐν αὐτῇ ἐκγυμναζομένων ἱερολοχιτῶν τῆς στρατευομένης ἡμῶν Ἐκκλησίας.

Ἀπὸ τοῦ θρόνου τούτου ἐναργῶς ὡσαύτως βλέπομεν τὸν θρόνον ἐκεῖνον, τὸν πρῶτον τῶν κατὰ Ἀνατολὰς Ὀρθοδόξων Ἐκκλησιῶν, ὃν στηρίζει καὶ ὑψώνει εἴπερ ποτὲ καὶ ἄλλοτε ἐν καιροῖς δυσχειμέροις ὁ ὄντι Μέγας καὶ Οἰκουμενικὸς καὶ Παναγιώτατος ἡμῶν Πατριάρχης καὶ Αὐθέντης κύριος Ἀθηναγόρας. Παρὰ τοῦ θρόνου τούτου θὰ ἀπεκδεχώμεθα τὰ παραγγέλματα πάντα· παρ' αὐτοῦ τὰς σοφὰς κατευθύνσεις· παρ' αὐτοῦ τὴν πνοὴν καὶ τὸν παλμὸν τῶν ἱερῶν ἡμῶν ἐξορμήσεων· παρ' αὐτοῦ τέλος θὰ ἀναμένωμεν τὰ βασίλεια κελεύσματα· καὶ πρὸς αὐτὸν ὡς ὀφθαλμοὶ παιδίσκης θὰ στρέφωνται οἱ ὀφθαλμοὶ ἡμῶν, ἵνα λαμβάνωμεν τὰς φωτεινὰς ἐμπνεύσεις καὶ τὰς μεγάλας γραμμὰς τῆς Ἐκκλησιαστικῆς ἡμῶν ἐξελίξεως, ἐν ἀρρήκτῳ δεσμῷ καὶ ἀφοσιώσει πλήρει πρὸς αὐτόν, τοῦτο

γινώσκοντες, ὅτι ὁ πάνσεπτος Οἰκουμενικὸς θρόνος τυγχάνει οὐχὶ μόνον τὸ Κέντρον τῆς Ἐκκλησιαστικῆς ἡμῶν ζωῆς καὶ ἐξαρτήσεως, ἀλλὰ καὶ αὐτὴ αὕτη ἡ πανσέβαστος καὶ φιλόστοργος πασῶν τῶν Ὀρθοδόξων Ἐκκλησιῶν Μήτηρ.

Ἀπὸ τοῦ θρόνου τούτου τέλος καθορῶμεν καὶ καταγινώσκομεν τὸ πρὸς ὑμᾶς χρέος ἡμῶν, ἀδελφοὶ τῆς ἡμῶν Μετριότητος ἠγαπημένοι καὶ τέκνα ἡμῖν ἐπιπόθητα. Περιεβάλετε ἤδη ἡμᾶς διά τε τῆς ἐκτιμήσεως καὶ τῆς ἐμπιστοσύνης ὑμῶν, εἰς τοιοῦτον μάλιστα βαθμόν, ὥστε σήμερον νὰ καθιστᾶτε ἐντονώτερον ἐν ἡμῖν τὸ αἴσθημα τῆς εὐθύνης καὶ τῆς ὀφειλῆς ἡμῶν ἔναντι πάντων ὑμῶν. Εὐχαριστοῦμεν ὑμᾶς ἐκ μέσης ψυχῆς, ὅλως δ' ἰδιαιτέρως ἐκφράζομεν προσωπικὰς εὐχαριστίας καὶ τὴν εὐαρέσκειαν τῆς Μητρὸς Ἐκκλησίας πρὸς τὸν Θεοφιλέστατον καὶ προσφιλέστατον ἡμῖν ἀδελφὸν Ἅγιον Νύσσης, τὸν βαστάσαντα τόσον ἱκανῶς τοὺς οἴακας τῆς διοικήσεως τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς ἐπὶ ἐννεάμηνον ὅλον.

Θὰ ἀντιδώσωμεν τὴν ἀγάπην, ἣν ἠγαπήθημεν, διὰ τῆς ἀγάπης τοῦ Χριστοῦ· διὰ τῆς ἀγάπης, ἥτις «χρηστεύεται, οὐ ζηλοῖ, οὐ περπερεύεται, οὐ φυσιοῦται, οὐκ ἀσχημονεῖ, οὐ ζητεῖ τὰ ἑαυτῆς, οὐ παροξύνεται, οὐ λογίζεται τὸ κακόν, οὐ χαίρει ἐπὶ τῇ ἀδικίᾳ, συγχαίρει δὲ τῇ ἀληθείᾳ»· διὰ τῆς ἀγάπης, ἥτις «πάντα στέγει, πάντα πιστεύει, πάντα ἐλπίζει, πάντα ὑπομένει»· διὰ τῆς ἀγάπης, ἥτις «οὐδέποτε ἐκπίπτει» (Α΄ Κορ. 13, 4-8). Θὰ ἀναμένωμεν δὲ συνέχισιν τῆς ἀγαπήσεως ταύτης παρὰ πάντων· παρὰ τῶν ἐν Χριστῷ ἀδελφῶν καὶ συλλειτουργῶν καὶ συνεπισκόπων ἡμῶν, ὡς καὶ παρὰ τῶν συνεργῶν ἡμῶν ἐν τῷ ἀμπελῶνι τοῦ Κυρίου, τῶν τε κληρικῶν καὶ τῶν λαϊκῶν, διότι κοινὴ ἡμῶν ὑποχρέωσις ὑπάρχει, ἵνα μένωμεν ἐν τῇ ἀγάπῃ Αὐτοῦ, καὶ οὕτω τηρῶμεν τὴν μοναδικὴν Αὐτοῦ ἐντολήν: «ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους, καθὼς Ἐκεῖνος ἠγάπησεν ἡμᾶς» (Ἰωάννου 15, 9-12).

Θὰ ἐργασθῶμεν σὺν Θεῷ, καὶ ἐν κόπῳ καὶ ἐν μόχθῳ ἀπὸ κοινοῦ μετὰ τῶν Ἐπισκόπων ὑμῶν, καὶ θὰ σκάψωμεν βαθὺ περὶ τὰς ρίζας τῆς ἀμπέλου καὶ τῶν πνευματικῶν αὐτῆς φυτωρίων, ἀρχόμενοι ἀπὸ τῆς Θεολογικῆς ἡμῶν Σχολῆς καὶ τῆς Ἀκαδημίας τοῦ Ἁγίου Βασιλείου, μέχρι τοῦ τελευταίου Ἀπογευματινοῦ ἡμῶν Σχολείου, καὶ θὰ καθάρωμεν πᾶν κλῆμα, ἵνα καρπὸν πολὺν φέρῃ. Ἐν τούτῳ γὰρ πεπείσμεθα ὅτι δοξασθήσεται ὁ Πατὴρ ἡμῶν, καὶ ἡ Ἁγία τοῦ Χριστοῦ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία, ὅταν οἱ πάντες καρπὸν πολὺν φέρωμεν καὶ ὁ καρπὸς ἡμῶν μένῃ καὶ γεύωνται αἱ ἐπερχόμεναι ἡμῶν γενεαὶ πᾶσαι ἐκ τοῦ καρποῦ τῆς εὐσεβείας ἡμῶν. Θὰ καταβάλωμεν πᾶσαν φροντίδα, ὥστε τὸ ἐμπιστευθὲν ἡμῖν τοῖς Ὀρθοδόξοις τάλαντον τῆς Θείας Παρακαταθήκης, ἤτοι τῶν Ὀρθοδόξων δογμάτων καὶ διδασκαλιῶν, πολλαπλασιασθῇ καὶ ἀξιοποιηθῇ περισσότερον καὶ γνωρισθῇ καὶ μεταδοθῇ (ὡς τοιοῦτον) οὐχὶ μόνον τοῖς ἐκ τῆς οἰκείας πίστεως, ἀλλὰ πᾶσι τοῖς ἐπιδεικνυμένοις ἀγαστὸν ἐνδιαφέρον περὶ τὴν Ἐκκλησίαν ἡμῶν, ἐν τῇ ἐλπίδι, ὅτι γινόμεν κάτοχοι αὐτοῦ, θέλουσι καὶ αὐτοὶ συγκαταριθμηθ καιροῖς καὶ κρίμασιν, οἷς οἶδε Κύριος, τῇ Μι Αὐτ καὶ ἁγίᾳ καὶ ἐκλεκτῇ Ποίμνῃ.

Θὰ ἐπιμεληθῶμεν, καθῆκον οὐσιῶδες πληροῦντε ὥστε ἡ προσφιλεστάτη ἡμῶν νέα γενεὰ τῶν Ὀρθοδ ξων ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ ἀποκτήσῃ ἔτι πληρεστέραν κ βαθυτέραν τὴν γνῶσιν τῆς ἁγίας ἡμῶν πίστεως, σ καὶ τὴν συναίσθησιν τῆς μεγάλης καὶ ἱστορικῆς α τῆς εὐθύνης, ὅπως περιπατήσῃ ἀξίως τῆς θείας κλ σεως, εἰς ἣν πρῶτοι ὑπήκουσαν καὶ ἀνταπεκρίθησ κατὰ τρόπον θαυμαστὸν οἱ πατέρες αὐτῶν, οἱ σεμν πρῶτοι μετανάσται, οἵτινες ὡς σκαπανεῖς καὶ ἱεραπ στολοι θεοδίδακτοι ἤνοιξαν τὰ θεμέλια καὶ διήνοιξ τὰς λεωφόρους τῆς προόδου διὰ τὴν Ἑλληνικὴν Ὀ ροδοξίαν ἐν τῇ ἠπείρῳ ταύτῃ. Διὰ τοὺς κοιμηθέντ ἐξ αὐτῶν ἐν εὐλαβείᾳ ἀναφωνοῦμεν: «αἰωνία αὐτῶ ἡ μνήμη!» Διὰ τοὺς ἐπιζῶντας εὐγνωμόνως δοξολ γοῦμεν τὸ ὄνομα τοῦ Παντοδυνάμου Θεοῦ, τοῦ πα οὕντος ἀεὶ μεθ' ἡμῶν μεγάλα τε καὶ θαυμαστά, ἃ δοξά τε καὶ ἐξαίσια.

Θὰ φροντίσωμεν, ἐξ ὀφειλῆς ἱερᾶς πρὸς τούτου νὰ διακρατήσωμεν, πάσῃ δυνάμει, τὰ «ἅγια τῶν ἁγ ων» τοῦ Γένους ἡμῶν, ἅτινα ἐν φόβῳ Θεοῦ διεκόμισα καὶ προσεκόμισαν εἰς τὴν χώραν ταύτην ἐκεῖνοι, παντὸς σεβασμοῦ καὶ τιμῆς ἄξιοι πρωτοπόροι πατ ρες καὶ ἀδελφοί. Θὰ διακρατήσωμεν τήν τε πίστ καὶ τὴν γλῶσσαν τοῦ Εὐαγγελίου, ὡς καὶ πάσας τὰ τιμίας παραδόσεις καὶ τὰ ἱερὰ θέσμια καὶ τὰ ἤθη κα τὰ ἔθιμα τῆς προσφιλοῦς γενετείρας, ἐν τῷ πλαισί τῆς σημερινῆς εὐτυχοῦς πραγματικότητος, καὶ ἐν ἀπ λύτῳ σεβασμῷ καὶ ἁρμονικῷ συνδυασμῷ πρὸς τὰ ἰδ ώδη τῆς Ἀμερικανικῆς ἡμῶν πατρίδος, τὰ κοινὴν τ ρίζαν ἔχοντα μετὰ τῶν ἡμετέρων.

Οὕτω θεοφιλῶς καὶ συμμαρτυρούσης αὐτῶν τῆ συνειδήσεως πλήρως, ἐποίμανον οἱ πρὸ ἡμῶν Χριστ μίμητοι ὑμῶν ποιμενάρχαι, ποιμαίνουσι δέ, ἐπόμεν τούτοις, καὶ οἱ πεφιλημένοι ὑμῶν ἐπίσκοποι. Τοῖ ἴχνεσι τούτων συστοιχήσωμεν καὶ ἡμεῖς, κατὰ τὸν κα λέσαντα ἡμᾶς Ἅγιον, ἐν πάσῃ ἡμῶν τῇ ἀναστροφῇ ἐκζητοῦντες καὶ ἀπεκδεχόμενοι ἔλεος καὶ χάριν κα τὴν μόνην ἡμῶν ἀντίληψιν παρὰ τοῦ Ἀρχιποιμένα καὶ Σωτῆρος τῶν ψυχῶν ἡμῶν Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ

Ἐν ὀνόματι τοίνυν Αὐτοῦ καὶ ἐν τῷ κράτει τῆ ἰσχύος Αὐτοῦ καὶ ἐν ἀγάπῃ καὶ τιμῇ βαθείᾳ προσα γορεύομεν ὑμᾶς σήμερον, Θεοφιλέστατοι Ἀδελφο Ἐπίσκοποι, εὐλαβέστατοι Ἱερεῖς, τιμιώτατα Μέλη το Μικτοῦ Συμβουλίου, τῶν Διοικητικῶν Συμβουλίων τῶ Κοινοτήτων, τῶν Φιλοπτώχων Ἀδελφοτήτων, τῶν Με γάλων Ὀργανώσεων, τοῦ Τύπου, τῶν Ἐκπαιδευτικῶν τῆς Νεολαίας καὶ τῶν ἄλλων Σωματείων, καὶ λοιπο πρόκριτοι καὶ εὐλογημένοι Χριστιανοὶ τῆς Ἁγιωτά της ἡμῶν Ἀρχιεπισκοπῆς, παρακαλοῦντες, ὅπω προσκαρτερῆτε καὶ ὑμεῖς ὑπὲρ ἡμῶν τῇ δεήσει, ἵνα μ μωμηθῇ ἡ διακονία ἡμῶν. Ὅσον τὸ ἐφ' ἡμῖν, διαβε

**Ὁ Σεβ. Ἀρχιεπίσκοπος συμπαραστατούμενος ὑπὸ τῶν Θεοφιλ. Βοηθῶν Ἐπισκόπων τῆς Ἱ. Ἀρχιεπισκοπῆς, κατὰ τὴν πρώτην Αὐτοῦ Ἀρχιεπισκοπικὴν Θ. Λειτουργίαν ἐν τῷ Καθεδρικῷ Νέας Ὑόρκης.**

βαιούμεθα πάντας ἐν βαθυτάτῃ πεποιθήσει καὶ στοργῇ, ὅτι οὐδενὸς ὀκνήσωμεν ἐν τῇ διακονίᾳ ὑμῶν, «ἵνα τὸ καύχημα ἡμῶν περισσεύῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐν ὑμῖν» (Φιλ. α΄ 26).

«Στῶμεν τὸ λοιπὸν ἐν ἑνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναθλοῦντες τῇ πίστει τοῦ Εὐαγγελίου, μὴ πτυρόμενοι ἐν μηδενὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων, τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες, σύμψυχοι, τὸ ἓν φρονοῦντες, μηδὲν κατὰ ἐριθείαν ἢ κενοδοξίαν, ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνει ἀλλήλους ἡγούμενοι, μὴ τὰ ἑαυτῶν σκοποῦντες, ἀλλ' ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνά, ὅσα δίκαια, ὅσα ἁγνά, ὅσα προσφιλῆ, ὅσα εὔφημα, εἴ τις ἀρετὴ καὶ εἴ τις ἔπαινος» (Φιλ. α΄ 27-28, β΄ 2-4, δ΄ 8 καὶ 7).

Καὶ νῦν, ἀδελφοὶ ἠγαπημένοι καὶ τέκνα ἐν Κυρίῳ περιπόθητα, δέξασθε παρὰ μὲν τῆς Αὐτοῦ Θειοτάτης Παναγιότητος, τοῦ Οἰκουμενικοῦ ἡμῶν Πατριάρχου Ἀθηναγόρου, τοῦ πάντοτε πατρικῶς ὑμῶν κηδομένου, ὡς καὶ παρὰ τῆς περὶ Αὐτὸν σεβασμίας τῶν Ἱεραρχῶν τοῦ Θρόνου Χορείας, στοργικωτάτας εὐχὰς καὶ εὐλογίας, παρ' ἡμῶν δὲ δέξασθε τὴν βεβαίωσιν καὶ ἔκφρασιν τῆς πατρικωτέρας ἡμῶν ἀγάπης, ἐν ᾗ δεόμεθα καὶ θὰ δεώμεθα τοῦ Παναγάθου Θεοῦ, ὅπως ἐκτείνῃ ἐφ' ὑμᾶς τὸν βραχίονα Αὐτοῦ τὸν κραταιὸν καὶ ὕψιστον καὶ ἐπισκοπῶν ἐπισκοπῇ καὶ εὐλογῇ καὶ αὐξάνῃ καὶ κραταιοῖ ὑμᾶς ἐν τῇ πίστει τῶν πατέρων, χαριζόμενος ὑμῖν τὴν κατ' ἄμφω ὑγείαν καὶ τὴν χαρὰν καὶ τὴν εἰρήνην τοῦ Χριστοῦ, Οὗ τὸ ἄπειρον ἔλεος καὶ ἡ χάρις εἴη μετὰ πάντων ὑμῶν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀμήν!

Ἐν συνεχείᾳ ἐψάλη ὁ Πολυχρονισμὸς τοῦ Σεβασμ. Ἀρχιεπισκόπου, εὐλογήσαντος δὲ τούτου ἀπὸ τοῦ Θρόνου τὸ Ἐκκλησίασμα, ἐγένετο ἀπόλυσις, μεθ' ἣν εἰσῆλθεν εἰς τὸ Ἱερόν, ὅπου προσηυχήθη καὶ ἠσπάσθη τὴν Ἁγίαν Τράπεζαν. Μεθ' ὅ, προηγουμένης τῆς αὐτῆς ἐξ ἱερέων πομπῆς, καὶ συνοδευόμενος ὑπὸ τῶν Θεοφ. Ἐπισκόπων, καὶ εὐλογῶν τὰ συνωθούμενα πλήθη τῶν πιστῶν, κατηυθύνθη πρὸς τὸν Νάρθηκα, ὁπόθεν ἐκδυθεὶς τὰ ἱερὰ ἄμφια αὐτοῦ, ἐπανῆλθεν εἰς τὴν Ἀρχιεπισκοπήν, ἔνθα ἐπὶ ὥρας ἐδέχετο τὰ κατακλύσαντα αὐτὴν πνευματικά του τέκνα, ἐξ ὅλων τῶν σημείων τῆς Ἀμερικῆς.

* * *

Κατὰ τὴν ἱστορικὴν πράγματι τελετὴν τῆς Ἐνθρονίσεως, ἐν τῷ Σωλέᾳ παρίσταντο ὀνοματικῶς οἱ κάτωθι:

Ὁ Σεβ. Ἐπίσκοπος τῆς ἐν Ἀμερικῇ Σερβικῆς Ἐκκλησίας κ. Διονύσιος, ὁ Σεβ. Ἀρχιεπίσκοπος κ. Παλλάδιος τῆς Οὐκρανικῆς Ἐκκλησίας, οἱ Σεβ. Μητροπολῖται: κ. Ἀναστάσιος τῆς Ρωσσικῆς Ἐκκλησίας, κ. Ἀνδρέας τῆς Βουλγαρικῆς Ἐκκλησίας, ἀντιπρόσωπος τοῦ ἀσθενοῦντος Σεβ. Μητροπολίτου κ. Λεοντίου τῆς Ρωσσικῆς Ἐκκλησίας, ὁ Αἰδ. Πρωτοπρεσβύτερος κ. Ἀλέξανδρος Σμέμαν, Διευθυντὴς τοῦ Σεμιναρίου

τοῦ Ἁγίου Βλαδιμήρου, Κληρικοὶ τῆς ἐν Ἀμερικῇ Ρουμανικῆς Ἐκκλησίας, ἀντιπρόσωπος τοῦ Σεβ. Μητροπολίτου τῆς Συρορθοδόξου Ἐκκλησίας κ. Ἀντωνίου Μπασίρ, ὑποστάντος πρόσφατον ἐγχείρησιν, ὁ Αἰδ. Πρωτοπρεσβύτερος κ. Παῦλος Σνέϊρλα, οἱ Σεβ. Ἀρχιεπίσκοποι κ. Σίων Μανουτζιὰν καὶ κ. Μαμπρὲ Καλφαγιὰν τῆς Ἀρμενικῆς Ἐκκλησίας, ἡ Α. Χάρις ὁ Ἐπίσκοπος Horace W. B. Donegan, Ἐπισκοπελιανὸς Ἐπίσκοπος Νέας Ὑόρκης, ὁ Θεοφ. Ἐπίσκοπος κ. Henry Knox Sherill, Πρόεδρος τοῦ Παγκοσμίου Συμβουλίου τῶν Ἐκκλησιῶν, πρώην Πρόεδρος τῆς Συνόδου τῶν Ἐπισκόπων τῆς Ἐπισκοπελιανῆς Ἐκκλησίας Ἀμερικῆς, ὁ Αἰδ. Δρ. Eugene Cars Blake, πρώην Πρόεδρος τοῦ Ἐθνικοῦ Συμβουλίου τῶν Ἐκκλησιῶν τοῦ Χριστοῦ ἐν Ἀμερικῇ, Μέλος τῆς Ἐκτελεστικῆς καὶ Κεντρικῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Π.Σ. Ἐκκλησιῶν, καὶ Πρόεδρος τῆς Ἐκκλησίας τῶν Πρεσβυτεριανῶν, ὁ Αἰδ. Δρ. Wilbur C. Parry, ἀντιπροσωπεύων τὸ Ἐθνικὸν Συμβούλιον τῶν Ἐκκλησιῶν τοῦ Χριστοῦ ἐν Ἀμερικῇ, καὶ ἄλλοι.

Ἐπίσης παρίσταντο: ὁ Στρατηγὸς Robert Taylor, ἱερεύς, ἀντιπρόσωπος τοῦ Ἀρχηγοῦ τῶν Ἱερέων Στρατοῦ καὶ Ἀεροπορίας Ἀμερικῆς, ὁ Πλοίαρχος Joshua L. Goldberg, ραββῖνος, ἀντιπρόσωπος τοῦ Ἀρχηγοῦ τῶν Ἱερέων Πολεμικοῦ Ναυτικοῦ Ἀμερικῆς, ἕτεροι ἀνώτεροι ἀξιωματοῦχοι τοῦ Παγκοσμίου Συμβουλίου Ἐκκλησιῶν, τοῦ Ἐθνικοῦ Συμβουλίου Ἐκκλησιῶν, τοῦ Διεθνοῦς Γραφείου Θρησκευτικοῦ Τύπου, καὶ ἄλλοι.

Ὡσαύτως ἐν τῷ Σωλέᾳ εἶχον θέσιν ὁ Ἐξοχ. Πρεσβευτὴς Henry Cabot Lodge, Μόνιμος Ἀντιπρόσωπος τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν παρὰ τῷ Ὀργανισμῷ Ἡνωμένων Ἐθνῶν, ὁ Ἐξοχ. Ἀλέξιος Λιάτης, Πρεσβευτὴς τῆς Ἑλλάδος ἐν Οὐασιγκτῶνι, Ἀντιπροσωπεία τῆς Ἑλλάδος παρὰ τῷ Ο.Η.Ε., αἱ Ἑλληνικαὶ Προξενικαὶ Ἀρχαὶ Νέας Ὑόρκης καὶ αἱ Προξενικαὶ Ἀρχαὶ ἄλλων Ὀρθοδόξων Χωρῶν.

Ἐν σώματι ὁμοίως παρίσταντο τὰ Μέλη τοῦ Μικτοῦ Συμβουλίου τῆς Ἱ. Ἀρχιεπισκοπῆς, τὰ Μέλη τῆς Ἐφορίας τῆς Ἱ. Θεολογικῆς Σχολῆς, τῆς Ἀκαδημίας τοῦ Ἁγίου Βασιλείου καὶ τοῦ Καθεδρικοῦ Ναοῦ.

Συμπαρίσταντο ἀντιπροσωπεῖαι τῶν Ὀργανώσεων τῆς Ὁμογενείας, τοῦ Τύπου, τῶν Ἐκπαιδευτικῶν, τῶν Ἐπιστημόνων, τῶν Ἀπομάχων, καὶ ὅ,τι γενικῶς ἔχει νὰ ἐπιδείξῃ ἡ Ὁμογένεια Ἀμερικῆς. Ἐλειτούργησαν συνεργεῖα τῶν Σταθμῶν Τηλεοράσεως CBS καὶ MBC, ὡς καὶ τῆς Twentieth Century-Fox Film τοῦ κ. Σπύρου Σκούρα.

Ἔψαλλεν ἐμμελέστατα ἡ Χορῳδία τῆς Ἱ. Θεολογικῆς Σχολῆς, ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τοῦ Καθηγητοῦ κ. Χρήστου Βρυωνίδου. Ἐπὶ κεφαλῆς τῆς Τελεταρχικῆς Ἐπιτροπῆς ἦτο ὁ Αἰδεσ. Οἰκονόμος κ. Κωνσταντῖνος Καζάνας, Ἱερ. Προϊστάμενος τοῦ Καθεδρικοῦ. Ἐπεκράτησε τάξις καὶ εὐπρέπεια, παρὰ τὸ γεγονὸς ὅτι ὁ Καθεδρικὸς Ναὸς εἶχε κατακλυσθῇ ἀπὸ ἐνωρὶς ὑπὸ τῶν εὐσεβῶν Χριστιανῶν μας, συρρευσάντων ἐξ ὅλων τῶν σημείων τῆς Χώρας, ἵνα δεχθῶσι τὴν εὐλογίαν τοῦ Σεβασμιωτάτου Ποιμενάρχου.

## ΣΥΝΕΔΡΙΑ ΤΟΥ ΜΙΚΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Αὐθημερόν, περὶ ὥραν 2.30′ μ.μ., ἐγένετο, ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ Σεβασμιωτάτου Ἀρχιεπισκόπου, ἡ πρώτη, ἔκτακτος, συνεδρία τοῦ Ἐντιμοτάτου Μικτοῦ Συμβουλίου τῆς Ἱ. Ἀρχιεπισκοπῆς, παραστάντος σχεδὸν συσσώμου, παρὰ τὰς μακρὰς ἀποστάσεις. Τὰ Ἐντιμότατα Μέλη παρουσίασεν ὁ Θεοφιλ. Ἐπίσκοπος Νύσσης κ. Γερμανός, ὅστις, ἀπὸ μέρους πάντων, ἀπηύθυνε πρὸς τὸν Σεβ. Ἀρχιεπίσκοπον τὸ «ὡς εὖ παρέστης». Ὁ Σεβ. Ἀρχιεπίσκοπος διεβίβασε πρὸς τὰ Ἐντιμότατα Μέλη τὰς πατρικὰς εὐχὰς καὶ εὐλογίας τῆς Αὐτοῦ Θειοτάτης Παναγιότητος τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου κ. κ. Ἀθηναγόρου, καὶ ἐξέθηκε τὰς γενικὰς γραμμὰς τῆς μελλοντικῆς ποιμαντορίας καὶ τοῦ προγράμματος αὐτοῦ πρὸς προαγωγὴν τοῦ ἔργου τῆς Ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας ἐν Ἀμερικῇ, ἐπ' ἀγαθῷ καὶ τῆς Ὁμογενείας καὶ τῆς Χώρας ταύτης. Κατ' ὁμόφωνον ἀπόφασιν, ἀπεστάλη παρὰ τοῦ Μικτοῦ Συμβουλίου τὸ κάτωθι τηλεγράφημα:

«Πρὸς τὴν Αὐτοῦ Θειοτάτην Παναγιότητα
τὸν Οἰκουμενικὸν Πατριάρχην κ. κ. Ἀθηναγόραν
Φανάριον.

«Ψηφίσματι ὁλομέλεια Μικτοῦ Συμβουλίου κατὰ τὴν πρώτην αὐτοῦ συνεδρίαν εὐλαβῶς ὑποβάλλει Ὑμετέρᾳ Θειοτάτῃ Παναγιότητι καὶ Ἁγίᾳ καὶ Ἱερᾷ Συνόδῳ θερμοτάτας εὐχαριστίας καὶ ὁλόψυχον εὐγνωμοσύνην δι' ἐκλογὴν Σεβασμιωτάτου Ἰακώβου εἰς Ἀρχιεπισκοπὴν Ἀμερικῆς, διαβεβαιοῦσα ὅτι θὰ παρέχῃ αὐτῷ πάντοτε ἀμέριστον τὴν συνεργασίαν αὐτοῦ ἐπ' ἀγαθῷ Ὁμογενείας καὶ Ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας Ἀμερικῆς.

Βαθυσεβάστως,
Ἀντιπρόεδρος † Ὁ Νύσσης ΓΕΡΜΑΝΟΣ
Γραμματεύων, Βασίλειος Βασιλειάδης»

---

## ΤΟ ΤΙΜΗΤΙΚΟΝ ΔΕΙΠΝΟΝ

Τὸ ἑσπέρας τῆς αὐτῆς Τετάρτης, 1ης Ἀπριλίου, τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Καθεδρικοῦ Ἱ. Ναοῦ Νέας Ὑόρκης διωργάνωσε πρὸς τιμὴν τοῦ Σεβασμιωτάτου Ἀρχιεπισκόπου ἐπίσημον δεῖπνον, ἐν τῷ ξενοδοχείῳ Waldorf Astoria, εἰς τὸ ὁποῖον παρεκάθησαν ἄνω τῶν 900 Κληρικοὶ καὶ λαϊκοί. Ἐκτὸς τῶν εἰς τὴν Ἐνθρόνισιν παραστάντων Ἐπισήμων, παρέστησαν: ὁ ἐπίσημος Ἐκπρόσωπος τοῦ Προέδρου Ἀϊζενχάουερ, Ἐντιμ. Kevin McCann, ὁ Ἐξοχ. William Pierce Rogers, Ὑπουργὸς τῆς Δικαιοσύνης, ὁ Ναύαρχος κ. Arleigh A. Bruke, Ἀρχηγὸς τῶν ναυτικῶν ἐπιχειρήσεων τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν Ἀμερικῆς, καὶ ἀντιπρόσωποι τοῦ Παγκοσμίου Συμβουλίου Ἐκκλησιῶν καὶ τοῦ Ἐθνικοῦ Συμβουλίου Ἐκκλησιῶν Ἀμερικῆς.

**Ἀπὸ τὴν πρώτην Ἀρχιεπισκοπικὴν Θείαν Λειτουργίαν τῆς Αὐτοῦ Σεβασμιότητος ἐν τῷ Καθεδρικῷ Ἱερῷ Ναῷ Νέας Ὑόρκης, κατὰ τὴν Κυριακὴν τῆς Σταυροπροσκυνήσεως.**

Ὡμίλησαν, κατὰ σειράν, κατόπιν προσευχῆς καὶ προσαγορεύσεως τοῦ Σεβ. Ἀρχιεπισκόπου: ὁ κ. Ἐμμ. Κουλουκουνδῆς, Πρόεδρος τοῦ Διοικ. Συμβουλίου τοῦ Καθεδρικοῦ ὁ καὶ Ἀρχηγὸς τῆς Διοργανωτικῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Δείπνου, ὁ κ. Σπῦρος Σκούρας, ἐπίσημος Εἰσηγητὴς τοῦ Δείπνου, ὁ κ. Πρόδρομος Κουρίδης ἀπὸ μέρους τοῦ Μικτοῦ Συμβουλίου τῆς Ἀρχιεπισκοπῆς, ὁ Θεοφ. Ἐπίσκοπος Νύσσης κ. Γερμανός, ὁ Δρ. David J. Seligson, Ραββῖνος, ἀπὸ μέρους τῆς Κεντρικῆς Συναγωγῆς, ὁ Θεοφ. Ἐπισκοπελιανὸς Ἐπίσκοπος κ. Henry Knox Sherrill, ἐκ τῶν Προέδρων τοῦ Παγκοσμίου Συμβουλίου τῶν Ἐκκλησιῶν, ὁμιλήσας ἐκ μέρους αὐτοῦ, ὁ Ἐντιμ. κ. James J. O'Brien, ἐκ μέρους τοῦ Δημάρχου Νέας Ὑόρκης Ἐντιμ. κ. Robert Wagner, ὁ Ἐντιμ. Πρεσβευτὴς κ. Ἀντώνιος Πάπας ἐκ Βοστώνης, ὁ Ἐξοχ. Ἀλέξιος Λιάτης, Πρεσβευτὴς τῆς Ἑλλάδος ἐν Οὐασιγκτῶνι, ὁ Ἐντιμ. George V. Allen, Διευθυντὴς τῆς Ὑπηρεσίας Πληροφοριῶν Η.Π.Α., ὁ Ναύαρχος κ. Arleigh A. Bruke, ὁ Ὑπουργὸς τῆς Δικαιοσύνης Ἐξοχ. William P. Rogers, ὁ Ἐντιμ. Kevin McCann, ὅστις ἀνέγνωσε καὶ προσωπικὸν Μήνυμα τοῦ Ἐξοχ. Προέδρου Ἀϊζενχάουερ πρὸς τὴν Α. Σεβασμιότητα.

Ἐν κατακλεῖδι ὡμίλησε καταλλήλως καὶ ἐν βαθείᾳ συγκινήσει ὁ Σεβ. Ἀρχιεπίσκοπος, διαβιβάσας καὶ ἐπὶ τῇ εὐκαιρίᾳ ταύτῃ τὰς σεπτὰς Πατριαρχικὰς εὐλογίας καὶ εὐχάς.

Ἔψαλεν ἡ Ἐκκλησιαστικὴ Χορῳδία τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς Βοστώνης, ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τοῦ κ. Χρ. Βρυωνίδου, ὡς καὶ ἡ ἀοιδὸς τῆς Μητροπολιτικῆς Ὄπερας Νέας Ὑόρκης κ. Ἑλένη Νικολαΐδου.

## ΑΙ ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ

Τὴν 2αν Ἀπριλίου συνεχίσθησαν αἱ ἐπισκέψεις πρὸς τὸν Σεβ. Ἀρχιεπίσκοπον, δεχθέντα τὰς Ἀντιπροσωπείας τῶν Μεγάλων Ὀργανώσεων «Ἀχέπα», «Γκάπα», «Γκόγια», ἄλλων Σωματείων, Συλλόγων καὶ Ὀργανώσεων, ὡς καὶ πολλοὺς ἰδιώτας.

## ΤΟ ΔΕΙΠΝΟΝ ΤΗΣ «ΑΧΕΠΑ»

Τὴν 3ην Ἀπριλίου, ὁ Σεβ. Ἀρχιεπίσκοπος ηὐλόγησε τὸ ἐπίσημον ἐπὶ τῇ ἐπετείῳ τῆς ἀναδημιουργίας τοῦ Γένους δεῖπνον τῆς Ὀργανώσεως «Ἀχέπα», δοθὲν ἐν τῷ ξενοδοχείῳ Waldorf Astoria, καὶ ὡμίλησε καταλλήλως, τονίσας τὰς ὑποχρεώσεις τῆς Ὁμογενείας ὅπως διατηρήσῃ τὴν πίστιν της εἰς τὰ μεγάλα ἰδανικὰ τῆς ἐλευθερίας τῆς πνευματικῆς καὶ διανοητικῆς, ἄνευ τῶν ὁποίων εἶναι ἀδύνατος οἱαδήποτε ἄλλη μορφὴ ἐλευθερίας.

## ΙΕΡΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΙΑΙ

Τὴν αὐτὴν ἑσπέραν, ἡ Α. Σεβασμιότης ἐτέλεσε τὴν Ἱ. Ἀκολουθίαν τῶν Χαιρετισμῶν ἐν τῷ Παρεκκλη-

σίῳ τοῦ Ἁγίου Ἀποστόλου Παύλου, ἐν τῇ Ἱ. Ἀρχιεπισκοπῇ, ἔνθα ἐτέλεσε καὶ ὅλας τὰς Ἱ. Ἀκολουθίας τῆς ἑβδομάδος, τόσον κατὰ τὸν Ὄρθρον, ὅσον καὶ τὸν Ἑσπερινόν.

### Η ΠΡΩΤΗ ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΕΒ. ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ

Τῇ 5ῃ Ἀπριλίου, Κυριακῇ τῆς Σταυροπροσκυνήσεως, ὁ Σεβ. Ἀρχιεπίσκοπος ἐτέλεσεν ἐν τῷ Καθεδρικῷ Ἱ. Ναῷ τῆς Ἁγίας Τριάδος Νέας Ὑόρκης, τὴν πρώτην αὐτοῦ Ἀρχιεπισκοπικὴν Θείαν Λειτουργίαν, συμπαραστατούμενος ὑπὸ τῶν Θεοφιλ. Ἐπισκόπων: Νύσσης κ. Γερμανοῦ, Ἐλαίας κ. Ἀθηναγόρου, Ὀλύμπου κ. Δημητρίου, Κωνσταντίας κ. Γερμανοῦ, Τροπαίου κ. Πολυεύκτου καὶ Εὐκαρπίας κ. Μπογδάν, βοηθουμένων ὑπὸ τοῦ Ἱερ. Προϊσταμένου τοῦ Καθεδρικοῦ Αἰδ. Κ. Καζάνα, τοῦ Αἰδ. Κ. Ἀνδρέου, τοῦ Ὁσιολ. Ἀρχιδιακόνου Φιλίππου, τοῦ Ἱερολ. Διακόνου Γερασίμου καὶ ἄλλων κληρικῶν. Παρέστησαν πολλοὶ ἐπίσημοι, ἀντιπροσωπεῖαι καὶ πυκνότατον πλῆθος προσκυνητῶν. Τοὺς ὕμνους ἔψαλεν ἐμμελέστατα ἡ Χορῳδία τοῦ Καθεδρικοῦ, ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τοῦ κ. Νικολάου Ἠλιοπούλου.

Ὁ Σεβ. Ἀρχιεπίσκοπος ἐκήρυξε τὸν Θεῖον Λόγον, μετέδωκε δὲ πρὸς τὸ ἐκκλησίασμα τὸ τηλεγραφηθὲν αὐτῷ τὴν προτερίαν χαιρετιστήριον Μήνυμα τῆς Αὐτοῦ Θειοτάτης Παναγιότητος, τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου κ. κ. Ἀθηναγόρου:

«Συγχαίροντες Συνοδικῶς ὑμετέρᾳ φίλῃ Ἱερότητι ἐπὶ πανηγυρικῇ ἐνθρονίσει, ἀπονέμομεν πατρικὴν ἡμῶν εὐλογίαν Θεοφιλεστάτοις Ἐπισκόποις, Μέλεσι Μικτοῦ Συμβουλίου καὶ παντὶ ηὐλογημένῳ πληρώματι Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς», τὸ ὁποῖον ἐδέχθη τῷ ὄντι τὸ πολυπληθέστατον ἐκκλησίασμα μὲ καταφανῆ συγκίνησιν καὶ εὐγνωμοσύνην.

Μεθ' ὃ ἀνέπτυξε τὸ θέμα τοῦ Τιμίου Σταυροῦ: τοῦ Σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ, ἀπὸ τὸν ὁποῖον ἕκαστος Χριστιανὸς ὀφείλει νὰ ἀντλῇ ἐνίσχυσιν, ἐγκαρτέρησιν καὶ πίστιν, εἰς τοὺς πολυμετώπους ἀγῶνας του, ἐὰν θέλῃ, ὅπως καὶ πρέπει νὰ θέλῃ, νὰ καταγωνίζηται τὸ κακὸν ἀποτελεσματικῶς καὶ νὰ συντελῇ εἰς τὴν ἐπικράτησιν τοῦ ἀγαθοῦ, ὡς τε στοιχείου ἀξίας, νοήματος καὶ τοῦ μόνου ἐμπρέποντος τῷ Χριστιανῷ βιώματος. Μεθ' ὃ ἐπὶ ὥραν καὶ πλέον διένειμε τὰ ἡγιασμένα ἄνθη εἰς ὁλόκληρον τὸ ἐκκλησίασμα, τὸ ὁποῖον ἀπεθαύμαζε πράγματι κανεὶς διὰ τὴν ὑπομονήν, τὴν εὐλάβειαν καὶ τὴν τάξιν, τὴν ὁποίαν ἐτήρησε, παρὰ τὸ προκεχωρημένον τῆς ὥρας.

Μετὰ τὴν ἀπόλυσιν, ὁ Σεβ. Ἀρχιεπίσκοπος, συνοδευόμενος ὑπὸ τῶν Θεοφιλεστάτων Ἐπισκόπων, παρεκάθησε καὶ ηὐλόγησε τὸ γεῦμα, τὸ ὁποῖον πρὸς τιμὴν Αὐτοῦ παρέθεσε τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Καθεδρικοῦ Ναοῦ, ἐν τῷ ξενοδοχείῳ St. Moritz, ὅπου ἀντηλλάγησαν ἐπίκαιροι καὶ συγκινητικαὶ προσφωνήσεις.

## Η ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΤΟΥ ΣΕΒ. ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ

Εὐλαβέστατοι Ἱερατικῶς Προϊστάμενοι καὶ Ἐντιμότατα Διοικητικὰ Συμβούλια τῶν Κοινοτήτων τῆς καθ' ἡμᾶς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆ χάρις εἴη ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Παντοκράτορ καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Ἀφιχθέντες καὶ Θείᾳ συνάρσει ἀναλαβόντες τὰ κ θήκοντα ἡμῶν ὡς Ἀρχιεπισκόπου καὶ Ποιμενάρχ ὑμῶν, ἀπευθυνόμεθα τὸ πρῶτον πρὸς ὑμᾶς, ἵνα δι βιβάσωμεν ὑμῖν πᾶσι τὰς σεπτὰς Πατριαρχικ εὐχὰς καὶ εὐλογίας τῆς Αὐτοῦ Θειοτάτης Παναγιότ τος, τοῦ Οἰκουμενικοῦ ἡμῶν Πατριάρχου κ. κ. Ἀθ ναγόρου, ἀπονείμωμεν δὲ ὑμῖν καὶ τὰς ἡμετέρας ε χὰς καὶ εὐλογίας, σὺν τῇ βεβαιώσει, ὅτι θὰ πράττωμ πᾶν τὸ δυνατόν, ὅπως ἀνταποκρινώμεθα πλήρως κ μετὰ πάσης συμπαθείας πρὸς τὰς μεγάλας ἀνάγκ καὶ τὰ ἀπασχολοῦντα ὑμᾶς πνευματικὰ καὶ κοινοτικ προβλήματα.

Ἓν μόνον παρακαλοῦμεν νὰ ἔχωμεν παρ' ὑμῶν ἐμπιστοσύνην, ὡς καὶ τὰ συμπαρομαρτοῦντα αὐτῇ ὑπομονὴν καὶ κατανόησιν, διότι θέλομεν νὰ ἐξετάζ μεν καὶ μελετῶμεν ἑκάστοτε τὰ δι' ἃ ἀναφέρεσθε μῖν ζητήματα, καὶ νὰ σχηματίζωμεν ὑπεύθυνον πρ σωπικὴν γνώμην πρὶν ἢ ἀπαντῶμεν ἢ ἀποφαινώμεθ ἐπ' αὐτῶν. Φροντίζετε, εἰ δυνατόν, νὰ κάμητε καὶ μεῖς τὸ ἴδιον, καθοδηγούμενοι εἰς τοῦτο ἀπὸ τὴν ἔ νοιαν τοῦ καθήκοντος ὑμῶν, ὡς ὑπαγορεύει τοῦτο Ἐκκλησιαστικὴ καὶ Κοινοτικὴ ὑμῶν συνείδησις.

Ὑμεῖς καὶ ἡμεῖς ἀποτελοῦμεν ἓν σύνολον: τὴν Ἐκ κλησίαν ἡμῶν ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ. Καὶ ἔναντι ταύτη ἔχομεν οἱ πάντες τὸ αὐτὸ καθῆκον: νὰ συμβάλλωμε διαρκῶς εἰς τὴν διάπτυξιν τοῦ πνεύματος αὐτῆς κα τοῦ ἔργου αὐτῆς, καὶ εἰς τὴν ἀνάπτυξιν αὐτῆς εἰς αὖ τοδύναμον Ἐκκλησιαστικὴν ὀργάνωσιν.

Ἡ Ἱερὰ Ἀρχιεπισκοπὴ οὐδενὸς θὰ φεισθῇ κόπου προκειμένου θὰ κινηθῇ πρὸς τὴν κατεύθυνσιν αὐτήν Ἐπιθυμεῖ ὅμως νὰ ὑπολογίζῃ καὶ ἐπὶ τὴν συνεργασ αν ὑμῶν πάντων, διότι ὑμεῖς εἶσθε ἡ δύναμις αὐτῆς κα τὸ καύχημα. Ἐπιθυμεῖ νὰ σεμνύνηται δι' ὑμᾶς, ὅπω ὡρισμένως ἐπιθυμεῖτε καὶ ὑμεῖς νὰ ὑπερηφανεύησθ δι' αὐτήν. Ἡ ἐξουσία καὶ ἡ αὐθεντία αὐτῆς θὰ ἀπορ ρέῃ ἀπὸ τὴν ἐμπιστοσύνην καὶ ἀφοσίωσιν ὑμῶν πρὸ αὐτήν, ἡ δὲ πρόοδος καὶ ἡ δόξα αὐτῆς θὰ προέρχητα ἀπὸ τὴν συνισταμένην τοῦ ὑμετέρου ζήλου καὶ ἐνθου σιασμοῦ.

Ταῦτα ἔγνωμεν νὰ ἀπευθύνωμεν πρὸς ὑμᾶς, ὡ ἓν εἶδος γενικῶν σκέψεων καὶ εὐχῶν ἐπὶ τῇ ἐνάρξε τοῦ ποιμαντικοῦ ἡμῶν ἔργου, ἐκφράζομεν δὲ καὶ τὴ ἐλπίδα, ὅτι θὰ τύχωμεν πάσης ἐκ μέρους ὑμῶν συν αντιλήψεως, ὥστε νὰ ἀνταποκριθῶμεν κατὰ τὸ δυνα τὸν πληρέστερον πρὸς ὅσα ὁ Θεὸς πρῶτον καὶ ἡ Μή τηρ Ἐκκλησία καὶ ἀκολούθως ὑμεῖς ὡς Ἱερατικῶ

(Συνέχεια εἰς τὴν σελίδα 111)

# Official Congratulatory Telegrams and Letters Received on the Election and Enthronement of Archbishop Iakovos

THE PRESIDENT OF U.S.A.
THE WHITE HOUSE
WASHINGTON, D. C.

March 30, 1959

The Honorable Kevin McCann
The Plaza Hotel
Fifth Avenue at 59th Street
New York, N. Y.

It is a pleasure to send greetings to the members and friends of the Greek Orthodox Archdiocese, and my best wishes to their new leader, His Eminence Archbishop Iakovos. Throughout our history we have found strength in the spiritual wellsprings which nourish our way of life. It is our belief in the wisdom of God and in the purpose of His creation which gives us the conviction that justice and freedom shall forever prevail.

Under the guidance of the late Archbishop Michael, whose memory I hold in the greatest respect, and the leaders before him, the Greek Orthodox Church has long contributed to the spiritual welfare of the American people. I know that Archbishop Iakovos brings a wide experience and a deep Christian faith to the great task he now assumes. I wish him Godspeed.

DWIGHT D. EISENHOWER

(Note: Above is copy of Telegram.)

THE WHITE HOUSE
WASHINGTON, D. C.

April 6, 1959

Your Eminence:

From the Attorney General, William P. Rogers, I have learned directly of his conversations with you on the occasion of the Testimonial Dinner honoring you upon your enthronement as Primate of the Greek Orthodox Church of North and South America. He has told me particularly of your more than kind personal references to me, and of your fine work with the young people of your Church and of our country as a whole.

This note is merely to thank you for your expressions of friendship, and again to wish you well as you undertake the responsibilities of your new high office.

Sincerely,
DWIGHT D. EISENHOWER

The Most Reverend James
Archbishop of the Greek Orthodox
Church of North and South America
10 East 79th Street
New York 21, New York

THE VICE PRESIDENT OF U.S.A.
WASHINGTON, D. C.

March 31, 1959

Spyros Skouras

I wish I had known earlier the plans for the enthronement of the new Greek Orthodox Archbishop so that I could have changed my commitment for March 31, unfortunately however I will be in Florida at that time and since I will be attending a dinner in my honor it is not possible to change it at this late date. Tom Pappas, Nicholas Macris and other mutual friends also have contacted me about your cordial invitation and I greatly regret that it is not possible for me to accept it. You may be sure that I would consider it a great pleasure and a privilege to join with you and the members of the Greek Orthodox Church in celebrating this most joyful and significant event.

DICK NIXON

THE ACTING SECRETARY OF STATE
WASHINGTON, D. C.

March 27, 1959

Spyros Skouras
233 West Forty Ninth Street
New York, N. Y.

Regret I will be unable to attend March 31 dinner honoring new Greek Archbishop of North and South America. Pressure of official duties on eve of NATO anniversary prevents me from accepting. Please express my congratulations to Archbishop James on his election.

CHRISTIAN A. HERTER

SENATORS
WASHINGTON, D. C.

March 30, 1959

Spyros Skouras
Twentieth Century-Fox Film Corp.

Please extend my greetings and best wishes to all in attendance at the testimonial dinner for His Eminence Iakovos. I regret conflicting engagements prevent my joining you on this momentous occasion as this great spiritual leader assumes his duties as the new Greek Orthodox Archbishop of North and South America. This is an event of profound significance to the free world and Christians everywhere. And I am pleased to have this opportunity to extend a warm welcome to His Eminence. His efforts in concert with those of his followers of the Greek Orthodox faith are of inestimable importance in building a world of peace based on principles of spiritual morality and honest justice for all men. I wish all of you Godspeed in your outstanding endeavors.

KENNETH B. KEATING
United States Senator

WASHINGTON, D. C.

March 30, 1959

His Grace Acting Archbishop Germanos
Ten East 79th Street
New York, N. Y.

Senate Minority Leader Dirksen and Senator Langer designate Senate Committee Counsel Peter Chumbris their personal representative to enthronement of Archbishop James and pray good health and strength to Archbishop to fully carry out his sacred duties and responsibilities to Greek Orthodox Church in Americas.

JOHN GOMIEN
Assistant to Senator Dirksen

# ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΓΡΑΜΜΑΤΑ

## ΛΗΦΘΕΝΤΑ ΕΠΙ ΤΗ ΕΚΛΟΓΗ ΚΑΙ ΕΝΘΡΟΝΙΣΕΙ ΤΟΥ ΣΕΒ. ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΑΜΕΡΙΚΗ ΒΟΡΕΙΟΥ ΚΑΙ ΝΟΤΙΟΥ Κου Κου ΙΑΚΩΒΟΥ

### ΤΗΣ Α.Μ. ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΠΑΥΛΟΥ

ΒΑΣΙΛΙΚΑ ΑΝΑΚΤΟΡΑ

'Αθῆναι, 20 Φεβρουαρίου, 1959

«Λαβὼν μετ' ἰδιαιτέρας χαρᾶς μήνυμα ὑμῶν, ἀπευθύνω 'Υμετέραν Σεβασμιότητα θερμὰ συγχαρητήρια ἐπὶ ἐπαξίῳ ἀναδείξει αὐτῆς εἰς τὸν 'Αρχιεπισκοπικὸν Θρόνον 'Αμερικῆς, καὶ εἰλικρινεῖς εὐχὰς διὰ μακρὰν καὶ λαμπρὰν διακονίαν εἰς ἐμπιστευθεῖσαν ὑμῖν παρὰ τῆς Θείας Προνοίας ὑψηλὴν Χριστιανικὴν ἀποστολήν.

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΠΑΥΛΟΣ»

### ΤΟΥ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

'Αθῆναι, 16 Φεβρουαρίου. 1959

«'Επὶ ἐπαξίῳ ἀναδείξει ὑμῶν θρόνον 'Αμερικῆς, ἀπευθύνω ὑμῖν ἐν ὀνόματι Βασιλικῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐμοῦ εἰλικρινῆ συγχαρητήρια καὶ θερμὰς εὐχὰς διὰ πλήρη ἐπιτυχίαν καὶ εἰς νέαν ὑμῶν διακονίαν ἐπ' ἀγαθῷ 'Ορθοδοξίας καὶ Γένους.

Κ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ»

(Πρόεδρος Κυβερνήσεως)

### ΤΟΥ ΜΑΚ. ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ

27 Φεβρουαρίου, 195

«"Ασμενοι ἐνωτισθέντες τὰ εὐαγγέλια τῆς ἐπαξίου ἐκλογῆς τῆς ὑμετέρας περισπουδάστου Σεβασμιότητος ὡς 'Αρχιεπισκόπου Βορείου καὶ Νοτίου 'Αμερικῆς, πάν ἡδέως προαγόμεθα ἑρμηνεῦσαι Αὐτῇ τὰ ὁλόθυμα 'Ημῶ συγχαρητήρια ἐπὶ ταύτῃ, ἐκτενῶς δεόμενοι τοῦ Θείου μῶν Λυτρωτοῦ περιέπειν Αὐτὴν ἐν ὑγείᾳ ἀστεμφεῖ κατ' ἄμφω καὶ ἐνδυναμοῦν ἐν τῇ ἐπιτελέσει τῶν ἀνατ θειμένων Αὐτῇ ὑψηλῶν καθηκόντων ἐπ' ἀγαθῷ τῆς θ' ' μετέρας αὐτόθι ὁμογενείας καὶ τῆς 'Ορθοδόξου 'Εκκλη σίας.

† 'Ο 'Ιεροσολύμων ΒΕΝΕΔΙΚΤΟΣ»

### ΤΟΥ ΜΑΚ. ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΑΘΗΝΩΝ

'Αθῆναι, 16 Φεβρουαρίου, 195

«Συγχαίρομεν ἐγκαρδίως ἐπὶ ἐκλογῇ ὑμῶν καὶ εὐχό μεθα ὅπως Κύριος ἐνισχύῃ ὑμᾶς εἰς 'Αρχιεπισκοπικ ὑμῶν καθήκοντα.

† 'Ο 'Αθηνῶν ΘΕΟΚΛΗΤΟΣ»

---

### CONGRESSMEN

March 30, 1959

WASHINGTON, D. C.

His Eminence Archbishop James
Primate of the Greek Orthodox Church
of North and South America
Cathedral of the Holy Trinity
319 East 74th Street, New York, N. Y.

Your Holiness. Deeply regret that I am unable to witness your enthronement ceremonies because of previous engagements in my Congressional District in Indiana.

I humbly extend to you my sincerest hopes for success in your great task in guiding and directing Greek Orthodoxy in America. May you continue to be blessed with Divine guidance, good health and faithful support for the challenges ahead.

Most respectfully,
JOHN BRADEMAS, Member of Congress
3rd Congressional District of Indiana
1329 New House Office Building
Washington, D. C.

### GOVERNORS

ALBANY, N. Y.

March 20, 1959

Spyros Skouras

I am exceedingly sorry that a long standing engagement of an official character prevents my being with you on March 31. I would have considered it a privilege to meet Archbishop Iakovos. In my absence will you be so good as to convey my cordial greetings to those present at the dinner in his honor, on behalf of the people of the entire State. I need hardly say that his name and his high spiritual accomplishments are well known to us. We are exceedingly glad to have among us as Orthodox Archbishop of North and South America a Prelate whose background gives him keen and intensive knowledge of American problems both spiritual and secular. He comes to a Diocese of parishioners ready and anxious for his leadership. Let him be sure that he will find among us warm friendship and profound sympathy. Speaking again on behalf of the people of New York I tender best wishes to His Excellency for enduring success in his high apostolic mission.

NELSON A. ROCKEFELLER, Governor

ALBANY, N. Y.

February 26, 1959

Archbishop James
Ikoumeni, Geneva

Please accept my hearty congratulations upon being the first American citizen to be elected Archbishop of the Americas. Millions of Americans will pray for the success of your apostolic mission. The many faithful worshippers of your churches are to be congratulated upon having a spiritual leader familiar with their needs and aspirations. With our American belief in the dignity of the individual and equality of opportunity for all I join my prayers to theirs.

NELSON A. ROCKEFELLER

LANSING, MICH.

March 31, 1959

His Grace, Archbishop Jacob
Hellenic Banquet, Waldorf Astoria Hotel

Greetings to your Grace Archbishop Jacob, and to the members of your Churches in North and South America on this occasion of the Hellenic Banquet. We in Michigan are proud of the contributions that natives of Greece and those of Greek extraction have made to our state and their communities. Your spiritual leadership is an inspiration to all.

With every good wish,
G. MENNEN WILLIAMS
Governor of Michigan

**(To be continued)**

### ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΑΙΔΕΙΑΣ

Ἀθῆναι, 18 Φεβρουαρίου, 1959

«Εἰλικρινῆ συγχαρητήρια, ὄντες βέβαιοι, ὅτι ὑμετέρα τοιμαντορία, ὑπὸ σοφὴν καθοδήγησιν καὶ συνεργασίαν μεγάλου Πατριάρχου μας Ἀθηναγόρου, κατανόησιν λαοῦ καὶ Κλήρου, θὰ λάμψῃ εἰς τὸν ὁρίζοντα Δυτικοῦ Ἡμισφαιρίου καὶ ἡ Ὀρθοδοξία μας θὰ καταλάβῃ ἁρμόζουσαν ἡγήτορα θέσιν ἐν τῇ Οἰκουμένῃ.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ»
(Ὑπουργὸς Θρησκευμάτων
καὶ Παιδείας)

### ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΠΡΟΝΟΙΑΣ

Ἀθῆναι, 21 Φεβρουαρίου, 1959

«Σᾶς ἐκφράζω τὸν ἐνθουσιασμόν μου καὶ τὴν χαράν μου διὰ τὸ ὑψηλὸν ἀξίωμα, διὰ τοῦ ὁποίου ἐτιμήθητε. Ἡ ἀπονεμηθεῖσα εἰς τὴν Ὑμετέραν Ἁγιότητα διάκρισις ἀποτελεῖ δικαιοτάτην ἀναγνώρισιν ὑπὸ τῆς Ἐκκλησίας. Καὶ πάλιν σᾶς ὑποβάλλω τὰ θερμά μου συγχαρητήρια.

Μετὰ βαθυτάτου σεβασμοῦ,
ΑΝΔΡΕΑΣ Ν. ΣΤΡΑΤΟΣ»

### ΤΟΥ ΕΝ ΟΥΑΣΙΓΚΤΩΝΙ ΠΡΕΣΒΕΥΤΟΥ

Ἀθῆναι, 17 Φεβρουαρίου, 1959

«Χαίρων ὅλως ἰδιαιτέρως ἐπὶ ἀναθέσει ὑπὸ Μητρὸς Ἐκκλησίας εἰς Ὑμετέραν Σεβασμιότητα ποιμαντορίας Ἑλληνισμοῦ Ἀμερικῆς, ἀπευθύνω θερμότατα συγχαρητήρια καὶ ἐγκαρδίους εὐχάς.

ΑΛΕΞΙΟΣ ΛΙΑΤΗΣ»

### ΤΟΥ ΕΠΙΤΕΤΡΑΜΜΕΝΟΥ ΤΗΣ ΕΝ ΟΥΑΣΙΓΚΤΩΝΙ ΠΡΕΣΒΕΙΑΣ

Οὐάσιγκτων, 16 Φεβρουαρίου, 1959

«Ἐπὶ χαρμοσύνῳ εἰδήσει ἐπαξίου ἐκλογῆς Ὑμετέρας Σεβασμιότητος ἵνα ποιμαντορεύσητε ἐπὶ Ἐκκλησίας Νέου Κόσμου, στυλοβάτιδος Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου καὶ ὁλοκλήρου Ὀρθοδοξίας, παρακαλῶ δεχθῆτε θερμότατα συγχαρητήρια μελῶν Βασιλικῆς ταύτης Πρεσβείας καὶ ἐμοῦ προσωπικῶς. Εὔχομαι ὁλοψύχως ὅπως ὁ Πανάγαθος δώσῃ εἰς ὑμᾶς δύναμιν, ὑγείαν καὶ μακροημέρευσιν πρὸς συνέχισιν μεγαλοπνόου ἔργου μεγάλων ὑμῶν προκατόχων, πρὸς δόξαν Ὀρθοδοξίας καὶ ἐπ' ἀγαθῷ Ἑλληνισμοῦ Ἀμερικῆς.

ΠΙΛΑΒΑΚΗΣ, Ἐπιτετραμμένος»

### ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΠΡΟΞΕΝΟΥ ΝΕΑΣ ΥΟΡΚΗΣ

Νέα Ὑόρκη, 16 Φεβρουαρίου, 1959

«Δεχθῆτε θερμότατα συγχαρητήρια προσωπικοῦ Βασιλικοῦ Γενικοῦ Προξενείου, προσωπικοῦ Γραφείου Τύπου Νέας Ὑόρκης καὶ ἐμοῦ, ἐπὶ ὑμετέρᾳ ἐκλογῇ. Εὔχομαι ὁλοψύχως πλήρη ἐπιτυχίαν εἰς μέγα ἔργον, τὸ ὁποῖον ἀναλαμβάνετε.

ΚΩΝΣΤ. Α. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΑΚΟΣ
Γενικὸς Πρόξενος»

### ΤΟΥ ΠΡΕΣΒΕΥΤΟΥ κ. ΚΑΨΑΜΠΕΛΗ

Ἀθῆναι, 15 Φεβρουαρίου, 1959

«Ἐπὶ ἐπαξίῳ καὶ εὐτυχεῖ ἐκλογῇ εἰς Θρόνον Ἀμερικῆς, ὑποβάλλω εὐλαβῶς εἰλικρινῆ συγχαρητήρια καὶ θερμοτάτας εὐχὰς διὰ πλήρη ἐπιτυχίαν καὶ εἰς νέαν ὑμῶν ἀποστολήν.

ΑΓΙΣ ΚΑΨΑΜΠΕΛΗΣ»

## Η ΕΙΚΟΣΤΗ ΠΕΜΠΤΗ ΜΑΡΤΙΟΥ

Μὲ ἐπιβλητικότητα ἑωρτάσθη καθ' ὅλην τὴν Ἀμερικανικὴν Συμπολιτείαν ἡ 25η Μαρτίου. Εἰς τὸν Καθεδρικὸν Ναὸν Νέας Ὑόρκης, ἀλλὰ καὶ εἰς ὅλους τοὺς Ἑλληνορθοδόξους Ναούς, ἐτελέσθη εἰδικὴ Δοξολογία τὴν μετὰ τὴν 25ην Μαρτίου Κυριακήν. Οἱ Θεοφιλέστατοι Ἐπίσκοποι καὶ οἱ Εὐλαβ. Ἱερεῖς, συμφώνως πρὸς ἐγκύκλιον τῆς Ἱ. Ἀρχιεπισκοπῆς, ἀνέπτυξαν τὸ θέμα τῆς Ἑλληνικῆς Παλιγγενεσίας. Ἀπὸ τοὺς Κυβερνήτας πολλῶν Πολιτειῶν καὶ τοὺς Δημάρχους πλείστων Πόλεων, ἡ 25η Μαρτίου ἐκηρύχθη Ἐθνικὴ Ἡμέρα τῶν Ἑλλήνων. Εἰς τὴν Γερουσίαν, ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς Ἐθνικῆς Ἑορτῆς τῆς 25ης Μαρτίου, Ἑλληνορθόδοξος Ἱερεύς, εἰδικῶς προσκληθείς, ἀνέπεμψε τὴν ἐναρκτήριον Προσευχήν. Εἰς δὲ τὸ Κογκρέσσον κατετέθη ὑπὸ Μελῶν αὐτοῦ σχέδιον Νόμου, ὅπως ἡ 25η Μαρτίου ἀνακηρυχθῇ καθ' ὅλην τὴν Ἀμερικανικὴν Συμπολιτείαν ὡς Ἐθνικὴ Ἡμέρα τῶν Ἑλλήνων. Τοῦτο εἶναι μία τρανωτάτη ἀπόδειξις ὅτι τὸ πνεῦμα τῆς Ἀρχαίας καὶ τῆς Νέας Ἑλλάδος τιμᾶται ὡς ταυτόσημον μὲ τὸ πνεῦμα τῆς Ἀμερικῆς, καὶ εἶναι τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθοῦς Δημοκρατίας, τὸ πνεῦμα τῆς ἐλευθερίας, τῆς ἰσότητος, τῆς δικαιοσύνης καὶ τῆς εἰρήνης.

## ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΤΟΥ ΣΕΒ. ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΥ

(Συνέχεια ἐκ τῆς σελίδος 108)

Προϊστάμενοι καὶ Κοινοτάρχαι καὶ Μέλη τῶν Κοινοτήτων ἡμῶν προσδοκᾶτε, καὶ δικαίως, παρὰ τῆς Μετριότητος ἡμῶν.

Ἐπὶ δὲ τούτοις εὐχαριστοῦντες διὰ τὰς ἀβρόφρονας συγχαρητηρίους καὶ εὐχετικὰς ὑμῶν προσρήσεις, ἀλλὰ καὶ δι' ὃν πάντοτε τρέφετε σεβασμὸν πρὸς τοὺς κατὰ τόπους πνευματικοὺς ὑμῶν Ἡγέτας, ἤτοι τοὺς Θεοφιλεστάτους καὶ πεφιλημένους ἡμῖν Ἐπισκόπους ὑμῶν, ἐπικαλούμεθα τὴν σωστικὴν τοῦ Κυρίου ἡμῶν χάριν ἐπὶ πάντας καὶ διατελοῦμεν ἀσπαζόμενοι ὑμᾶς.

Ἐν βαθείᾳ πατρικῇ ἀγάπῃ,
Ὁ Ἀρχιεπίσκοπος ὑμῶν
† Ὁ Ἀμερικῆς ΙΑΚΩΒΟΣ

### ΤΟΥ ΠΡΟΞΕΝΟΥ ΒΟΣΤΩΝΗΣ

«Ἐγκάρδια συγχαρητήρια.

ΠΑΝΑΓΙΩΤΑΚΟΣ
Πρόξενος Βοστώνης»

### ΤΟΥ ΚΟΣΜΗΤΟΡΟΣ ΤΗΣ ΘΕΟΛΟΓΙΚΗΣ ΣΧΟΛΗΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

«Καθηγηταὶ Θεολογικῆς Σχολῆς Θεσσαλονίκης συγχαίρουν ἐγκαρδίως εὐχόμενοι παρὰ Κυρίου ἐνίσχυσιν πρὸς δόξαν Ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας.

Κοσμήτωρ: ΜΩΡΑΪΤΗΣ»

### ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

Λόγῳ στενότητος χώρου, τὰ λοιπὰ ἐπίσημα συγχαρητήρια τηλεγραφήματα καὶ γράμματα θὰ δημοσιευθῶσιν εἰς τὸ προσεχὲς τεῦχος τοῦ «Ὀρθοδόξου Παρατηρητοῦ».

# ORTHODOXY AND HELLENISM

THE ARRIVAL of Archbishop Iakovos in New York on March 31, his magnificent enthronement in the Holy Trinity Cathedral the next morning, the banquet given in his honor at the Waldorf Astoria on the evening of April 1st, and many endless activities since he assumed his duties have been well reported in the Greek and American Press and in the Greek section in this issue of *The Orthodox Observer*. We shall not try give a summary of all that transpired in this column but we will merely stress a few things that we observed and heard of, for the information of our readers.

Certainly our new Archbishop is a most magnetic, vital, well-informed and energetic person. His activities from the moment he came here have been tireless and unremitting. As he told Mr. Archer Speers, Religious Editor of *Newsweek*, several days after he landed, in an exclusive interview which appeared in their April 13 issue: "I still have not had a chance to open my luggage."

In fact, the hectic hours started for the Archbishop's Reception Committee and for those who were in charge of his enthronement and the testimonial dinner long before his arrival. They reached a highly intensified pitch when it was learned that the Queen Elizabeth, because of heavy storms in the Atlantic, would arrive near midnight instead of early in the morning of March 31. This necessitated frantic last minute rearrangements to notify the distinguished list of guests, and all others concerned, that the enthronement had to be postponed from 5:00 P.M. on March 31 to 11:00 A.M. on April 1st, and that the dinner would be held a whole day later on the evening of April 1st. It is a tribute to those handling the arrangements that the enthronement and the banquet went off so well in spite of the postponement, and that every scheduled guest was on hand.

When the Queen Elizabeth finally docked near midnight March 31, a Reception Committee of twenty-five boarded the boat and were received by Archbishop Iakovos in a lounge on the Promenade Deck. A transcript of this reception was recorded by Voice of America for broadcast in Greece. The Archbishop then disembarked and made a brief appearance before a sizeable crowd of welcomers who had assembled at Pier 90 in New York City even at that late hour, after which he was taken to the Greek Archdiocese.

The enthronement ceremony at 11:00 A.M. on April 1st was one of the most impressive ecclesiastical affairs ever held in New York City. Some idea of how vividly it struck the American press may be gained from the excellent write-up which is reprinted under Editorial Comment in this issue, and was written by Mr. Francis Shugrue for the *New York Herald Tribune* of April 2. Other correspondents were equally impressed. For example the *New York Times* article of April 2 began as follows:

> *To joyous pealing of bronze bells and ancient Byzantine chanting of an unaccompanied men's choir, amid scores of priests in golden and crimson robes, a new Archbishop of the Greek Orthodox Church ascended his throne here yesterday morning.*

The enthronement had wide press, radio and TV coverage including NBC, CBS, ABC, News of the Day, Fox Movietone, and the Voice of America. Televized newscasts were seen and heard on national hookups later that day.

The enthronement banquet at the Waldorf Astoria was also recorded by ABC and by the Voice of America. The dinner was attended by nine hundred guests, including many church and state dignitaries, all of whom were captivated by the warm personality, the deep sincerity and the devoted dedication which Archbishop Iakovos expressed in his address. It was also an occasion frought with emotion for the many present who remembered the new Archbishop from his days as a young priest in America, and who were quite overcome to see and hear him speak to them as the new Primate of their church. But this emotion and enthusiasm was not confined to our own people alone. A particularly moving moment for this observer was to hear wonderful words addressed to Archbishop Iakovos and to the great assemblage by his old personal friend and affectionate admirer, Bishop Henry Knox Sherrill, Retired Presiding Bishop of the Protestant Episcopal Church in America and President of the World Council of Churches.

Busy days with many official visits followed for Archbishop Iakovos. On Sunday, April 4, which commemorated the great lenten holiday of the Adoration of the Holy Cross, he officiated at his first Divine Liturgy at the Holy Trinity Cathedral in New York, assisted by the Greek Orthodox Bishops of America. That afternoon at two-thirty an intimate dinner was given in honor of His Eminence by the Trustees of the Cathedral at the beautiful St. Moritz Roof. On this occasion, the brief informal speeches made by old friends of Archbishop Iakovos were more intimate in tone, the Archbishop answered in kind, and proceeded to explain in brief some of the more pressing problems that face his new administration here.

On Monday morning, April 6, Archbishop Iakovos was received at City Hall by Mayor Robert F. Wagner,

*(Continued on Page 120)*

# Greek Orthodox Primate Enthroned at Cathedral

*We are reprinting here the excellent description of the enthronement of Archbishop Iakovos at the Holy Trinity Cathedral in New York City on April 1, 1959, which appeared in the "New York Herald Tribune" of April 2 and was written by Mr. Francis Sugrue.*

ARCHBISHOP IAKOVOS was enthroned yesterday as Primate of the Greek Orthodox Church of North and South America in a ceremony religious in moment and feeling, human in seriousness and dignity, and poetic in pageantry and the chanting of the choir.

He stood on the throne of Holy Trinity Cathedral, at 319 E. 74th St., and he blessed the 2,300 gathered there, the notables among the clergy and laymen and the entire congregation, and in his blessing he held the triple-lighted candles symbolic of the Holy Trinity in his right hand, and the double candle, symbolizing the two natures of Jesus, human and divine, in his left hand. It was thus that he became the spiritual ruler of 1,200,000 members of the Greek Orthodox Church in 385 communities or parishes.

In his formal message from the throne, the first message of the newly enthroned to his flock, Archbishop Iakovos, talking in Greek, said he was ready to sacrifice his life if need be for his sheep, and he asked for prayers to fulfill his mission. He said: "We shall exert every effort possible so that the sacred heritage of Orthodoxy in America, entrusted to us as was the talent of the servant, may become of increasing value to more souls and not only to those who are numbered among our flock."

Archbishop Iakovos was formerly known as James, Metropolitan of Melita, or Malta, but he has decided to take the name of Iakovos, which is the Greek for James in the New Testament.

And at the enthronement banquet held last night at the Waldorf-Astoria, Archbishop Iakovos, who has served since 1955 as representative of the Ecumenical Patriarchate in Istanbul at the World Council of Churches in Geneva, had this to say on the subject of church unity:

"I especially wish to acknowledge the presence of my brethren in Christ who represent other churches and church organizations here tonight. I would like to take this opportunity to express my full co-operation in such activities as hold a promise of further forging the link of brotherly love. As representative of our Ecumenical Patriarchate, which has proven its ecumenical spirit throughout its history, I would assure them that I shall do everything in my power to join with them in all efforts toward church unity."

The significance of the enthronement at the cathedral was underlined by the presence of eighteen bishops of other Orthodox and Eastern Churches, and several Protestant leaders.

Among those who observed the ceremeony from the sanctuary were the Rt. Rev. Horace W. B. Donegan, Protestant Episcopal Bishop of New York; the Rev. Dr. Eugene Carson Blake, of Philadelphia, administrator of the United Presbyterian Church in the U.S.A. and former president of the National Council of Churches; the Rt. Rev. Henry Knox Sherrill, one of the presidents of the World Council of Churches; and Dr. Roswell Barnes, general secretary of the U.S. Conference of the World Council.

Also attending the services were Henry Cabot Lodge, chief United States representative to the United Nations; Alexis Liatis, Ambassador of Greece to the United States; and Spyros P. Skouras, president of Twentieth Century-Fox Film Corp.

Archbishop Iakovos was scheduled to be enthroned on Tuesday evening, but bad weather in the Atlantic delayed his arrival on the Queen Elizabeth about twelve hours, and the new Primate didn't arrive until 11:15 P.M. Tuesday. He was elected Archbishop of North and South America by the Holy Synod of the Patriarchate on February 14, 1959.

He was born on the Turkish Island of Imbros in 1911, but is an American citizen, and has served his church in Connecticut, New York, St. Louis, and was dean of the Cathedral of the Annunication in Boston from 1942 until 1954. He now succeeds Archbishop Michael, who died on July 13, 1958, after serving as Archbishop of America since 1949.

At the close of yesterday's services, as the Archbishop moved through the church and into the crowd, there were cries of "Axios, Axios, Axios." The word means, "He is worthy."

At a testimonial dinner last night at the Waldorf-Astoria tendered by the Greek Orthodox Community of Greater New York, United States Attorney William F. Rogers said of Archbishop Iakovos: "He brings to his new assignment a keen insight and understanding, not only of moral and religious concepts but of law and justice."

The Attorney General said that "there is not greater force working for peace than the yearning of people everywhere for freedom, justice and religious tolerance." He also was critical of "failure" to properly train youths in the field of "moral and religious values."

# ΤΟ ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΤΗΣ ΙΕΡΑΣ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΕΩΣ

Ὑπὸ τοῦ Πανοσιολ. Ἀρχιμ. ΤΙΜΟΘΕΟΥ ΧΑΛΟΦΤΗ

Ο ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΣ φέρεται πάντοτε πρὸς τὰ ἄνω, χειραφετούμενος προοδευτικῶς ἐκ τῶν κάτω καὶ τῶν ὑλικῶν. Καὶ ἡ πορεία αὐτὴ τῆς ἀνόδου δὲν γνωρίζει διακοπάς. Εἶναι συνεχής. Ἄλλως κινδυνεύει νὰ στραφῇ εἰς τὰ ὀπίσω, ὁπότε δὲν θὰ εἶναι «εὔθετος εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ» (Λουκ. θ΄. 62). Ὑπάρχουν ὅμως περίοδοι ποὺ ἡ φορὰ αὐτὴ ἐπιβάλλεται νὰ ἐνισχυθῇ, νὰ γίνῃ ἐντονωτέρα. Ἡ Μεγάλη Τεσσαρακοστὴ ὡρίσθη ἀπὸ τὴν Ἁγίαν μας Ἐκκλησίαν ὡς περίοδος τοιαύτης ἐντονωτέρας πνευματικῆς προσπαθείας. Διὰ νὰ ἐπιτύχῃ χρειάζονται βάσεις, ἐπὶ τῶν ὁποίων θὰ ξεκινήσωμεν. Εἶναι ἀδύνατον νὰ ἀνεγείρωμεν λαμπρὸν ψυχικὸν οἰκοδόμημα ἐπὶ σαθρῶν θεμελίων. Ἀρεταὶ δὲν γεννῶνται εἰς ψυχὰς μὲ παρελθὸν ἁμαρτωλόν, ἂν πρῶτον δὲν γίνῃ ὁ καθαρισμός των, ἡ ἐξάγνισίς των.

Μοναδικὸν μέσον διὰ νὰ τὸ ἐπιτύχωμεν δὲν ὑπάρχει ἄλλο ἀπὸ τὸ Μυστήριον τῆς Μετανοίας καὶ Ἐξομολογήσεως ἐνώπιον τοῦ Πνευματικοῦ Πατρός, ὅπως μαρτυρεῖται ἀπὸ τὴν ἀρχαιοπρεπῆ Ἐκκλησιαστικήν μας Παράδοσιν. «Οἱ τὴν γῆν οἰκοῦντες καὶ ἐν ταύτῃ ποιούμενοι τὴν διατριβήν, τὰ ἐν οὐρανοῖς διοικεῖν ἐπετράπησαν καὶ ἐξουσίαν ἔλαβον, ἣν οὔτε ἀγγέλοις οὔτε ἀρχαγγέλοις ἔδωκεν ὁ Θεός· οὐ γὰρ πρὸς ἐκείνους εἴρηται ὅσα ἂν δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται δεδεμένα ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ ὅσα ἂν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται λελυμένα ἐν τῷ οὐρανῷ . . . », μᾶς βεβαιώνει ὁ Ἱερὸς Χρυσόστομος. Καὶ ἐπομένως, λέγει ὁ ἴδιος, «ἅπερ κάτω οἱ ἱερεῖς ἂν ἐργάσωνται, ταῦτα ὁ Θεὸς ἄνω κυροῖ καὶ τὴν τῶν δούλων γνώμην βεβαιοῖ». Ἀμφιβολία δὲν χωρεῖ. Ἐνώπιον τοῦ Ἱερέως θὰ ἀνοιχθῇ ἐν ταπεινώσει καὶ συντριβῇ ἡ καρδία, διὰ νὰ ἐκθέσῃ τὰς πληγάς της, ὅπως «τὰ πάθη τοῦ σώματος οὐ πᾶσιν ἀποκαλύπτουσιν οἱ ἄνθρωποι, ἀλλὰ τοῖς ἐμπείροις τῆς τούτων θεραπείας», μᾶς συμβουλεύει ὁ Μέγας Βασίλειος. Αὐτὴ εἶναι ἡ διδασκαλία τῶν Πατέρων, ποὺ στηρίζεται ἐπὶ τῆς Ἁγίας Γραφῆς. Καὶ αὐτὴν ἠκολούθησεν ἀνέκαθεν ἡ Ἐκκλησία. Αὐτὴν καὶ πιστοὶ χρεωστοῦν νὰ ἀκολουθοῦν, διὰ νὰ ἐξαγνίσουν τὴν ψυχήν των ἀπὸ τὸ βάρος τῆς ἁμαρτίας, ποὺ πιέζει κάθε ἄνθρωπον, ἰδιαιτέρως κατὰ τὰς εἰδικὰς αὐτὰς ἡμέρας τοῦ ἐντονωτέρου ψυχικοῦ ἀγῶνος διὰ τὴν ἠθικήν μας προαγωγὴν καὶ τὴν τελειοποίησιν.

Καὶ μόνον αὐτὸς ὁ λόγος, νὰ λάβωμεν τὴν συγχώρησιν τῶν πλημμελημάτων μας ἀπὸ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ διὰ μέσου τῆς χειρὸς τοῦ Ἱερέως, εἶναι ἀρκετὸς νὰ ἑλκύσῃ πρὸς τὴν ἐξομολόγησιν τοὺς συναισθανομένους τὴν ἁμαρτωλότητά των. Ὑπάρχουν ὅμως καὶ ἄλλοι δευτερεύοντες μέν, ἀλλὰ σοβαροὶ καὶ ἰδιαιτέρως σπουδαῖοι. Ἐκεῖ ἐνώπιον τοῦ ἀνθρώπου Ἱερέως ταπεινούμεθα ἐκθέτοντες τὰ μυστικὰ τῆς καρδίας μας τραύματα. Ὁ ἐγωϊσμός, ποὺ εἶναι πηγὴ ὅλων τῶν ἁμαρτιῶν, ἀποβάλλεται. Ἔνδυμα ταπεινώσεως περιβάλλεται ἡ ψυχή, διὰ νὰ εἶναι ἀρεστὴ εἰς τὸν Πατέρα Θεόν. Ἀπὸ τὰ ἱερατικὰ χείλη βοηθεῖται νὰ συναισθανθῇ βαθύτερον τὰς πτώσεις του. Ἀκούει τὰς προτροπὰς καὶ πληροφορεῖται τὰ φάρμακα ποὺ θὰ ἰατρεύσουν τὰ ἕλκη του. Ἐνισχύεται εἰς τὴν ἐλπίδα τῆς σωτηρίας του. Πληροφορεῖται, τέλος, ὅτι συνεχωρήθη ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, ἀφοῦ οὐδεὶς ἄλλος ἐπὶ τῆς γῆς ἔλαβε τὴν ἐξουσίαν νὰ δίδῃ ἄφεσιν τῶν πλημμελημάτων ἐκ τοῦς τοῦ Ἱερέως. Καὶ ἀπέρχεται μὲ νέας δυνάμεις, διὰ νὰ συνεχίσῃ τὸν δρόμον τῆς ἀρετῆς καὶ τῆς ἀνοικοδομήσεως λαμπροῦ ψυχικοῦ οἰκοδομήματος.

Εἶναι, ἐπομένως, τώρα νοητὸν διατὶ ἡ Μετάνοια καὶ ἡ Ἐξομολόγησις ἐθεωρήθη ἀπολύτως ἀναγκαία διὰ τὴν σωτηρίαν μας καὶ διατὶ ἀνέκαθεν ἡ Ἁγία Ἐκκλησία μας τὴν κατέταξε μεταξὺ τῶν ὑποχρεωτικῶν διὰ τὴν ψυχικήν μας σωτηρίαν Μυστηρίων. Χωρὶς αὐτὴν ἡ χριστιανικὴ ζωὴ εἶναι ψευδής. Ἀτροφική. Δὲν ἔχει τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ. Μὲ τὴν Ἐξομολόγησιν πλησιάζομεν τὸν Θεόν. Καθαρίζομεν τὴν ψυχήν. Λαμβάνομεν τὴν Θείαν Χάριν, ἄνευ τῆς ὁποίας δὲν ὑφίσταται σωτηρία. Καὶ τοῦτο ἰδιαιτέρως τὰς ἡμέρας τῆς Ἁγίας Τεσσαρακοστῆς ὀφείλει νὰ μᾶς ἀπασχολῇ, διότι τώρα εἶναι περίοδος πνευματικῶν ἀγώνων μεγαλυτέρων. Τὴν ἐποχὴν αὐτὴν συχνότερον ἐπαναλαμβάνεται ὑπὸ τῆς Ἐκκλησίας τὸ κατανυκτικὸν τροπάριον τοῦ Τριῳδίου «τῆς μετανοίας ἄνοιξόν μοι πύλας, Ζωοδότα . . . », ἀκριβῶς διὰ νὰ φέρῃ τὰ βήματά μας ἐνώπιον τοῦ ἱερατικοῦ ἐπιτραχηλίου, κάτω ἀπὸ τὸ ὁποῖον σκυμμένοι μετὰ τὴν ἐξαγόρευσιν τῶν ἁμαρτιῶν μας λαμβάνομεν τὴν ἄφεσιν, καθαριζόμεθα, καὶ γινόμεθα κάτοχοι τῶν τίτλων τῆς σωτηρίας.

**«Ο ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΗΣ»**
**εὔχεται εἰς πάντας τοὺς ἀγαπητοὺς συνδρομητὰς καὶ τοὺς πολυτίμους συνεργάτας του**
**ΠΑΝΕΥΦΡΟΣΥΝΟΝ ΠΑΣΧΑ**
**καὶ διαρκῆ τὴν χαρὰν**
**τῆς Ἀναστάσεως τοῦ Κυρίου.**

# ΟΙ ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΠΑΝΑΓΙΑΣ

Ὑπὸ τοῦ Πανοσ. Ἀρχιμ. ΙΩΑΝΝΟΥ Α. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ
Διευθυντοῦ τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς Brookline, Mass.

[Λίαν εὐχαρίστως δημοσιεύομεν κατωτέρω μέρος μιᾶς λαμπρᾶς μελέτης τοῦ Πανοσιολ. Διευθυντοῦ τῆς Θεολογικῆς μας Σχολῆς Ἀρχιμ. Ἰωάννου Παπαδοπούλου, λυπούμενοι διότι ὁ χῶρος δὲν μᾶς ἐπιτρέπει νὰ τὴν δημοσιεύσωμεν ὁλόκληρον. Εἰς τὸ πρῶτον μέρος ὁ Πανοσιολ. συγγραφεὺς ἀναπτύσσει τὴν ὑπόθεσιν τῶν «Χαιρετισμῶν» πρὸς τὴν Παναγίαν καὶ ἐξυμνεῖ τὴν Ἀειπάρθενον Μητέρα τοῦ Θεοῦ. Εἰς τὸ δεύτερον ἐξιστορεῖ τὰ τῆς ἐποχῆς τῆς συντάξεως τῶν «Χαιρετισμῶν» ἐν Βυζαντίῳ, τοὺς ἀγῶνας του κατὰ πολυωνύμων ἐχθρῶν καὶ τὴν νικηφόρον ἐκστρατείαν τοῦ μεγάλου Αὐτοκράτορος Ἡρακλείου ἐναντίον τοῦ βασιλέως τῶν Περσῶν Χοσρόου, τοῦ καταλαβόντος τὰ Ἱεροσόλυμα καὶ συναποκομίσαντος τὸν Τίμιον Σταυρὸν εἰς τὴν Περσίαν. Καὶ ἀφοῦ περιγράψῃ τὴν συγκινηκωτάτην σκηνὴν τῆς ἀναχωρήσεως τοῦ Ἡρακλείου καὶ τὴν νικηφόρον προέλασίν του, συνεχίζει: ]

Ο ΧΟΣΡΟΗΣ, ἐν τῇ ἀπελπισίᾳ του, συλλαμβάνει τολμηρὸν σχέδιον. Διὰ νὰ φέρῃ εἰς ἀντιπερισπασμὸν τὸν Ἡράκλειον, ἀπέσπασεν ἀπὸ τὸ κύριον σῶμα τοῦ στρατοῦ του ἕνα ἀξιόλογον τμῆμα, καὶ τὸ ἀπέστειλεν εἰς τὴν περιοχὴν τῆς Κωνσταντινουπόλεως, διὰ νὰ τεθῇ εἰς τὴν διάθεσιν καὶ ὑπὸ τὰς διαταγὰς τοῦ ἡγεμόνος τῶν Ἀβάρων Χαγάνου, ὁ ὁποῖος ἠπείλει ἀπὸ βορρᾶ τὴν Κωνσταντινούπολιν. Ὁ Χαγάνος ἤρχισε νὰ περισφίγγῃ τὴν Κωνσταντινούπλοιν, τῆς ὁποίας ὁ κίνδυνος ἐνεφανίζετο τρομακτικός. Δὲν ὑπῆρχε κἂν ἑλληνικὸς στρατός, διὰ νὰ ἀμυνθῇ. Ἀναλαβὼν οὗτος προσωπικῶς τὰς ἐπιχειρήσεις τὸν Ἰούνιον τοῦ 626, διέταξε στρατιὰν Ἀβάρων, ἐκ 30,000, νὰ κινηθοῦν πρὸς τὴν πρωτεύουσαν, αὐτὸς δ' ἐπὶ κεφαλῆς ἄλλων 80,000 Ρώσσων καὶ Βουλγάρων, οἱ ὁποῖοι ἦσαν ὑποτελεῖς εἰς αὐτόν, κατώρθωσε νὰ διέλθῃ τὰ μακρὰ τείχη καὶ νὰ στρατοπεδεύσῃ ἔξω τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Τοιουτοτρόπως, τὴν 29ην Ἰουλίου 626, περιέζωναν τὴν Κωνσταντινούπολιν ἀπὸ μὲν τὴν ξηρὰν 110,000 ἐχθρικοῦ στρατοῦ, ἀπὸ δὲ τὴν θάλασσαν ἑκατοντάδες ρωσσικῶν πλοίων τὴν εἶχον ἀπομονώσει. Ἔξ ἄλλου, ὁ ἀπέναντι τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἐστρατοπεδευμένος στρατὸς τῶν Περσῶν ἀνέμενε τὰς διαταγὰς τοῦ Χαγάνου. Οὗτος, βλέπων ὅτι τὸ σχέδιον τοῦ ἀποκλεισμοῦ ἐπέτυχε πλήρως, ἐπίστευεν ὅτι οἱ κάτοικοι τῆς Κωνσταντινουπόλεως θὰ ἔσπευδον νὰ παραδοθοῦν. Ἀνέμενε δὲ πρὸς τοῦτο ἐπὶ δύο ἡμέρας, ὁπότε τὴν 31ην Ἰουλίου 626, ἀφοῦ μὲ τὰ στρατιωτικὰ συνθήματα ἐπέτυχε πλήρη συνεννόησιν μὲ τοὺς ἀπέναντι ἐστρατοπεδευμένους Πέρσας, διέταξε γενικὴν ἐπίθεσιν ἀπὸ βορρᾶ, νότου καὶ θαλάσσης.

Τί ὅμως συνέβαινεν ἐντὸς τῆς Κωνσταντινουπόλεως; Ὁ Πατριάρχης Σέργιος καὶ ὁ πρωθυπουργὸς Βῶνος, εἰς τοὺς ὁποίους ὁ Ἡράκλειος ἀναχωρῶν εἶχεν ἐμπιστευθῇ τὸν δωδεκαετῆ διάδοχον τοῦ θρόνου καὶ τὴν ἐξουσίαν τῆς Ἀντιβασιλείας, δὲν ἐδίστασαν νὰ λάβουν τὰ ἐπιβαλλόμενα ὑπὸ τῶν περιστάσεων μέτρα. Ὁ Βῶνος συνεκέντρωσε τὴν μικρὰν φρουρὰν εἰς τὰ τείχη. Τὴν ἀσήμαντον αὐτὴν φρουρὰν ἔσπευσαν νὰ ἐνισχύσουν καὶ πεντήκοντα νέοι ἐθελονταί. Ὁ Βῶνος, ἐπὶ κεφαλῆς τούτων, ἀνέμενε μὲ ἀκλόνητον ἀποφασιστικότητα αὐτοθυσίας τὸν πολυάριθμον στρατὸν τοῦ ἀγρίου Χαγάνου.

Ἐξ ἄλλου, ὁ Πατριάρχης Σέργιος, διὰ νὰ ἐμψυχώσῃ τὸν λαόν, κρατῶν εἰς χεῖρας του τὴν εἰκόνα τῆς Παναγίας, ἐτέλεσε πάνδημον λιτανείαν ἀνὰ τὰς ὁδοὺς τῆς πόλεως. Μὲ φωνὴν δὲ παλλομένην ἀπὸ τὴν πρὸς τὸν Θεὸν πίστιν καὶ τὴν πρὸς τὴν πατρίδα ἀγάπην συνίστα πρὸς πάντας τὴν χριστιανικὴν ἐγκαρτέρησιν. «Ἡ Θεοτόκος», ἔλεγε, «θὰ μᾶς προστατεύσῃ, ἂν ἀληθινὰ πιστεύωμεν εἰς τὴν παντοδυναμίαν τοῦ Θεοῦ». Περιερχόμενος δὲ μετὰ τοῦ λαοῦ τὰ τείχη, ἐνεθάρρυνε τοὺς ὀλιγαρίθμους ἡρωϊκοὺς ἐκείνους προμάχους, οἱ ὁποῖοι ἀπεφάσισαν νὰ ἐκτελέσουν τὸ ὑπέρτατον καθῆκον πρὸς τὸν Θεὸν καὶ πρὸς τὴν πατρίδα μὲ διάθεσιν αὐτοθυσίας.

—«Παιδιά μου, ἔλεγεν ὁ Πατριάρχης πρὸς τοὺς ἀγωνιστάς, αἱ ὑλικαὶ δυνάμεις μας εἶναι μηδαμιναὶ ἀπέναντι τῶν ἐχθρικῶν στρατιῶν, αἱ ὁποῖαι μᾶς ἔχουν περικυκλώσει. Ἀλλ' ἂς ἔχωμεν πίστιν πρὸς τὸν Θεόν, καὶ ἂς ἀναθέσωμεν ὅλην μας τὴν ἐλπίδα εἰς τὴν προστασίαν τῆς Θεοτόκου, ἡ ὁποία μὲ τὴν στοργικὴν ἀγάπην της παρακολουθεῖ τὰς θλίψεις μας καὶ τοὺς κινδύνους μας. Δὲν εἶναι δυνατόν, παιδιά μου, παρὰ νὰ μᾶς σώσῃ ἡ Παναγία. Στρατηγοὺς δὲν ἔχετε μεταξύ σας, ποὺ νὰ σᾶς καθοδηγήσουν τὴν ὥραν ποὺ θὰ συγκρουσθῆτε μὲ τὰς μυριάδας τῶν ἐχθρῶν. Ἀλλ' ἰδοὺ ἡ Παναγία. Αὐτὴ εἶναι ἡ Στρατηγός σας! Πιστεύετε λοιπόν, παιδιά μου, εἰς τὴν βοήθειαν τοῦ Χριστοῦ καὶ τῆς Παναγίας. Ἂς εἴμεθα ἕτοιμοι νὰ θυσιασθοῦμε ὅλοι μαζύ, ἂν τοῦτο ἐπιβάλῃ εἰς ἡμᾶς ἡ ἀνάγκη τοῦ καθήκοντος».

Τὴν πρώτην δοκιμαστικὴν ἐπίθεσιν τῶν ἡνωμένων ἐχθρῶν ἀπέκρουσαν οἱ πολιορκούμενοι. Ἔτρεψαν εἰς φυγὴν τοὺς ἐπιτιθεμένους, κατέστρεψαν δώδεκα πολιορκητικὰς μηχανάς, τὰς ὁποίας εἶχε κατασκευάσει ὁ Χαγᾶνος, καὶ ἔτρεψαν εἰς φυγὴν τὰ ρωσσικὰ πλοῖα, τὰ ὁποῖα ἐτόλμησαν νὰ πλησιάσουν πολὺ πρὸς τὰ τείχη. Οἱ πολιορκούμενοι, ἔχοντες ὑπὲρ ἑαυτῶν τὴν πρώτην ἐπιτυχίαν, ἔκριναν φρόνιμον νὰ στείλουν πρὸς τὸν

Χαγᾶνον πρέσβεις, καὶ νὰ ζητήσουν εἰρήνην. Ὁ Χαγᾶνος ὅμως ὑπεδέχθη τοὺς πρέσβεις μὲ περιφρόνησιν, μὲ ὕφος δὲ βάρβαρον ἐτόνισεν εἰς τοὺς πρέσβεις, ὅτι ἀπαιτεῖ τὴν παράδοσιν τῆς πόλεως, τὴν ὁποίαν τοῦ προσφέρει ὡς δῶρον συμμαχίας ὁ Χοσρόης. Προσέθεσε δὲ ὅτι ἂν δὲν παραδοθοῦν ἀμέσως, καὶ ἄνευ ὅρων, τότε τίποτε δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ τοὺς σώσῃ, παρὰ ἂν γίνουν ψάρια, διὰ νὰ διαφύγουν διὰ θαλάσσης, ἢ πουλιὰ διὰ νὰ πετάξουν. Οἱ πρέσβεις ἀπήντησαν ὅτι ἡ πόλις δὲν πτοεῖται ἀπὸ τὰς ἀπειλάς του καὶ δὲν παραδίδεται, ἀλλ' ἂν αὐτὸς θέλῃ, μπορεῖ νὰ δοκιμάσῃ νὰ τὴν πάρῃ.

Ἐνύκτωσε. Τὰ στρατόπεδα τῶν ἐχθρῶν γύρω ἀπὸ τὴν πόλιν ἐπανηγύριζαν, διότι ἐξημέρωνε δι' αὐτοὺς ἡ μεγάλη ἡμέρα τῆς εὐτυχίας των. Θὰ κατελάμβανον τὴν Κωνσταντινούπολιν. Μὲ τὴν ἀνατολὴν τοῦ ἡλίου ἐδόθη ἀπὸ τὸν Χαγᾶνον τὸ σύνθημα τῆς γενικῆς ἐπιθέσεως. Οἱ ἐπιτιθέμενοι ἔτρεχον πρὸς τὰ τείχη ὡς μαινόμεναι στρατιαὶ δαιμόνων. Οἱ Ρῶσσοι μὲ τὰ πλοῖα των ἀνέλαβον νὰ μεταφέρουν ἀπὸ τὴν Χαλκηδόνα τὰ περσικὰ στρατεύματα, διὰ νὰ λάβουν μέρος εἰς τὴν ἐπίθεσιν. Οἱ βάρβαροι μὲ λύσσαν ὥρμων ἀλαλάζοντες. Τὸ πᾶν ἐμαίνετο γύρω ἀπὸ τὴν πόλιν.

Ἐντὸς τῆς πόλεως ὁ πληθυσμὸς διήρχετο στιγμὰς ἀληθινῆς κολάσεως. Ἀπ' ἄκρου εἰς ἄκρον ἀντήχουν φωναὶ παρακλήσεως πρὸς τὴν Θεοτόκον. Οἱ Ναοὶ κατάμεστοι ἀπὸ πλήθη, τὰ ὁποῖα προσηύχοντο ἱκετεύοντα τὴν θείαν εὐσπλαγχνίαν. Θερμαὶ ἱκεσίαι ἀπηυθύνοντο πρὸς τὴν Παναγίαν, ὅπως μεσιτεύσῃ πρὸς τὸν Υἱὸν καὶ Θεόν της, διὰ τὴν σωτηρίαν τῆς πόλεως.

Τὸ θαῦμα τῆς Παναγίας συνετελέσθη! Εἶναι ἀδύνατον νὰ ἐξηγήσῃ κανεὶς τὴν ἀστραπιαίαν καταστροφὴν καὶ τὴν ἀπροσδόκητον σύγχυσιν, ἡ ὁποία ἐπῆλθεν εἰς τὰς τάξεις τῶν ἐπιτιθεμένων ἐχθρῶν. Τρομακτικὴ θύελλα, καταρρακτώδεις βροχαί, βρονταὶ καὶ ἀστραπαὶ κατετρόμαξαν τόσον τὰς μαινομένας στρατιὰς τῶν βαρβάρων, ὥστε ἐτράπησαν εἰς ἀκατάσχετον φυγὴν ὑποχωρήσεως ἀπὸ τὰ τείχη τῆς πόλεως. Τὰ πλοῖα τῶν Ρώσσων κατεποντίζοντο αὐτανδρα, καὶ αἱ πολιορκητικαὶ μηχαναί, τὰς ὁποίας εἶχε στήσει ὁ Χαγᾶνος, πρὸς ἀναρρίχησιν τῶν στρατιωτῶν του ἐπὶ τῶν τειχῶν, κατέπιπτον ἐπὶ τῶν κεφαλῶν τούτων. Πῶς συνέβησαν ὅλα ταῦτα, εἶναι ἀκατανόητον. Ἡ νὺξ τῆς 7ης Αὐγούστου κατεκάλυψε τὸ μυστήριον.

Τὴν πρωΐαν τῆς 8ης Αὐγούστου αἱ στρατιαὶ τῶν ἐχθρῶν εἶχον ἐξαφανισθῇ! Ἀόρατος δύναμις τοὺς κατεδίωκε μακρὰν τῆς πόλεως. Ὁ ἥλιος τῆς θεϊκῆς εἰρήνης ἐλάμπρυνε τοὺς ὁρίζοντας τῆς Βασιλίδος τῶν πόλεων. Ἡ Κωνσταντινούπολις ἀνέπνεε καὶ πάλιν.

Ὁ Ναὸς τῆς Ἁγίας Σοφίας ἐπληρώθη πάραυτα ἀσφυκτικῶς ἀπὸ μυριάδας τοῦ καταπλήκτου λαοῦ, ὁ ὁποῖος ἔσπευδε νὰ ἐκφράσῃ τὴν εὐγνωμοσύνην του πρὸς τὴν Ὑπέρμαχον Στρατηγὸν Θεοτόκον. Ὑπὸ τοὺς ἀπεράντους θόλους τῆς Ἁγίας Σοφίας ἠκούσθη ἐν μιᾷ στιγμῇ μυριόστομος ὁ νικητήριος ὕμνος πρὸς τὴν Παναγίαν, τὸν ὁποῖον μετὰ ταῦτα ὁ Ὑμνογράφος Πισσίδης περιέλαβεν εἰς τὸν ὑπέροχον ὕμνον, «Τῇ Ὑπερμάχῳ Στρατηγῷ τὰ νικητήρια . . .».

Ὅταν ὁ Ἡράκλειος συνεπλήρωσε τὸ ἔργον τῆς ἀπολυτρώσεως τῶν ἀπεράντων ἐπαρχιῶν τῆς αὐτοκρατορίας ἀπὸ τὴν περσικὴν κατοχὴν καὶ τῆς εὐλογοῦς ἀποκαταστάσεως τοῦ Τιμίου Σταυροῦ ἐπὶ τῆς ἁγίας κορυφῆς τοῦ Γολγοθᾶ, τὴν 14ην Σεπτεμβρίου 629, ἐπέστρεψε νικητὴς καὶ τροπαιοῦχος εἰς Κωνσταντινούπολιν. Ἀπὸ τὸ στόμα δὲ τῶν προμάχων τῆς πρωτευούσης ἐπληροφορήθη ὅλας τὰς λεπτομερείας τοῦ ἀφαντάστου κινδύνου τὸν ὁποῖον διέτρεξεν ἡ πόλις καθὼς καὶ τοῦ θαυμαστοῦ τρόπου τῆς σωτηρίας αὐτῆς. Κοινὰ πλέον ἀπέβησαν τὰ αἰσθήματα λαοῦ καὶ στρατοῦ πρὸς τὴν Παναγίαν, ὁ δὲ αὐτοκράτωρ ἀπεδέχθη ὁλοψύχως τὴν πρότασιν τοῦ Πατριάρχου Σεργίου, ὅπως πρὸς ἔκφρασιν τῆς ἀϊδίου εὐγνωμοσύνης πρὸς τὴν Θεοτόκον, καθιερωθῇ ἡ ἱερὰ Ἀκολουθία τοῦ Ἀκαθίστου Ὕμνου, καὶ ἀναγινώσκεται αὕτη κατὰ τὰς πρὸ τῆς ἑορτῆς τοῦ Εὐαγγελισμοῦ ἑβδομάδας τῶν Νηστειῶν.

Ἐπεκράτησε δὲ νὰ λέγεται «Ἀκάθιστος Ὕμνος» ἡ σειρὰ αὕτη τῶν «Χαιρετισμῶν τῆς Παναγίας», ἐπειδὴ τοῦ γεγονότος, ὅτι τὴν πρώτην ἐκείνην νικητήριον ἡμέραν, ὄρθιοι, καὶ χωρὶς νὰ καθήσουν καθόλου, ἐξύμνησαν οἱ ἀπελευθερωθέντες τὴν νίκην τῆς Παναγίας κατὰ τῶν βαρβάρων.

Ποῖος λοιπὸν Ἕλλην Ὀρθόδοξος καθὼς παρατηρεῖ ὁ ἱστορικὸς Παραρρηγόπουλος, δὲν ἀκούει κατ' ἔτος μετὰ κατανύξεως βαθείας τοὺς «Χαιρετισμοὺς» ἐκείνους, εἰς τοὺς ὁποίους ἡ εὐλαβεστέρα ἀγάπη καὶ ἡ ζωηροτέρα φαντασία ἐπεσώρευσαν ὅλας τὰς δυνάμεις τὰς διαδηλώσεις τῆς ἀφοσιώσεως πρὸς τὴν Παναγίαν, ἡ ὁποία ἔσωσεν ἐν ὥρᾳ τοιούτων δεινῶν κινδύνων τὸ ἔθνος μας, τὴν βασιλείαν καὶ τὴν Ἐκκλησίαν; «Χαῖρε, τῆς Ἐκκλησίας ὁ ἀσάλευτος πύργος· χαῖρε τῆς βασιλείας τὸ ἀπόρθητον τεῖχος· χαῖρε, δι' ἧς ἐγείρονται τρόπαια· χαῖρε, δι' ἧς ἐχθροὶ καταπίπτουσιν».

Ἀπὸ τῆς ἱστορικῆς ἐκείνης ἡμέρας παρῆλθον δεκατέσσαρες περίπου αἰῶνες. Τὸ Βυζαντινὸν κράτος ἔχει σβύσει εἰς τὸ βάθος τοῦ χρόνου, ἄπειροι δὲ μεταβολαὶ καὶ διαμορφώσεις ἐπεβλήθησαν ἀπὸ τὴν ἐξέλιξιν τοῦ κόσμου, καὶ νέα κράτη ἐδημιουργήθησαν ἐκεῖ ὅπου ἐπὶ χίλια ἔτη διηπλώνετο τρισένδοξον τὸ Βυζαντινὸν Ἑλληνικὸν Ὀρθόδοξον κράτος. Τὸ κράτος ὅμως τὸ ψυχικόν, τὸ κράτος τῆς ζώσης Ὀρθοδόξου πίστεως, οὐδεμίαν παραλλαγὴν ἢ τροπὴν ὑπέστη. Τὸ κράτος τῶν συναισθημάτων τῆς ἀληθινῆς πίστεως εἶναι ἀναλλοίωτον. Διὰ τοῦτο καὶ ὁ Ἀκάθιστος Ὕμνος, οἱ τόσον προσφιλεῖς «Χαιρετισμοί», μένει ἀναλλοίωτος. Διότι ἀναλλοίωτον μένει τὸ πρὸς τὴν Θεοτόκον εὐσεβὲς φρόνημα τῆς τιμῆς, καὶ ἀδιάσειστος ἡ ἐλπὶς καὶ ἡ πεποίθησις διὰ τὴν προστασίαν αὐτῆς εἰς πᾶσαν θλῖψιν καὶ ἀνάγκην τῶν προστρεχόντων ὑπὸ τὴν πνευματικὴν καὶ ἁγίαν σκέπην αὐτῆς.

# Ο ΑΚΑΘΙΣΤΟΣ ΥΜΝΟΣ

Ὑπὸ ΒΑΣ. Γ. ΒΑΣΙΛΕΙΑΔΟΥ, Δ.Ο.Θ.

ΤΑ ΑΡΙΣΤΟΥΡΓΗΜΑΤΑ κεῖνται ἐκτὸς τόπου καὶ χρόνου. Ἀνήκουν εἰς ὁλόκληρον τὴν ἀνθρωπότητα. Δι' ὅλους τοὺς αἰῶνας. Καὶ ἂν ἀκόμη εἶναι ἄγνωστος ὁ δημιουργός των, δὲν παύουν νὰ εἶναι ἀριστουργήματα. Εἰς τὰ θρησκευτικὰ μάλιστα ἀριστουργήματα, τὴν ἀνωνυμίαν καὶ τὴν σχετικὴν ἀνθρωπίνην τελειότητα ἐπιστέφει ἡ ἀπόλυτη τελειότης τοῦ Θεοῦ. Ἡ ἀλήθεια αὐτὴ ἐφαρμόζεται πλήρως εἰς τὸ ἀριστούργημα τῆς Ἐκκλησιαστικῆς Ὑμνογραφίας μας, τὸν Ἀκάθιστον Ὕμνον, τοὺς Χαιρετισμοὺς τῆς Παναγίας.

Δὲν ἔχει σημασίαν ποῦ, πότε καὶ ὑπὸ τίνος συνετέθη. Εἴτε ὑπὸ Ρωμανοῦ τοῦ Μελῳδοῦ ἐστιχουργήθη καὶ ἐμελοποιήθη διὰ τὴν ἑορτὴν τοῦ Εὐαγγελισμοῦ κατὰ τὸν 6ον αἰῶνα, εἴτε ὁ Πατριάρχης Σέργιος τὸν συνεπλήρωσε τὸν 7ον αἰῶνα κατὰ τὴν σωτηρίαν τῆς Κωνσταντινουπόλεως ἀπὸ τὴν πολιορκίαν τῶν Ἀβάρων, εἴτε ὁ Πατριάρχης Φώτιος ὁ Μέγας καθιέρωσε τὸν ἑορτασμὸν τοῦ Ἀκαθίστου Ὕμνου καὶ ἐκωδικοποίησε τοὺς Χαιρετισμούς, ἓν εἶναι τὸ συμπέρασμα: ὅτι εἶναι ἓν ἀριστούργημα ὑμνογραφίας, ἓν ἄφθαστον Χριστιανικὸν Ἔπος. Εἶναι αἱ εὐχαριστίαι τῶν διασωθέντων πρὸς τὴν Ὑπέρμαχον Στρατηγόν. Ἔτι εὐρύτερον, εἶναι ὁ χαιρετισμὸς τῶν Ὀρθοδόξων Χριστιανῶν πρὸς τὴν Μητέρα τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ. Εἶναι ἀκόμη ὁ θριαμβευτικὸς ὕμνος τοῦ λυτρωθέντος ἀνθρωπίνου γένους πρὸς τὴν Τεκοῦσαν τὸν Λυτρωτήν. Δι' αὐτὸ καὶ ἔχει πανανθρώπινον χαρακτῆρα ὁ Ἀκάθιστος Ὕμνος.

Καὶ τὸ ἀριστούργημα αὐτὸ εἶναι ἔργον τῆς Ἑλληνορθοδόξου ψυχῆς, ἡ ὁποία γνωρίζει νὰ ἀντιμετωπίζῃ τὰ δεινὰ μὲ καρτερίαν καὶ εὐαγγελικὴν γαλήνην. Καὶ ὅσον μεγαλείτεραι εἶναι αἱ θλίψεις καὶ αἱ δοκιμασίαι, τόσον σταθερωτέρα καὶ ἡ ἐλπὶς εἰς τὴν ἀπαλλαγήν. Ὅσον μεγαλειτέρα ἡ συμφορά, τόσον βαθυτέρα καὶ ἡ πίστις πρὸς τὴν ἀπολύτρωσιν, καὶ ἡ βεβαιότης διὰ τὴν ἀνόρθωσιν. Ἐκεῖ ποὺ δὲν ἀπομένει σκιὰ ἐλπίδος ἀνθρωπίνης βοηθείας, ὀρθοῦται ἡ φλόγα τῆς πίστεως πρὸς τὸν Σωτῆρα, τῇ μεσιτείᾳ τῆς Παναχράντου Μητρός Του.

Ἡ Ὀρθοδοξία, εἰς ὅλην τὴν ἱστορικὴν πορείαν της, μετέβαλεν εἰς ὕμνους τοὺς κινδύνους της. Μετουσίωσεν εἰς δοξολογίας τὰς συμφοράς της. Καὶ ἀπὸ τὰ δεινά της ἤντλησε διθυράμβους καὶ Χαιρετισμούς! Δημιουργὸς καὶ θεματοφύλαξ τῆς ἀλωβήτου ταύτης παρακαταθήκης ἡ Μεγάλη τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησία, δὲν ἀπέκρυψε δι' ἑαυτὴν τοὺς πολυτίμους αὐτῆς θησαυρούς. Ἀλλὰ τοὺς ἐδώρησεν εἰς ὅλους τοὺς Χριστιανικοὺς Λαούς. Ἀκόμη καὶ εἰς τοὺς διώκτας καὶ ἐχθρούς της. Ἐν μέσῳ ἀδιακόπων κινδύνων καὶ συμφορῶν, εὗρε τὴν δύναμιν νὰ ἀνταποδώσῃ ἀγάπην. Ἀντὶ τῶν ἐπιδρομῶν ἐχάρισεν Ὕμνους. Ὅταν ἐπέστη ὁ καιρός, ἦλθεν αὐτὴ πρὸς τοὺς ἐπιδρομεῖς. Δὲν εἶχαν Θρησκείαν· τοὺς ἔδωσε τὴν ἰδικήν της, διότι ἦτο Θεία. Δὲν εἶχαν γλῶσσαν καλλιεργημένην οὐδὲ γραφήν: Δὲν τοὺς ἔδωκε τὴν ἰδικήν της, ἐνῷ ἠδύνατο νὰ τὴν ἐπιβάλῃ. Ἀλλ' ἐκαλλιέργησε τὴν γλῶσσαν των, τοὺς ἐδημιούργησε τὸ ἀλφάβητόν της, καὶ τοὺς μετέφρασεν εἰς τὴν γλῶσσαν των ὅλον τὸν θαυμάσιον πλοῦτον τῆς Ὑμνογραφίας της καὶ τῆς Λατρείας της.

Δεκατρεῖς ὁλόκληροι αἰῶνες ἔχουν περάσει ἀπὸ τὴν ἡμέραν ἐκείνην, κατὰ τὴν ὁποίαν ὁ Πατριάρχης Σέργιος περιέφερε τὴν Ἐσθῆτα τῆς Θεοτόκου ἀπὸ τὸν περίφημον Ναὸν τῶν Βλαχερνῶν τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Χίλια τριακόσια καὶ πλέον ἔτη διέρρευσαν ἀπὸ τὴν ἱστορικὴν ἐκείνην νύκτα, καθ' ἣν τὸ σωτήριον θαῦμα τῆς Παναγίας ἔσωσε τὴν Βασιλεύουσαν Πόλιν καὶ ἐξυμνήθη ἀπὸ τὸν Κλῆρον καὶ τὸν Λαὸν «ὀρθοστάδην», μὲ τὸν ἔκτοτε ἐπικληθέντα «Ἀκάθιστον Ὕμνον».

Καὶ τὸ θαῦμα ὄχι μόνον δὲν ἐλησμονήθη, ἀλλὰ συνεχίζεται: Ἡ παλαιὰ Ἐκκλησία τῶν Βλαχερνῶν ἔχει καταστραφῇ ἐκ πυρκαϊᾶς. Ἀλλ' ἐπὶ τῶν θεμελίων της ἀνηγέρθη νέα. Καὶ σώζεται ἄθικτον τὸ θαυματουργὸν Ἁγίασμα. Καὶ ἡ ἰδία θαυματουργὸς εἰκὼν τῆς Παναγίας. Καὶ ἡ Κοινότης Βλαχερνῶν εἶναι ἡ ἰδία. Ὁ ἴδιος εὐσεβὴς Λαός, ὁ ὁποῖος δὲν ἄφησε τὴν καντήλαν τῆς Παναγίας νὰ σβύσῃ. Οὔτε τὴν εἰκόνα Της χωρὶς τὸ συμβολικὸν τῆς πίστεως κεράκι. Οὔτε τὸ θαυματουργὸν Ἁγίασμα χωρὶς ἀπάντησιν εἰς τὸν μονόλογόν του τὸν μακραίωνα . . . Εἰς τὸν μονόλογον ποὺ εἶναι συνέχεια τῶν Χαιρετισμῶν . . . Συνέχεια εὐχαριστιῶν διὰ τὴν σωτηριώδη μεσιτείαν τῆς Παναγίας εἰς κάθε συμφοράν. Συνέχεια δοξολογιῶν καὶ εὐγνωμοσύνης πρὸς τὴν χάριν Της. Συνέχεια σιωπηρῶν Χαιρετισμῶν. Μὲ τὴν αὐτὴν πίστιν· μὲ τὸ αὐτὸ αἴσθημα· καὶ — ἂν θελήσωμε νὰ ἐννοήσωμε τὴ σιωπηλὴ γλῶσσα τῶν Ἁγιασμάτων — μὲ τὴν αὐτὴν γλῶσσαν: Τὴν γλῶσσαν αὐτῶν ποὺ ἔκτισαν τὸ Ἁγίασμα. Τὴν γλῶσσαν τοῦ Εὐαγγελίου ποὺ διαβάζει ὁ Ἱερεὺς ἐπὶ τόσους αἰῶνας κοντὰ εἰς τοὺς ὑγροὺς θόλους του. Τὴν γλῶσσαν τῶν Οἰκουμενικῶν Συνόδων, ἐκ τῶν ὁποίων ἡ Ἑβδόμη καὶ τελευταία συνῆλθεν εἰς τὸν Ναὸν τῶν Βλαχερνῶν. Τὴν γλῶσσαν τῆς Θείας Λατρείας. Τὴν ἀθάνατον Ἑλληνικήν, τὴν Μητρικήν μας γλῶσσαν. Τὴν γλῶσσαν ποὺ εἶναι παγχριστιανικὴ καὶ δὲν ἀντικαθίσταται μὲ καμμίαν ἄλλην. Ἡ χαρὰ τῆς Παναγίας διὰ τὰ εὐλαβῆ Ἑλληνορθόδοξα τέκνα Της, τότε μόνον θὰ εἶναι πλήρης, ὅταν εἰς τὴν γνώριμόν Της γλῶσσαν ἐξακολουθοῦν νὰ Τὴν ἐξυμνοῦν μὲ τὸ ἀρχαγγελικὸν «Χαῖρε!»

# ΝΗΣΤΕΙΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ --- ΙΙΙ

Ὑπὸ τοῦ Πανοσιολ. Ἀρχιμ. ΜΕΛΕΤΙΟΥ ΤΡΙΠΟΔΑΚΗ

ΣΥΝΕΧΙΖΟΝΤΕΣ τὴν μεγαλειώδη μορφὴν τῆς πνευματικῆς νηστείας, ἐρωτῶμεν: Ποῖος ἀπὸ ὅλους ἡμᾶς, κι' ἐγὼ κι' ἐσεῖς, φίλοι μου, δὲν αἰσθάνεται ἔνοχον τὸν ἑαυτόν του ἐνώπιον τοῦ Ἁγίου Θεοῦ; Ἀλήθεια, πόσα ἄλλα κακὰ φέρει εἰς τὸν ἑαυτόν μας, τὸ μῖσος καὶ ὁ φθόνος, ὁ θυμὸς καὶ ἡ ὀργή, ἡ μνησικακία καὶ ἡ ἀντιπάθεια.

Νηστεύομεν, δηλαδὴ περιορίζομεν τὸ εἶδος καὶ τὸ ποσὸν τῶν τροφῶν, ἀλλ' εἶναι ἀνάγκη, εἶναι εὐκαιρία σπουδαιοτάτη, νὰ καθαρίσωμεν καὶ τὴν καρδίαν καὶ τὴν ψυχήν μας ἀπὸ τὰ πάθη αὐτά. Εἶναι συμφέρον μας καὶ τοῦ Θεοῦ παραγγελία, νὰ νεκρώσωμεν τὸν ἐγωϊσμὸν καὶ νὰ καλλιεργήσωμεν τὴν ταπείνωσιν. Εἶναι ἀνάγκη νὰ ὑποταχθῶμεν εἰς τὸ θέλημα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, διότι τὸ θέλημά Του καὶ ὄχι τὸ ἰδικόν μας, οὔτε τοῦ κόσμου, συμφέρει νὰ κυριαρχῇ εἰς τὴν ζωήν μας. Εἶναι ἀνάγκη ἐν πνεύματι ταπεινώσεως καὶ συντριβῆς καρδίας νὰ ζητήσωμεν συγχώρησιν τῶν πολλῶν ἁμαρτιῶν μας ἀπὸ τὸν Κύριον, ὡς ὁ Τελώνης τῆς παραβολῆς (Λουκᾶ 18, 13). Εἶναι ἀνάγκη καὶ τὸν θυμὸν καὶ τὴν ὀργήν, ἐὰν ὑπάρχουν μέσα μας, νὰ τὰ ἀποβάλωμεν ἀπὸ τὴν ζωήν μας. Εἶναι ἀνάγκη νὰ ξεριζώσωμεν τὸ φθόνον, τὸ μῖσος καὶ πᾶσαν κακίαν, τὴν ὁποίαν θὰ ἀνακαλύψωμεν εἰς τὸν ἑαυτόν μας καὶ νὰ καλλιεργήσωμεν τὴν ἀγάπην, τὴν ἀμνησικακίαν, τὴν φιλαδελφίαν, τὴν συμπάθειαν καὶ τὴν καλωσύνην, κατὰ τὴν προσωπικὴν τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν διδασκαλίαν ἐπάνω ἀπὸ τὸν σταυρὸν τοῦ πόνου καὶ τοῦ μαρτυρίου (Λουκᾶ 23, 34).

Δεύτερον, μήπως θέτομεν εἰς κίνησιν τὴν γλῶσσαν καὶ τὰ χείλη μας διὰ τὸ κακὸν καὶ τὴν ἁμαρτίαν; Μήπως ἔχομεν, θὰ ἔλεγα, τὴν κακὴν συνήθειαν νὰ ὑβρίζωμεν, νὰ αἰσχρολογοῦμεν, νὰ βλασφημοῦμεν, νὰ συκοφαντοῦμεν, νὰ διαβάλλωμεν, νὰ κατακρίνωμεν τὸν πλησίον; Εἶναι ἀνάγκη νὰ νηστεύσῃ καὶ ἡ γλῶσσα. Πρέπει νὰ ἐξαλείψωμεν καὶ τὰς ἁμαρτωλὰς αὐτὰς συνηθείας καὶ νὰ παρουσιάσωμεν ἐγκράτειαν καὶ εἰς τὴν γλῶσσαν. Πρέπει νὰ λάβωμεν τὴν γενναίαν καὶ ἀμετάκλητον ἀπόφασιν νὰ χρησιμοποιοῦμεν καὶ τοῦτο τὸ προνόμιον τὸν λόγον, μόνον διὰ νὰ δοξολογοῦμεν καὶ νὰ λατρεύωμεν τὸν Θεόν, μόνον διὰ νὰ καθοδηγοῦμεν καὶ νὰ κατευθύνωμεν τὸν πλησίον εἰς τὸ ἀγαθὸν καὶ εἰς τὴν ἀρετήν.

Νηστεύομεν ἀλήθεια! Εἶναι ἀνάγκη νὰ καθαρίσωμεν, τρίτον, καὶ τὸ ἄλλο σπουδαιότατον πνευματικὸν κέντρον, ποὺ λέγεται νοῦς καὶ διάνοια. Ἀλήθεια, πόσας πονηρὰς σκέψεις, πόσας ἁμαρτωλὰς ἐπιθυμίας, πόσους ἀκαθάρτους διαλογισμούς, αἰσθήματα ἄνομα, συναισθήματα καὶ πόθους πονηροὺς τὰ εὕρωμεν εἰς τὸ πνευματικὸν τοῦτο κέντρον, καὶ πόσον γρήγορα εἰς τὸ ἀόρατον ἐργαστήριον ποὺ λέγεται φαντασία σχεδιάζεται καὶ στολίζεται ἡ ἁμαρτία, πρῶτον, κα ἀποφασίζεται, δεύτερον, καὶ πόσον εὔκολα, τρίτο ὁδηγεῖται ὁ δυστυχὴς ἄνθρωπος εἰς τὴν ἐκτέλεσιν!

Τέταρτον, εἶναι ἀνάγκη νὰ περιορίσωμεν καὶ τοὺ ὀφθαλμούς μας. Δηλαδὴ ν' ἀποστρέψωμεν τὴν παρα τήρησιν καὶ τὴν μελέτην τῆς ἁμαρτίας, τὴν ὁποίαν το σον εὔκολα εὑρίσκομεν σήμερον σὲ εἰκόνας, σὲ παρα στάσεις καὶ σὲ περιγραφάς, ἢ σὲ θεάματα ἢ σὲ σκηνὰ τῆς ζωῆς, διὰ τῶν ὁποίων ἄφθονον ρίπτεται μέσα μα τὸ δηλητήριον τῆς ἁμαρτίας. Καθὼς ἐπίσης ἔχομε ὑποχρέωσιν καὶ τὴν ἀκοήν μας νὰ διαφυλάσσωμεν κα θαρὰν ἀπὸ ἀκούσματα, ἀπὸ λόγους καὶ συζητήσει ἁμαρτωλάς, ἀνόμους καὶ ἀκαθάρτους. Πρέπει καθα ράν, ἁγνὴν νὰ διαφυλάσσωμεν ὅλην τὴν ὕπαρξίν μα

Αὐτὴ εἶναι ἡ ἀληθὴς νηστεία ἡ ὑλική, πρῶτον, ὁποία βοηθεῖ τὸν ἄνθρωπον νὰ περιορίζεται ἀπὸ τ κακὸν καὶ νὰ συγκρατεῖται ἀπὸ τὴν ἁμαρτίαν, ἡ ὁ ποία καὶ ὅταν ὁ ἄνθρωπος ἔπεσεν εἰς τὴν ἁμαρτία τὸν βοηθεῖ νὰ ἔλθῃ εἰς τὴν συναίσθησιν τῆς καταστά σεώς του, νὰ σηκωθῇ, νὰ μετανοήσῃ, νὰ ἐπιστρέψῃ εἰ τὸν Θεόν. Αὐτὴ εἶναι, δεύτερον, ἡ πνευματικὴ νηστεία ποὺ ὁδηγεῖ τὸν χριστιανὸν εἰς τὴν ἀρετὴν καὶ τὴν τε λειότητα, εἰς τὸν ἁγιασμὸν κατὰ τὸ θέλημα τοῦ Κυ ρίου, καὶ εἰς τὴν ψυχικὴν σωτηρίαν, ἡ ὁποία εἶναι ὁ ἀποκλειστικὸς σκοπὸς τῆς ζωῆς μας ἐδῶ εἰς τὴν γῆν

Μᾶς τὸ βεβαιώουν καὶ οἱ μεγαλύτεροι τῆς Ἐκκλη σίας μας Ἅγιοι: Ὁ Μέγας Βασίλειος ἰδοὺ τί μᾶς λέ γει: «Ἡ νηστεία εἶναι ἡ ἀρχὴ τῆς μετανοίας. Ἡ νη στεία ἡ ὁποία ἁγιάζει τὸν χριστιανὸν καὶ γίνεται δο ξολογία καὶ προσφορὰ καὶ λατρεία καὶ θυσία εἰς τὸν Θεόν, εἶναι ἡ ἐγκράτεια τῆς γλώσσης, ὁ χωρισμὸς ἀπὸ τὰς ἐπιθυμίας, ἡ ἀποφυγὴ τοῦ θυμοῦ, ἡ συγκρά τησις εἰς τὴν κατηγορίαν, ἡ ἄρνησις τοῦ ψεύδους, τῆς ἐπιορκίας, ἡ ἄρνησις τοῦ κακοῦ». Ὁ δὲ Μέγας Ἀθα νάσιος ἰδοὺ τί μᾶς διδάσκει: «Μὴ νομίζετε, ἀδελφοί μου, ὅτι μόνον ἡ νηστεία ἀπὸ τὰς τροφὰς ἔχει ἀξίαν, ἢ εἶναι ἀρετή, ὄχι. Διότι νηστεία ἁγία καὶ ἀρετὴ ἐπαι νετὴ εἶναι ἡ προσπάθεια καὶ ἡ ἐπιτυχία, νὰ νηστεύω μεν μὲν ἀπὸ τὰς τροφάς, ἀλλὰ καὶ νὰ ἀπέχωμεν ἀπὸ παντὸς πονηροῦ πράγματος. Ἐὰν νηστεύῃς, ἀλλὰ συκοφαντεῖς καὶ κατακρίνεις, ἀλλὰ ψεύδεσαι καὶ ἐπι ορκεῖς κατὰ τοῦ πλησίον σου, ἀλλὰ ἀδικεῖς, ἀνομεῖς καὶ ἁρπάζεις, γνώριζε ὅτι μία τέτοια νηστεία σὲ τί ποτε ἀπολύτως δὲν σὲ ὠφελεῖ».

Ἐφ' ὅσον λοιπὸν τοιαύτη εἶναι ἡ ἀληθὴς νηστεία, ἐφ' ὅσον ἀποταμιεύει ἐξ ἄλλου πνευματικὰς δυνάμεις

(Συνέχεια εἰς τὴν σελίδα 120)

# Η ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΤΟΥ ΕΟΡΤΑΣΜΟΥ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ

## ΔΙΑΤΙ ΔΕΝ ΕΟΡΤΑΖΟΥΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΙΔΙΑΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΝ ΟΛΑΙ ΑΙ ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΑΙ ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΠΑΣΧΑ;

ΤΕΝΤΕ ἑβδομάδες μεσολαβοῦν ἐφέτος μεταξὺ τοῦ ἑορτασμοῦ τοῦ Πάσχα ὑπὸ τῶν Ρωμαιοκαθολικῶν καὶ Διαμαρτυρομένων ἀφ' ἑνὸς (29 Μαρτίου), καὶ τῶν Ὀρθοδόξων ἀφ' ἑτέρου (3 Μαΐου). «Διατὶ ἆρα ὑπάρχῃ αὐτὴ ἡ διαφορά; Καὶ ἀφοῦ ὑπάρχει, εἶναι ἄραγε τόσον σπουδαία; Δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ ἐκλείψῃ; Ποῖοι ἑορτάζουν ὀρθότερον τὸ Πάσχα;» Πρὶν ἀπαντήσωμεν εἰς τὰ ἐρωτήματα αὐτά, ποὺ διετύπωσαν πολλοί, θεωροῦμεν σκόπιμον νὰ παράσχωμεν μερικὰς ἀπαραιτήτους πληροφορίας.

Καὶ πρῶτον περὶ τῆς ἐτυμολογίας τῆς λέξεως Πάσχα. Αὕτη ἔχει προέλευσιν Αἰγυπτιακήν. Προέρχεται ἀπὸ τὴν Αἰγυπτιακὴν λέξιν Πισάχ, ἡ ὁποία σημαίνει διάβασις, καὶ ἦτο τὸ ὄνομα τῆς μεγάλης Αἰγυπτιακῆς ἑορτῆς ἐπὶ τῇ διαβάσει τοῦ Ἡλίου ἀπὸ τὸν Ἰσημερινόν. Οἱ Ἑβραῖοι, κατὰ τὴν μακρὰν παραμονὴν των ἐν Αἰγύπτῳ, μαζὶ μὲ πολλὰ ἄλλα Αἰγυπτιακὰ ἔθιμα, παρέλαβον καὶ τὴν ἑορτὴν αὐτὴν μὲ τὴν ἰδίαν ὀνομασίαν Πισάχ. Ἐπειδὴ δὲ δὲν κατέστη δυνατὸν νὰ τὴν ἀποβάλουν, ὁ Μωϋσῆς ὥρισε νὰ ἑορτάζηται μὲ τὸ ἴδιον ὄνομα, ἐλαφρῶς παρηλλαγμένον εἰς Πεσάχ, ἡ διάβασις τῶν Ἑβραίων διὰ τῆς Ἐρυθρᾶς Θαλάσσης, ἡ ὁποία ἔγινεν ἐπίσης ἐαρινὴν ἑορτήν. Οὕτω διεμορφώθη τὸ Ἑβραϊκὸν Πεσὰχ ἢ Πάσχα, ἢ Νομικὸν Φάσκα, ἑορταζόμενον κατὰ τὴν πρώτην σύμπτωσιν Πανσελήνου μετὰ τὴν Ἐαρινὴν Ἰσημερίαν, περὶ τὴν 14ην τοῦ μηνὸς Νισάν, σημερινοῦ Ἀπριλίου.

Ἐπειδὴ δὲ οἱ πρῶτοι Χριστιανοὶ προείρχοντο ἀπὸ Ἑβραίους, ἡ δὲ Σταύρωσις καὶ ἡ Ἀνάστασις τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ ἔλαβε χώραν κατὰ τὰς ἡμέρας τοῦ Πάσχα τῶν Ἑβραίων, οἱ Χριστιανοὶ ἀπὸ τῶν πρώτων δη αἰώνων τοῦ Χριστιανισμοῦ ἑώρταζον τὴν Ἀνάστασιν τοῦ Κυρίου διαρκοῦντος τοῦ Ἑβραϊκοῦ Πάσχα, τοῦ ὁποίου παρέλαβον καὶ τὴν ὀνομασίαν. Ἔχομεν λοιπόν: Αἰγυπτιακὸν Πισάχ, Ἑβραϊκὸν Πεσὰχ Νομικὸν Φάσκα, καὶ Χριστιανικὸν Πάσχα.

Ἡ διαφορὰ ὡς πρὸς τὴν ἡμερομηνίαν τοῦ ἑορτασμοῦ τοῦ Πάσχα μεταξὺ τῶν Ἐκκλησιῶν ὑπῆρχεν ἐνέκαθεν καὶ μάλιστα ἀπὸ τῶν πρώτων αἰώνων τοῦ νομένου τότε Χριστιανισμοῦ. Μὲ τὸν καθορισμὸν τῆς ἡμερομηνίας ταύτης ἠσχολήθησαν οἱ Ἀποστολικοὶ Κανόντες (51 μ.Χ.), ἡ ἐν Ἀρελάτῃ Σύνοδος (314) καὶ ἡ ἐν Νικαίᾳ Α' Οἰκουμενικὴ Σύνοδος (325), ἥτις ὥρισεν ὅπως τὸ Πάσχα ἑορτάζηται ὑπὸ πάντων τῶν Χριστιανῶν τὴν πρώτην Κυριακὴν τὴν μετὰ τὴν Πανσέληνον τῆς Ἐαρινῆς Ἰσημερίας, καὶ ἀνέθεσεν εἰς τὸν ἑκάστοτε Πατριάρχην Ἀλεξανδρείας (ὅπου ἤκμαζεν ἡ Ἑλληνικὴ Ἀστρονομία), τὸν ἀκριβῆ καθορισμὸν τῆς ἡμερομηνίας τοῦ Πάσχα καὶ τὴν παρ' αὐτοῦ κοινοποίησιν εἰς τὰς λοιπὰς Ἐκκλησίας. Διετηρήθη ἐπίσης ἡ παλαιὰ συνήθεια νὰ ἑορτάζεται τὸ Πάσχα τῶν Χριστιανῶν πάντοτε μετὰ τὸ Πάσχα τῶν Ἑβραίων, δεδομένου ὅτι ὁ Χριστὸς ἀνέστη λήγοντος τοῦ Ἑβραϊκοῦ Πάσχα (Βλ. 7ον Ἀποστολικὸν Κανόνα). Θὰ ἔπρεπε λοιπὸν ὅλαι αἱ Χριστιανικαὶ Ἐκκλησίαι νὰ ἑορτάζουν κατὰ τὴν αὐτὴν Κυριακὴν τὸ Ἅγιον Πάσχα, καὶ μάλιστα μετὰ τὸ Πάσχα τῶν Ἑβραίων. Τοῦτο ὅμως δὲν συμβαίνει δυστυχῶς. Ἡ διαφορὰ αὕτη καταφαίνεται καλλίτερον ἐκ τοῦ κατωτέρω συγκριτικοῦ πίνακος, ἐμφαίνοντος τὰς ἡμερομηνίας ἑορτασμοῦ τοῦ Πάσχα ὑπὸ τῶν Ὀρθοδόξων ἀφ' ἑνὸς καὶ ὑπὸ τῶν Ρωμαιοκαθολικῶν καὶ Προτεσταντῶν ἀφ' ἑτέρου κατὰ τὰ ἔτη 1955-1966.

| Ἔτος | Ὀρθοδόξων Πάσχα | Ρωμαιοκαθολικῶν καὶ Προτεσταντῶν Πάσχα |
|---|---|---|
| 1955 | 17 Ἀπριλίου | 10 Ἀπριλίου |
| 1956 | 6 Μαΐου | 1 Ἀπριλίου |
| 1957 | 21 Ἀπριλίου (*) | 21 Ἀπριλίου (*) |
| 1958 | 13 Ἀπριλίου | 6 Ἀπριλίου |
| 1959 | 3 Μαΐου | 29 Μαρτίου |
| 1960 | 17 Ἀπριλίου (*) | 17 Ἀπριλίου (*) |
| 1961 | 9 Ἀπριλίου | 2 Ἀπριλίου |
| 1962 | 29 Ἀπριλίου | 22 Ἀπριλίου |
| 1963 | 14 Ἀπριλίου (*) | 14 Ἀπριλίου (*) |
| 1964 | 3 Μαΐου | 29 Μαρτίου |
| 1965 | 25 Ἀπριλίου | 18 Ἀπριλίου |
| 1966 | 10 Ἀπριλίου (*) | 10 Ἀπριλίου (*) |

Οὕτω, εἰς διάστημα 12 ἐτῶν (1955-1966), μόνον 4 φορὰς συμπίπτει ὁ ἑορτασμὸς τοῦ Πάσχα ταυτοχρόνως ὑπὸ τῶν δύο παρατάξεων, ἤτοι κατὰ τὰ ἔτη (*) 1957, 1960, 1963 καὶ 1966.

Ἡμεῖς οἱ Ὀρθόδοξοι εὑρίσκομεν, ὅτι σφάλλουν οἱ Ρωμαιοκαθολικοὶ καὶ οἱ Προτεστάνται, ἑορτάζοντες πολλάκις τὸ Πάσχα ὁμοῦ μετὰ τῶν Ἑβραίων ἢ καὶ πρὸ τοῦ Ἑβραϊκοῦ Πάσχα ἢ Νομικοῦ Φάσκα. Οὕτω συνέβη λ.χ. καὶ πέρυσι, ὁπότε οἱ Δυτικοὶ ἑώρτασαν τὸ Πάσχα 6 Ἀπριλίου, ἤτοι μίαν ἡμέραν πρὸ τοῦ Ἑβραϊκοῦ Πάσχα (7 Ἀπριλίου), ἐνῷ ἡμεῖς τὸ ἑωρτάσαμεν τὴν 13ην Ἀπριλίου, ἤτοι μίαν ἑβδομάδα μετὰ τὸ Ἑβραϊκόν. Τὸ ἴδιον συμβαίνει καὶ ἐφέτος, ὁπότε οἱ μὲν Δυτικοὶ ἑώρτασαν τὸ Πάσχα τὴν 29ην Μαρτίου, ἤτοι 4 ἑβδομάδας πρὸ τοῦ Ἑβραϊκοῦ (=26 Ἀπριλίου), ἐνῷ ἡμεῖς θὰ τὸ ἑορτάσωμεν τὴν 3ην Μαΐου, ἤτοι μίαν ἑβδομάδα μετὰ τὸ Ἑβραϊκὸν Πάσχα.

Ἡ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία δὲν ἠθέλησε νὰ τροποποιήσῃ τὴν ἀρχαίαν Παράδοσιν, καὶ ἄφησεν ἀκίνητον

(Συνέχεια εἰς τὴν σελίδα 120)

## ORTHODOXY AND HELLENISM

*(Continued from Page 112)*

Jr., who welcomed him to New York City, and spoke of his own admiration for and friendship with our Greek Orthodox people. Mayor Wagner stated that for the fifth successive year he had accepted an invitation to be a Grand Marshal of the Greek Independence Day Parade to be held in New York on April 19.

On Tuesday, April 7, Archbishop Iakovos gave a reception at the Archdiocese for the Greek-American journalists and for the correspondents of the newspapers of Greece in the United States. The Archbishop graciously and at length answered many questions dealing with the background and problems of our church and its future in America. We may add that it is impossible to hear Archbishop Iakovos talk on this subject without being strikingly impressed by the forceful and distinguished way in which he expresses himself, and especially by fact and intimate knowledge he has acquired of world wide ecclesiastical affairs through his extensive travels and contacts in connection with his recent experiences as the representative of Orthodoxy in the World Council of Churches in Geneva.

On Friday, April 10, Archbishop Iakovos presided at his first meeting of the Board of Trustees of the Holy Cross Theological School in Brookline, Mass., and on that evening he presided at Vesper Services at the Cathedral of the Annunciation in Boston. That weekend, on Sunday, April 12, he officiated at a Divine Liturgy in the Church of St. George in Hartford, Conn. Here he had begun his ecclesiastical career as a newly ordained priest in 1940. At two o'clock that afternoon the Archbishop attended a dinner given in his honor by the Hartford Community. That same evening Archbishop Iakovos was the guest of honor at a Greek Independence Day celebration held in Waterbury, Conn., and on his way back to New York on Monday, April 13, His Eminence paid a brief visit to the Stamford, Conn., community.

The activities of Archbishop Iakovos, which will be reported from time to time in these pages, include plans to visit shortly the White House in order that he may pay his personal respects to President Eisenhower, who expressed his best wishes through his personal representative, Dr. Kevin McCann, at the enthronement banquet, and who also sent Archbishop Iakovos a warm personal note on April 6, referring especially to His Eminence's "fine work with the young people of our Church and of our country as a whole."

**ΑΙ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΤΗΣ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗΣ ἔχουν σκοπὸν τὴν διαφώτισιν καὶ ἐξυπηρέτησιν τῶν Χριστιανῶν μας. Ζητήσατε Κατάλογον. Ἀποστέλλεται δωρεάν.**

## Η ΕΠΙΣΚΕΨΙΣ ΤΟΥ Κου ΚΑΡΑΜΑΝΛΗ ΕΙΣ ΤΟΥΡΚΙΑΝ

Ἡ προσεχὴς ἐπίσκεψις τοῦ Ἐξοχ. Πρωθυπουργ τῆς Ἑλλάδος Κου Κ. Καραμανλῆ εἰς Τουρκίαν εἶ ἡ ἐπισφράγισις τῆς ἀνανεώσεως τῶν φιλικῶν δεσμ μεταξὺ τῶν δύο γειτόνων καὶ συμμάχων Χωρῶν. Τ ἱστορικῆς ταύτης φιλίας συνενωτικὸς δεσμὸς καὶ θε μὸς ὑπέρμαχος ὑπῆρξεν ἀνέκαθεν τὸ Σεπτὸν Οἰκο μενικὸν Πατριαρχεῖον. Ὁ δὲ Προκαθήμενος Αὐτ Παναγιώτατος Κος Κος Ἀθηναγόρας, εἶναι ἐκ τ μοχθησάντων ὑπὲρ πάντα ἄλλον ὑπὲρ τῆς ἀνανεώ ως τῶν φιλικῶν τούτων δεσμῶν, ἐπ' ἀγαθῷ τῶν δ Χωρῶν καὶ ἰδιαιτέρως τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλ Ὁμογενείας.

## ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΟΡΤΑΣΜΟΥ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ

(Συνέχεια ἐκ τῆς σελίδος 119)

τὴν βάσιν τῆς κινητῆς ἑορτῆς τοῦ Πάσχα, ὅταν ἔγιν ἡ Ἡμερολογιακὴ μεταρρύθμισις (1923-1924), διὰ συνεορτάζουν ὅλοι οἱ ἁπανταχοῦ τῆς Γῆς Ὀρθόδοξ τὴν ἰδίαν ἡμέραν τὸ Ἅγιον Πάσχα, ὅπως καὶ τὸ ἑο τάζουν, ἀσχέτως ἐὰν ἄλλαι Ἐκκλησίαι ἔχουν τὸ Νέ Ἡμερολόγιον καὶ ἄλλαι τὸ Παλαιόν.

Δὲν ἔπαυσεν ὅμως ἡ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία, Ὁμοσπονδιακὸν Σῶμα τῶν ἐπὶ μέρους Ὀρθοδόξ Ἐκκλησιῶν, νὰ θεωρῇ τὸ ζήτημα τοῦ ἑορτασμοῦ τ Πάσχα ὡς ἓν ἀπὸ τὰ προβλήματά της, καί, μαζὶ τὸ Ἡρολογιακόν, νὰ θέτῃ τοῦτο πάντοτε εἰς τὸ πρ γραμμα ἐργασιῶν αὐτῆς, ὅπως συνέβη μὲ τὸ Πανο θόδοξον Συνέδριον τοῦ 1923 ἐν Κωνσταντινουπόλ καὶ μὲ τὴν Διορθόδοξον Ἐπιτροπὴν τοῦ 1930 ἐν Ἁγ Ὄρει. Εἰς τὰς ἀποφάσεις ἀμφοτέρων καὶ εἰς τὰ πρ γράμματα καὶ τοὺς καταλόγους θεμάτων τῶν διαφ ρων Ἐκκλησιῶν, ἅτινα θὰ συζητηθοῦν εἰς τὴν ἐπ' σίοις συγκληθησομένην Πανορθόδοξον Προσύνοδ ἢ Σύνοδον, περιλαμβάνονται καὶ αὐτά.

Β. Γ. Β.

## ΝΗΣΤΕΙΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ

(Συνέχεια ἐκ τῆς σελίδος 118)

διὰ τὴν πνευματικὴν πρόοδον καὶ προαγωγήν, ἐφ' σον μᾶς βοηθεῖ εἰς τὸ σπουδαιότατον καθῆκον τ προσευχῆς καὶ ἡ ψυχὴ διὰ τῆς προσευχῆς μετὰ νηστε ας, ὡς δι' ἅρματος πνευματικοῦ ἀνυψώνεται εἰς τ Ἅγιον Δημιουργόν της, ἐφ' ὅσον ἡ ἀληθὴς νηστε εἰσάγει τὸν χριστιανὸν εἰς τὰ ὅρια τῆς ἁγιότητος, νηστεύωμεν σωματικῶς μέν, τὰς ὡρισμένας τοῦ τους περιόδους καὶ ἐποχὰς κατὰ δύναμιν, πνευματ κῶς δὲ καὶ σήμερον καὶ αὔριον καὶ διαρκῶς, ἂς ν στεύωμεν, διότι τὸ ἔργον τοῦ ἁγιασμοῦ καὶ τῆς σωτ ρίας μας πρέπει νὰ εἶναι ἀκατάπαυστον καὶ διαρκέ ἕως τὴν ὥραν ποὺ θ' ἀφήσωμεν τὸν κόσμον αὐτόν.

# ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΑ

## Η ΑΓΙΑ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗ ΕΒΔΟΜΑΣ

Μὲ βαθεῖαν κατάνυξιν θὰ πλημμυρίσῃ καὶ ἐφέτος τοὺς Ἱεροὺς Ναοὺς ὁ εὐσεβὴς Ἑλληνορθόδοξος κόσμος μας, κατὰ τὴν Ἁγίαν καὶ Μεγάλην Ἑβδομάδα. Διὰ νὰ συμμετάσχῃ ψυχικῶς εἰς τὴν ὑπάτην μυσταγωγίαν τῶν Σεπτῶν Παθῶν τοῦ Σωτῆρος. Διὰ νὰ «συσταυρωθῇ» μετὰ τοῦ Λυτρωτοῦ, κατὰ τὴν χαριστηριστικὴν ἔκφρασιν τοῦ ἐμπνευσμένου ὑμνογράφου. Δηλαδή, διὰ νὰ σταυρώσῃ ἕκαστος τὰ πάθη του. Διὰ νὰ προσευχηθῇ ἐκ βάθους καρδίας. Διὰ νὰ προετοιμασθῇ καταλλήλως διὰ τῆς ἐγκρατείας, τῆς νηστείας, τῆς προσευχῆς καὶ τῆς Ἱερᾶς Ἐξομολογήσεως. Καὶ οὕτω, «κεκαθαρμένῃ διανοίᾳ» νὰ καταστῇ ἄξιος τῆς Θείας Εὐχαριστίας, τῆς Μεταλήψεως, καὶ ἄξιος νὰ ἀντικρύσῃ τὸν Ἀναστάντα Χριστόν.

▪

## ΤΟ ΠΑΣΧΑ — ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ ΨΥΧΩΝ

Πάσχα, ἀπὸ τὸ Ἑβραϊκὸν Πεσάχ, σημαίνει Διάβασις. Διάβασις τῆς Ἐρυθρᾶς Θαλάσσης τότε, διάβασις «ἀπὸ τοῦ θανάτου εἰς τὴν ζωήν», ἀπὸ τῆς ἁμαρτίας εἰς τὴν σωτηρίαν. Ἡ Ἀνάστασις τοῦ Χριστοῦ εἶναι ὄχι μόνον τὸ μεγαλείτερον γεγονὸς τῆς Ἱστορίας, ὄχι μόνον τὸ μέγιστον θαῦμα τῶν αἰώνων — πηγὴ θαυμάτων — ὄχι μόνον ἡ ἐγγύησις τῆς Ἀναστάσεως τῶν νεκρῶν, ἀλλὰ καὶ ἡ εὐκαιρία τῆς ἀναστάσεως τῆς ψυχῆς κάθε ἀνθρώπου. Ἂς ἀποκυλήσωμεν τὴν πλάκα ποὺ σκεπάζει τὴν νεκρωθεῖσαν ἀπὸ τὰ πάθη καὶ τὰς ἀδυναμίας ψυχήν μας. Ἂς τῆς χαρίσωμεν τὴν ἐλευθερίαν της. Τὴν ἀγάπην, τὴν δύναμιν νὰ συγχωρῇ καὶ αὐτοὺς — πρὸ πάντων — τοὺς ἐχθρούς μας. «Συγχωρήσωμεν πάντα τῇ Ἀναστάσει». Τότε θὰ εἴμεθα εἰλικρινεῖς καὶ θὰ δικαιούμεθα νὰ συμμετάσχωμεν εἰς τὴν χαρὰν τῆς Ἀναστάσεως τοῦ Χριστοῦ».

▪

## Ο ΕΟΡΤΑΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ

Πότε λοιπὸν πρέπει νὰ ἑορτάζεται τὸ Ἅγιον Πάσχα; Διατὶ δὲν συνεορτάζουν ὅλαι αἱ Χριστιανικαὶ Ἐκκλησίαι τὴν ἰδίαν ἡμέραν τὸ Πάσχα; Ἡ ἀπάντησις δίδεται εἰς ἰδιαιτέραν μελέτην. Ἐδῶ ὑπογραμμίζομεν μόνον τρία σημεῖα: α′) Πάντοτε ὑπῆρχον διαφοραὶ μεταξὺ τῶν Ἐκκλησιῶν ὡς πρὸς τὴν ἡμέραν τοῦ ἑορτασμοῦ τοῦ Πάσχα. Ἐπομένως ἡ διαφορὰ αὐτὴ δὲν εἶναι οὔτε νέα, οὔτε ἀκατανίκητος καὶ ἀνεξάλειπτος, οὔτε ἀπὸ τὰ σπουδαιότερα ἐμπόδια τῆς προσεγγίσεως τῶν Ἐκκλησιῶν. β′) Οἱ Ὀρθόδοξοι Χριστιανοί, σύμφωνα μὲ τὴν πανάρχαιον Ἀποστολικὴν Παράδοσιν καὶ τὸν 70ὸν Ἀποστολικὸν Κανόνα, ἑορτάζομεν πάντοτε τὸ Πάσχα μ ε τ ὰ τὸ Ἰουδαϊκὸν Πάσχα (Ἑβραϊκὸν Πεσὰχ ἢ Φάσκα). γ′) Ὀρθόδοξοι, Ρωμαιοκαθολικοὶ καὶ Διαμαρτυρόμενοι συμπίπτει νὰ συνεορτάζουν τὸ Πάσχα τὴν ἰδίαν ἡμέραν, ὁσάκις καὶ αὐτοὶ τὸ ἑορτάζουν ὅπως καὶ ἡμεῖς, δηλαδὴ μ ε τ ὰ τὸ Ἑβραϊκόν.

▪

## ΧΟΡΟΕΣΠΕΡΙΔΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΥΧΗ

Δὲν εἶναι μόνον ἡ ἀπαγόρευσις τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς ὅπως μὴ τελῶνται Χοροεσπερίδες καὶ ἄλλαι διασκεδάσεις τὰ Σαββατόβραδα, τὰς παραμονὰς μεγάλων Ἑορτῶν καὶ καθ' ὅλην τὴν Μεγάλην Τεσσαρακοστήν. Δὲν εἶναι μόνον αἱ σχετικαὶ ἀποφάσεις Κληρικολαϊκῶν Συνελεύσεων, ποὺ ἔχουν ἐνταχθῇ καὶ εἰς τὸν Κανονισμὸν τῶν Κοινοτήτων μας. Εἶναι πρὸ παντὸς ἡ φωνὴ τῆς συνειδήσεως. Δὲν ἐπιτρέπεται εἰς ἕνα Χριστιανὸν νὰ πίνῃ καὶ νὰ ἐκτρέπεται, μάλιστα εἰς αὐτὴν τὴν ἁγίαν περίοδον τῆς νηστείας καὶ τῆς προσευχῆς. Ἀντὶ νὰ χάσωμεν, θὰ κερδίσωμεν πολλὰ ἀπέχοντες ἀπὸ ὅλα αὐτὰ κατὰ τὰς ὀλίγας ἑβδομάδας τῆς Μ. Τεσσαρακοστῆς. Καὶ θὰ κερδίσωμεν πρὸ παντὸς τὴν ἀγάπην τοῦ Χριστοῦ, χάριν τοῦ Ὁποίου πρέπει νὰ κάμνωμεν μεγάλας θυσίας, καὶ ὄχι μόνον μίαν τόσον μικράν, ὅση εἶναι ἡ ἀποχὴ ἀπὸ διασκεδάσεις κ.τ.λ. Μόνον μὲ τὴν νηστείαν καὶ τὴν προσευχήν, τὴν ἐξομολόγησιν καὶ τὴν Θείαν Μετάληψιν θὰ καταστῶμεν ἱκανοὶ νὰ ὑποδεχθῶμεν ἐπαξίως τὰ Ἅγια Πάθη καὶ τὴν ζωηφόρον Ἀνάστασιν τοῦ Χριστοῦ.

▪

## ΝΙΚΟΛΑΟΣ Κ. ΧΡΙΣΤΟΦΙΛΟΣ

Τὰ ἐπίσημα ἀνακοινωθέντα τοῦ Λευκοῦ Οἴκου, σύσσωμος ὁ Ἀμερικανικὸς Τύπος, ἡ Τηλεόρασις καὶ τὸ Ραδιόφωνον ἐξαίρουν μὲ τὰ ἐπαινετικώτερα λόγια τὴν κοσμοϊστορικὴν σπουδαιότητα τῆς ἐφαρμοσθείσης θεωρίας τοῦ Ἑλληνορθοδόξου Ἐπιστήμονος κ. Νικολάου Κ. Χριστοφίλου, καὶ τὴν μεγαλοφυΐαν αὐτοῦ. Ἐδῶ καταφαίνεται καθαρὰ ὁ δάκτυλος τῆς Θείας Προνοίας, ἡ Ὁποία ηὐδόκησε νὰ προστατεύσῃ τὴν κινδυνεύουσαν ἀπὸ μίαν Κομμουνιστικὴν ἐπίθεσιν ἀνθρωπότητα. Καὶ τὴν ἐπροστάτευσε δι' ἑνὸς μεγαλοφυοῦς καὶ ἐμπνευσμένου κυριολεκτικῶς Ἑλληνορθοδόξου τέκνου τῆς Ἐκκλησίας μας. Ἡ Ὁμογένεια, ἡ Ἑλλάς, εἶναι ὑπερήφανοι διὰ τὸ ἔνδοξον τέκνον των. Ἡ Ἀμερικὴ καὶ ὁλόκληρος ὁ ἐλεύθερος κόσμος ὀφείλουν εἰς τὸν μεγαλοφυᾶ Ἕλληνα ἐπιστήμονα τὴν εὐγνωμοσύνην των, ἡ δὲ Ἐκκλησία ὀφείλει εἰς τὸν φίλον τοῦ Χριστοῦ, Νικόλαον Χριστόφιλον, τὴν εὐλογίαν της. Εἶναι ὑπεράξιος τοῦ Βραβείου Νόμπελ, τῆς εἰρήνης.

# ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ

## ΟΙΚΟΥΜ. ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΝ

Μὲ ἀρχαιοπρεπῆ ἐπιβλητικότητα ἐτελέσθη κατὰ τὴν Κυριακὴν τῆς Ὀρθοδοξίας ἡ εἰθισμένη Πατριαρχικὴ καὶ Συνοδικὴ Θεία Λειτουργία, τῇ συμμετοχῇ πολλῶν ἐπισήμων καὶ πυκνοτάτου ἐκκλησιάσματος. Μετὰ τὴν Θείαν Λειτουργίαν, ὁ Πατριάρχης, φέρων τὸν ἱστορικὸν Σάκκον τῆς Τιβεριάδος καὶ κρατῶν τὴν ἱστορικὴν καὶ θαυματουργὸν εἰκόνα τῆς Παναγίας, περιστοιχιζόμενος δὲ ὑπὸ τῶν συλλειτουργησάντων Μητροπολιτῶν, πολλῶν Κληρικῶν καὶ Ἐπισήμων, ἀνῆλθεν ἐν πομπῇ εἰς τὰ Πατριαρχικὰ Δώματα, καὶ ηὐλόγησεν ἀπὸ τῆς κορυφῆς τῆς κλίμακος τὸ ἐκκλησίασμα, ἡ δὲ τελετὴ ἔληξεν εἰς τὸ Πατριαρχικὸν Παρεκκλήσιον.

Ζωηρὰν ἀπήχησιν ἔσχον αἱ ἐπίσημοι δηλώσεις τοῦ Ἐξοχ. Πρωθυπουργοῦ τῆς Τουρκίας Α. Μενδερές, καθ' ἃς αἱ φιλικαὶ σχέσεις μεταξὺ Τουρκικοῦ Κράτους καὶ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου θὰ ἐξελιχθοῦν ἐπὶ ἀνωτέρου ἐπιπέδου.

Εἰς τὸ Πατριαρχεῖον ἀναμένεται ὁ Ἐξοχ. Πρωθυπουργὸς τῆς Ἑλλάδος κ. Κ. Καραμανλῆς, κατὰ τὴν ἐπίσκεψίν του εἰς Τουρκίαν, τὸν προσεχῆ Μάϊον.

Ὑπὸ τῆς ἐπὶ τῶν Πανορθοδόξων Συνόδων καὶ τῶν Παγχριστιανικῶν Συνεδρίων Συνοδικῆς Ἐπιτροπῆς μελετᾶται τὸ ζήτημα τῆς προσεγγίσεως τῆς Ρωμαιοκαθολικῆς Ἐκκλησίας πρὸς τὴν Ὀρθόδοξον, ὡς καὶ ἄλλων φίλων Ἐκκλησιῶν (Παλαιοκαθολικῆς, Ἀρμενικῆς, Αἰθιοπίας) πρὸς τὸ Οἰκουμενικὸν Πατριαρχεῖον.

▪

## Ἱ. Μητρόπολις Αὐστραλίας καὶ Νέας Ζηλανδίας

Ὁ ἐψηφισμένος Σεβ. Μητροπολίτης Αὐστραλίας καὶ Νέας Ζηλανδίας κ.κ. Ἰεζεκιὴλ (τ. Ἐπίσκοπος Ναζιανζοῦ ἐν Σικάγῳ), ἀναχωρήσας ἐκ Ν. Ὑόρκης τῇ 23ῃ Μαρτίου, διελθὼν ἐκ Λονδίνου, ἀφίκετο εἰς τὸ Οἰκουμ. Πατριαρχεῖον τῇ 27ῃ ἰ.μ. καὶ ἐπεσκέφθη τὴν Α.Θ.Π. τὸν Οἰκουμ. Πατριάρχην κ.κ. Ἀθηναγόραν, γενόμενος δεκτὸς μετ' ἐγκαρδιότητος. Τῇ 28ῃ ἰ.μ. ἐτέλεσε τὴν Εὐχαριστίαν καὶ τὸ Μ. Μήνυμα, τὴν δὲ 29ην, Κυριακήν, ἐτέλεσε τὴν Θ. Λειτουργίαν ἐν τῷ Πατριαρχικῷ Ναῷ. Μετά τινας ἡμέρας ἀνεχώρησε διὰ τὴν ἐπαρχίαν αὐτοῦ. Τῷ εὐχόμεθα πᾶσαν ἐπιτυχίαν.

## ΠΑΤΡΙΑΡ. ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ

Ὑπὸ τοῦ Μακ. Πατριάρχου κ. κ. Χριστοφόρου καὶ τῆς Ἱερᾶς Συνόδου ἐνετάλησαν δύο ἐκ τῶν πρό τινος ἐκλεγέντων Μητροπολιτῶν τοῦ Θρόνου νὰ μεταβοῦν εἰς τὰς ἕδρας των ἐν Κεντρικῇ Ἀφρικῇ καὶ Λιβύῃ, πρὸς ἐξυπηρέτησιν τῶν ἐκεῖ ἀναγκῶν τῶν Ὀρθοδόξων. Οὗτοι εἶναι, ὡς γνωστόν, τόσον διεσκορπισμένοι ὥστε παρέρχονται πολλοὶ μῆνες μέχρις ὅτου διέλθῃ Ἑλληνορθόδοξος Ἱερεὺς ἐξ ἑκάστης πόλεως ὅπου κατοικοῦν, διὰ τὰς ἀπαραιτήτους Μυστηριακὰς ἀνάγκας αὐτῶν.

Συνεχίζεται ἡ μεταξὺ τῶν ἰθαγενῶν ἱεραποστ. δρᾶσις τῆς Ἐκκλησίας εἰς διαφόρους Χώρας τῆς Ἀφρικῆς.

▪

## ΠΑΤΡΙΑΡΧ. ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ

Συνεχίζονται αἱ ἐργασίαι ἀναστηλώσεως τοῦ Πανσέπτου Ναοῦ τῆς Ἀναστάσεως, κειμένου, ὡς γνωστόν, ἐπὶ τοῦ Παναγίου Τάφου τοῦ Σωτῆρος.

Ἐντολῇ τοῦ Μακ. Πατριάρχου Ἱεροσολύμων κ. κ. Βενεδίκτου, ὁ Θεοφ. Ἐπίσκοπος Νύσσης κ. Γερμανὸς ἐμερίμνησε περὶ τῆς ἐξ ὀνόματος τοῦ Πατριάρχου ὑποδοχῆς τῆς Α.Μ. τοῦ Βασιλέως τῆς Ἰορδανίας Χουσεΐν εἰς Οὐάσιγκτων καὶ Νέαν Ὑόρκην, ἐλθόντος ὡς ἐπισήμου προσκεκλημένου τῆς Ἀμερικανικῆς Κυβερνήσεως. Ὅπως ἐγράψαμεν εἰς τὸ προηγούμενον τεῦχος τοῦ «Ὀρθοδόξου Παρατηρητοῦ», ὁ Βασιλεὺς τῆς Ἰορδανίας ἔθεσεν εἰς ἐφαρμογὴν ψηφισθέντα ὑπὸ τῆς Βουλῆς εἰδικὸν Νόμον περὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ Πατριαρχείου Ἱεροσολύμων.

▪

## ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἡ ἐπίσκεψις τῶν Α.Α.Μ.Μ. τῶν Βασιλέων τῆς Ἑλλάδος εἰς τὴν Ἀθησσυνίαν καὶ ἡ λαμπρὰ ὑποδοχὴ τὴν ὁποίαν ἐπεφύλαξαν εἰς Αὐτοὺς οἱ Ἄρχοντες καὶ ὁ λαὸς τῆς Χώρας ἔχουν ἐπίδρασιν καὶ ἐπὶ τῶν φιλικωτάτων ἄλλωστε σχέσεων μεταξὺ τῶν Ἐκκλησιῶν Ἑλλάδος καὶ Αἰθιοπίας.

Τὸ Διαρκὲς Στρατοδικεῖον Ἰωαννίνων κατεδίκασεν εἰς φυλάκισιν ὀκτὼ ἐτῶν τὸν στρατιώτην Ἀντώνιον Δήμου, ἐκ Γρεβενῶν, διότι ἠρνήθη νὰ λάβῃ τὸ ὅπλον του, ὡς ἀνήκων εἰς τὴν αἵρεσιν τῶν Μαρτύρων τ Ἰεχωβᾶ.

▪

## ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΡΩΜΗΣ

Ἡ Ρωμαιοκαθολικὴ Ἐκκλησ ἐπανῆλθεν ἐφέτος εἰς τὴν τελετ τοῦ ἀρχαιοτάτου ἐκκλησιαστικοῦ θίμου τοῦ Ἱεροῦ Νιπτῆρος, τηρουμ νου εἰς πολλὰς Ὀρθοδόξους Ἐκκλ σίας. Οὕτω, τὴν νύκτα τῆς Μεγάλ Πέμπτης, ἡ Α.Α. ὁ Πάπας Ἰωάνν ΚΓ΄ ἔπλυνε τοὺς πόδας 13 κλη κῶν. Ὡς γνωστόν, ἀπὸ τεσσάρων τῶν ἡ Ρωμαιοκαθολικὴ Ἐκκλησ ἤρχισε νὰ τελῇ καὶ τὸ Ὀρθόδοξ ἔθιμον τῆς Περιφορᾶς τοῦ Ἱερ Ἐπιταφίου κατὰ τὴν νύκτα τῆς Μ γάλης Παρασκευῆς, ὡς καὶ τὸ Ἀναστάσεως (the paschal candle)

▪

## ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

### Ὁ Σεβασμ. Ἀρχιεπίσκοπο Ἀμερικῆς κ. Ἰάκωβος

Τὴν Τρίτην, 7ην Ἀπριλίου, π ὥραν 10:30 π.μ., ἐπεσκέφθη τὸν Ἀ τιμότατον Δήμαρχον Νέας Ὑόρκης Robert Wagner, γενόμενος ὑπ' αὐτ δεκτὸς μετὰ πολλῆς ἐγκαρδιότη καὶ τιμῆς. Ὁ κ. Δήμαρχος ἐξέφρ πρὸς τὸν Σεβ. Ἀρχιεπίσκοπον τὰ σθήματα βαθέος σεβασμοῦ καὶ ὑ λήψεως τῶν Δημοτικῶν Ἀρχῶν π τὴν Ὀρθόδοξον Ἐκκλησίαν καὶ τ Ἡγέτας αὐτῆς, τὴν ἀγάπην του π τὴν Ὁμογένειαν, καὶ τὴν λύπην διότι δὲν ἠδυνήθη νὰ παραστῇ α προσώπως εἰς τὸ πρὸς τιμὴν τοῦ Ἀ χιεπισκόπου δοθὲν Δεῖπνον, εἰς τ ποῖον ἀντεπροσωπεύθη καταλλήλ

Τὴν αὐτὴν ἡμέραν ηὐλόγησε γεῦμα, τὸ ὁποῖον πρὸς τιμὴν αὐ παρέθεσεν ὁ Ἱερατικὸς Σύνδεσ τῆς Α΄ Ἐπισκοπικῆς Περιφερε καὶ ὡμίλησε καταλλήλως πρὸς τ παραστάντας Κληρικούς.

Τὴν αὐτὴν ἡμέραν, περὶ ὥ 4ην, ἐδέχθη τοὺς ἀντιπροσώπους Ἑλληνοαμερικανικοῦ Τύπου καὶ Ἐφημερίδων τῆς Ἑλλάδος, πρὸς τ ὁποίους ἐξέθηκε τὰς γενικὰς γρ μὰς τῆς Ἱ. Ἀρχιεπισκοπῆς καὶ τησε τὴν συμπαράστασιν τοῦ Τύ εἰς τὰ μεγάλα ζητήματα, ἅτινα

ῶν καὶ τὴν Ἐκκλησίαν καὶ τὴν Ὀ-
γένειαν ἐν γένει.

▸ Τὴν Τετάρτην, 8ην ἰδ. μ., συμ-
προσηυχήθη, κατὰ τὴν Θ. Λειτουργί-
ν τῶν Προηγιασμένων Τ. Δώρων, ἐν
ῷ Παρεκκλησίῳ τῆς Ἀρχιεπισκο-
ῆς, μετὰ τῶν Ἐντιμ. Ἀντιπροσώπων
ῆς Γενετείρας Ἑλλάδος παρὰ τῷ
Ὀργανισμῷ Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ
ῷ Β. Γενικῷ Προξενείῳ, μετὰ τῶν
ποίων ἀκολούθως παρεκάθησεν εἰς
ρόγευμα, ἐν τῇ Ἀρχιεπισκοπῇ.

▸ Τὴν Παρασκευήν, 10ην ἰδ. μ., ἐπε-
κέφθη τὴν Βοστώνην καὶ τὴν λοιπὴν
έαν Ἀγγλίαν. Κατὰ τὴν ἐπίσκεψιν
ὐτοῦ εἰς τὴν Θεολογικὴν Σχολήν,
ερὶ τὴν 2αν μ.μ. ὥραν προήδρευσε
υνεδρίας τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς ὡς
αὶ εἰδικῆς συσκέψεως μετὰ τῶν κ.κ.
αθηγητῶν τῆς Σχολῆς. Τὴν 4ην μ.μ.
τέλεσε τὴν Ἱ. Ἀκολουθίαν τῶν Χαι-
ετισμῶν τῆς Παναγίας. Τὴν δὲ 7ην
.μ. προέστη τῆς αὐτῆς Ἱ. Ἀκολου-
ίας τῶν Χαιρετισμῶν ἐν τῷ Καθεδρι-
ῷ Ἱ. Ναῷ τοῦ Εὐαγγελισμοῦ, Βο-
τώνης.

▸ Τὸ Σάββατον, 11ην ἰδ. μ.., ἐπε-
κέφθη τὴν ἐν Hartford, Conn., Ἑλλη-
ορθόδοξον Κοινότητα τοῦ Ἁγίου Γε-
ργίου. Προήδρευσε συσκέψεως τῶν
οινοτικῶν παραγόντων, καὶ ἐτέλεσε
ὸν Ἑσπερινὸν περὶ ὥραν 7:30.

▸ Τὴν Δ΄ Κυριακὴν τῶν Νηστειῶν,
2ην ἰδ. μ., ἐτέλεσεν ἐν τῷ ὡς ἄνω Ἱ.
αῷ τὴν Θ. Λειτουργίαν, συμπαρα-
υτατούμενος ὑπὸ πολλῶν κληρικῶν.
Τὴν 2:30 μ. μ. ὥραν παρετέθη ὑπὸ
ῆς Κοινότητος γεῦμα πρὸς τιμὴν
ὐτοῦ.

▸ Τὴν αὐτὴν ἑσπέραν, περὶ ὥραν
7:30 μ. μ., ἐπεσκέφθη τὴν ἐν Water-
ury, Conn., Ἑλληνορθόδοξον Κοινότη-
α τῆς Ἁγίας Τριάδος, καὶ ἠυλόγησε
ὴν ἐπὶ τῇ Ἐθνικῇ ἐπετείῳ Τελετὴν
ῆς Κοινότητος ταύτης.

▸ Τὴν Δευτέραν, 13ην ἰδ. μ., περὶ
ὥραν 10ην πρωϊνήν, ἐδέχθη τοὺς δη-
οσιογράφους ἐν τῇ Κοινότητι τοῦ
Hartford, Conn.

▸ Τὴν αὐτὴν ἡμέραν ἐπεσκέφθη τὰς
Ἑλληνορθοδόξους Κοινότητας τοῦ
Εὐαγγελισμοῦ καὶ τῶν Ταξιαρχῶν,
τοῦ Stamford, Conn.

▸ Εἰς ὅλας αὐτὰς τὰς ἐπισκέψεις
του ὁ Σεβ. Ἀρχιεπίσκοπος ἐκήρυξε
μὲν τὸν Θεῖον Λόγον κατὰ τὰς Ἱερὰς
Ἀκολουθίας, ὡμίλησε δὲ πρὸς τοὺς
εὐλαβεῖς Χριστιανοὺς εἰς πᾶσαν συγ-
κέντρωσιν αὐτῶν καὶ ἔδωσε τὰς δε-
ούσας ποιμαντορικὰς κατευθύνσεις
πρὸς εὐόδωσιν τοῦ ἔργου τῶν Κοινο-
τήτων καὶ προαγωγὴν τῆς ἐν Χριστῷ
ζωῆς τῶν πνευματικῶν αὐτοῦ τέκνων.

### Ἐπίσκεψις τοῦ Ἀντιπροέδρου τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως

Τὴν 7ην ἰδ. μ., ἡμέραν Τρίτην καὶ περὶ ὥραν 7ην μ. μ., τὸν Σεβ. Ἀρχι-
επίσκοπον ἐπεσκέφθη ὁ Ἐξοχ. Πα-
ναγιώτης Κανελλόπουλος, Ἀντιπρό-
εδρος τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως,
γενόμενος τιμητικώτατα δεκτὸς καὶ
μετὰ πολλῆς ἐγκαρδιότητος ἀπὸ μέ-
ρους τοῦ Σεβ. Ἀρχιεπισκόπου. Ἡ
ἐπίσκεψις αὕτη εἶχε χαρακτῆρα ἐπι-
σκέψεως φιλοφροσύνης.

## Ὁ Ἀρχιερατικὸς Ἐπίτροπος Θεοφ. Ἐπίσκοπος Νύσσης Κος Γερμανὸς

▸ Ἀπηύθυνε συγχαρητήριον τηλε-
γράφημα πρὸς τὸν Ἐξοχ. Πρωθυ-
πουργὸν τῆς Ἑλλάδος κ. Κωνσταντῖ-
νον Καραμανλῆν, ἐπὶ τῷ εὐτυχεῖ γε-
γονότι τῆς ἀνεξαρτησίας τῆς Κύπρου
καὶ τῇ ἀνανεώσει τῶν Ἑλληνοτουρ-
κικῶν φιλικῶν σχέσεων. Ὁ Ἐξοχ.
Πρωθυπουργὸς ἀπήντησεν εὐχαρι-
στῶν θερμῶς τὴν Α. Θεοφιλίαν ἐπὶ
τοῖς συγχαρητηρίοις.

▸ Ἐπὶ τῇ εἰσόδῳ τοῦ Ὑπουργοῦ
τῶν Ἐξωτερικῶν Ἐξοχ. κ. John F.
Dulles εἰς νοσοκομεῖον πρὸς θεραπεί-
αν, ὁ Θεοφιλ. Ἐπίτροπος ἀπηύθυνε
πρὸς τὴν Α. Ἐξοχότητα τηλεγράφη-
μα συμπαθείας, εὐχόμενος ὑπὲρ πλή-
ρους καὶ ταχείας ἀποθεραπείας Αὐ-
τῆς, πρὸς συνέχισιν τῶν πολυτίμων
ὑπηρεσιῶν της πρὸς τὸ Ἔθνος. Ὁ
Ἐξοχ. κ. J . F. Dulles ἀπήντησεν εὐ-
χαριστῶν θερμῶς ἐπὶ τῇ ἐκδηλώσει
τῆς συμπαθείας ταύτης.

▸ Τὴν 2αν Μαρτίου ἐπεσκέφθη, ἐν
τῇ Ἀρχιεπισκοπῇ αὐτοῦ, τὸν Ρῶσσον
Ἀρχιεπίσκοπον Σεβ. Ἀναστάσιον,
γενόμενος ἐνθουσιωδέστατα ὑποδε-
κτός. Κατὰ τὴν ἐπίσκεψιν παρευρί-
σκοντο καὶ ἄλλοι τέσσαρες Ρῶσσοι
Ἀρχιερεῖς, συνεζητήθησαν δὲ διά-
φορα θέματα ἀπασχολοῦντα τοὺς ἐν
Ἀμερικῇ Ὀρθοδόξους.

▸ Τὴν 4η ἰδ. μ. ἐδέχθη τὸν Γενικὸν
Πρόξενον τῆς Ἑλλάδος ἐν Μεξικῷ
Ἐντιμ. κ. Λ. Βουρβούλιαν καὶ συνε-
ζήτησε μετ' αὐτοῦ τὸ ζήτημα τῆς
ἀποκτήσεως τακτικοῦ ἐφημερίου πε-
ριοδεύοντος δι' ὅλην τὴν Μεξικανι-
κὴν Δημοκρατίαν.

▸ Τὴν 5ην ἰδ. μ. εἶχε σύσκεψιν μετ'
ἀξιωματούχων τῆς GOYA.

▸ Τὴν 6ην ἰδ. μ. τὸ ἑσπέρας παρέ-
θεσεν ἐκ μέρους τῆς Ἱερᾶς Ἀρχι-
επισκοπῆς, ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς «Ἑβδο-
μάδος τοῦ Τύπου», δεῖπνον πρὸς τι-
μὴν ὅλων τῶν Ὁμογενῶν Συντακτῶν
τῆς Μείζονος Νέας Ὑόρκης καὶ ὡμί-
λησε δεόντως, τονίσας τὸ μέγα ἐν
Ἀμερικῇ ἔργον τοῦ Ἡμερησίου καὶ
Περιοδικοῦ Ἑλληνικοῦ Τύπου.

▸ Κατὰ τὴν Κυριακήν, 8ην Μαρ-
τίου, προέστη τῆς Δοξολογίας ἐν τῷ
Καθεδρικῷ Νέας Ὑόρκης, ἐπ' εὐκαι-
ρίᾳ τῆς ἀπελευθερώσεως τῆς Κύπρου
καὶ ὡμίλησε καταλλήλως.

▸ Τὴν 11ην ἰδ. μ. παρευρέθη εἰς
συνεδρίαν τῶν Ρώσσων Ἀρχιερέων
συσκεφθέντων ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ
Σεβ. Λεοντίου, καὶ μετὰ τὴν λῆξιν
τῆς συνεδρίας ὡμίλησεν ἐκφράσας
τὴν χαρὰν αὐτοῦ διὰ τὴν πρόοδον τῆς
Ἱερατικῆς Σχολῆς τῆς τιμωμένης
ἐπ' ὀνόματι τοῦ Ἁγίου Βλαδιμήρου.

▸ Τὴν Κυριακήν, 15ην ἰδ. μ., μετα-
βὰς εἰς Φιλαδέλφειαν Πεννσυλβανί-
ας, ἐχειροτόνησεν ἐν τῷ Ἱερῷ Ναῷ
τοῦ Ἁγίου Γεωργίου εἰς Πρεσβύτε-
ρον τὸν τέως Διάκονον Δημ. Κατερ-
λῆν, ἀπόφοιτον τῆς Θεολογικῆς Σχο-
λῆς μας τῆς Βοστώνης.

▸ Τὴν 17ην ἰδ. μ. ἐδέχθη ἐν τῷ
Γραφείῳ του Ἐπιτροπὴν Ἐφορείας
τοῦ Γηροκομείου τῆς περιφερείας καὶ
συνεσκέφθη μετ' αὐτῶν, τὸ δὲ ἑσπέ-
ρας τῆς ἰδίας προήδρευσε συνεδρίας
Ἱερέων καὶ Προέδρων Κοινοτήτων
Μείζονος Νέας Ὑόρκης σχετικῶς μὲ
τὴν Παρέλασιν ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς Ἐ-
θνικῆς Ἑορτῆς.

▸ Τὴν 18ην ἰδ. μ. προήδρευσε συν-
εδρίας τῆς Ἐφορείας τῆς Ἀκαδη-
μίας τοῦ Ἁγίου Βασιλείου, συσκε-
φθείσης ἐπὶ ζητημάτων τῆς δικαιοδο-
σίας της.

▸ Τὴν Παρασκευήν, 20ὴν ἰδίου,
ἀνέγνωσε τὴν Α΄ Στάσιν τῶν Χαιρε-
τισμῶν τῆς Θεοτόκου ἐν τῷ ἐν Brook-
lyn, N. Y., Ἱερῷ Ναῷ τῆς Κοιμή-
σεως τῆς Θεοτόκου καὶ ὡμίλησε δε-
όντως. Μετὰ τὴν Ἱερὰν Ἀκολουθίαν,
ἐν τῇ αἰθούσῃ τῆς Κοινότητος, ἐδόθη
ἀπὸ μέρους τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερ-
νήσεως διὰ τοῦ Προξένου κ. Μηλιαρέση τὸ παράσημον εὐποιΐας εἰς τὸν
διδάσκαλον κ. Π. Κορόβηλαν, ὁ δὲ
Θεοφιλέστατος ὡμίλησεν ἐπ' εὐκαιρίᾳ, τονίσας τὸ μέγα ἔργον τῶν Δι-
δασκάλων ἐν Ἀμερικῇ.

▸ Τὴν Κυριακήν, 22αν ἰδ. μ. ἐτέλε-
σε τὴν Θείαν Λειτουργίαν καὶ ὡμί-
λησεν ἐν τῷ ἐν Jersey City, N. J., Ἱε-
ρῷ Ναῷ τοῦ Εὐαγγελισμοῦ τῆς Θεο-
τόκου, ἐπ' εὐκαιρίᾳ τοῦ ἐξωραϊσμοῦ
τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ καὶ τῆς τοποθετή-
σεως τῶν Ἱερῶν Εἰκόνων.

▸ Κατὰ τὴν ἡμέραν τοῦ Εὐαγγελι-
σμοῦ τῆς Θεοτόκου ἐτέλεσε Θείαν
Λειτουργίαν καὶ Δοξολογίαν ἐν τῷ
ἐν Νέᾳ Ὑόρκῃ Ἱερῷ Ναῷ τοῦ Εὐαγ-
γελισμοῦ καὶ μετὰ τὴν Θείαν Λει-
τουργίαν εἶχε μακρὰν σύσκεψιν μετὰ

τοῦ Ἐκκλησιαστικοῦ Συμβουλίου τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ.

▸ Τὴν 27ην ἰδ. μ. ἀνέγνωσε τὴν Β' Στάσιν τῶν Χαιρετισμῶν καὶ ὡμίλησεν ἐν τῷ ἐν Corona, N. Y., Ἱερῷ Ναῷ τῆς Μεταμορφώσεως τοῦ Σωτῆρος.

▸ Τὴν Κυριακήν, 29ην ἰδ. μ., ἐλειτούργησεν ἐν τῷ Καθεδρικῷ Ναῷ τῆς Νέας Ὑόρκης καὶ προέστη τῆς Μεγάλης Δοξολογίας, ψαλείσης ἐν τῷ αὐτῷ Ἱερῷ Ναῷ ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς Ἐθνικῆς Ἑορτῆς τῆς 25ης Μαρτίου, ὡμίλησε δὲ καταλλήλως.

## Οἱ Θεοφιλέστατοι Ἐπίσκοποι

Διαρκοῦντος τοῦ μηνὸς Μαρτίου, οἱ Θεοφιλέστατοι Βοηθοὶ Ἐπίσκοποι τῆς Ἱ. Ἀρχιεπισκοπῆς: Ἀπέλυσαν ἐγκυκλίους πρὸς τοὺς εὐλαβεῖς Χριστιανοὺς ἑκάστης Περιφερείας, περὶ τῆς Νηστείας τῆς Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς, περὶ τοῦ ἑορτασμοῦ τῆς Ἐθνικῆς Ἑορτῆς τῆς 25ης Μαρτίου καὶ τῆς Ἑλληνικῆς Παρελάσεως τῆς 19ης Ἀπριλίου. Ἐτέλεσαν τὴν Θείαν Λειτουργίαν καὶ ἐκήρυξαν τὸν Θεῖον Λόγον εἰς διαφόρους Ἱεροὺς Ναοὺς τῶν Περιφερειῶν καὶ προέστησαν τῶν τελετῶν τῆς Κυριακῆς τῆς Ὀρθοδοξίας καὶ τῆς εἰδικῆς Δοξολογίας τῆς Ἐθνικῆς Ἑορτῆς. Ἐπεσκέφθησαν διαφόρους Κοινότητας καὶ ἐτόνωσαν τὸ ἠθικὸν τῶν Χριστιανῶν μας. Συνειργάσθησαν μετὰ διαφόρων Ἐπιτροπῶν: Κοινοτικῶν, Ἐκκλησιαστικῶν, Φιλοπτώχων, Νεολαίας καὶ Ὀργανώσεων. Ἰδιαιτέραν μέριμναν ἐπέδειξαν διὰ τὴν προαγωγὴν τοῦ ἔργου τῶν φιλανθρωπικῶν καὶ λοιπῶν εὐαγῶν ἱδρυμάτων καὶ τῆς ἐνεργοῦ φιλανθρωπίας, ἡ ὁποία εἶναι τὸ κατ' ἐξοχὴν γνώρισμα τοῦ πραγματικοῦ Χριστιανοῦ.

## Η ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΑ

Ἐπὶ τῇ προσεγγίσει τοῦ Πάσχα, τὰ Τμήματα τῶν Φιλοπτώχων πιστεύομεν ὅτι θὰ ἀναπτύξουν ὅλην των τὴν φιλανθρωπικὴν δραστηριότητα, ὥστε νὰ μὴ μείνῃ κανεὶς Χριστιανός μας ἀμέτοχος τῆς γενικῆς χαρᾶς ἐπὶ τῇ Ζωηφόρῳ Ἀναστάσει.

## ΤΑ ΚΑΤΗΧΗΤΙΚΑ

Ἡ διδασκαλία τῶν Κατηχητῶν καὶ τῶν Κατηχητριῶν μας, διὰ νὰ εἶναι περισσότερον καρποφόρος, πρέπει νὰ περιλαμβάνῃ εἰς ὅσον τὸ δυνατὸν μεγαλειτέραν ἀναλογίαν τὴν χρῆσιν τῆς μητρικῆς ἡμῶν γλώσσης.

# THE RELIGIOUS OMNIBUS

*REV. DEMETRIOS J. CONSTANTELOS, Edi*
Perth Amboy, New Jersey

## WCC Will Meet in Rhodes

The 1959 meeting of the Central Committee of the World Council of Churches will take place on the Greek island of Rhodes, August 19-29.

## Orthodox-Lutheran

A series of Orthodox-Lutheran conferences, arranged by the Lay Training Institute of the Church of Finland and the Ecumenical Council of Finland will be held in Finland next month. Also attending will be staff members of the Ecumenical Institute of the World Council of Churches. The longest conference, which will study the problem of church unity from both the Orthodox and Lutheran standpoints, is planned for May 23-27.

## Restoration Will Continue

The first stage of restoration work on Jerusalem's Church of the Holy Sepulchre has been completed according to A. Mallios, one of the three architects supervising the project. The church, built on the traditional site of the Crucifixion and jointly controlled by Greek Orthodox, Roman Catholic, and Armenian Orthodox communities, has suffered severely from earthquakes, fire, and rain.

Work will be resumed early in the summer, provided the necessary funds are available; $1,500,000 will be needed to complete the repairs.

## The Church Influential in Russia

A significant article recently appeared in the official paper of the Russian Communist Party's Central Committee on "The Relations Between the Communist Party and Religion." This discussed the ways in which the churches were extending their influence in the Soviet Union and deplored the fact that "in addition to the official clergy" there appeared to be " a number of active church members specially trained for preaching," and re-emphasized the need for Communists to sever all relations with the church. Along with this item of news is the report that the churches in Moscow are crowded with worshippers.

## New Greek Orthodox Dogmatics

It is with great pleasure that t column announces the publication the first volume of Greek Orthod Dogmatics by the distinguished P fessor Panayotis N. Trempelas. It i volume of approximately 600 pag published by the Brotherhood of The logians "Zoe." The second volu will appear soon. Professor Trempel embodies a vast erudition of Scriptu and Patristic thought and he might one of the very few Eastern Orthod theologians able to present such a sponsible and unique work.

## Religious Teaching Considered

Restoration of religious teaching public schools of Winston-Salem North Carolina, was discussed clergy groups and the city's scho board. After seven years of such teac ing, the program had been dropped 1948 when the United States Supre Court ruled in a Champaign, Illinoi case that religious teaching in the pu lic schools was unconstitutional.

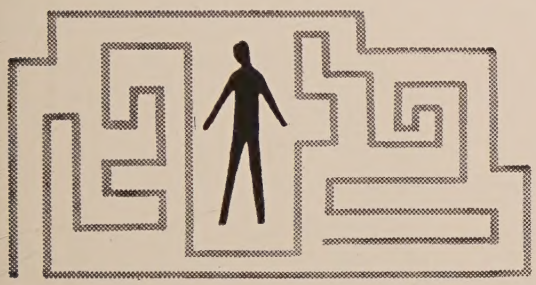
## New Persecutions in China

Reports of new blows to Christia churches in Communist China ha reached the National Council c Churches. They indicate that, unde state pressure, many local churches a being closed and their property an funds turned over to the governme as "patriotic gifts," and that 16 pri cipal denominations with a total c nearly a million members are bein forced to merge into a single body.

## Treasures of St. Catherine Photographed

Hundreds of rare icons and othe religious furnishings, considered unsu passed in the history of Byzantine ar were photographed recently. Founde by the Emperor Justinian, the monas tery is maintained by Greek Orthodo monks. An American-Egyptian re search team has made a complet photographic record of its architecture grounds and priceless religious art. Th team pas sponsored by Princeton Uni versity, the University of Michigan and the University of Alexandria Egypt.

# HERE'S A BANK THAT WANTS YOUR PROBLEMS!



Big problems, small problems, money problems, general business problems, import and export problems, manufacturer or retailer problems .

**Yes, we want your problems to help solve them...** because we, at Atlantic, believe our most important function as a bank is to help and serve our depositors and our community.

Our extensive banking and business experience is yours for the asking.

Our officers are ready and willing to talk with you, help you, serve you.

ATLANTIC BANK OF NEW YORK

Η ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

**960 Avenue of the Americas, opposite MACY'S**
**153 William Street, at Fulton Street, N. Y. 38**



ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ ΣΚΕΥΗ ΤΟΥ ΦΗΜΙΣΜΕΝΟΥ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΥ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

## ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΑΣΚΛΗΠΙΑΔΟΥ

Ὁδὸς Φιλοθέης 7, Πλατεῖα Μητροπόλεως

ΑΘΗΝΑΙ

Κρυστάλλινοι Πολυέλαιοι 6–150 φῶτα, διακοσμήσεις ἀπὸ τὰ ἀνώτατα Κρύσταλλα Τσεχοσλοβακίας. Εἰς μεγάλην παρακαταθήκην Χρυσᾶ καὶ ἐπίχρυσα, Ἀργυρᾶ καὶ ἐπάργυρα Ἐξαπτέρυγα, Εὐαγγέλια, Δισκοπότηρα, Κανδῆλαι, Ἀρτοφόρια, Θυμιατά, Ἐγκόλπια, Σταυρούς, Εἰκόνας Μεταλλοπλαστικῆς εἰς ὅλα τὰ μεγέθη διὰ Τέμπλα καὶ Προσκυνητάρια, Ἅγια Ποτήρια, Μυροδοχεῖα, Κηροπήγια Ἁγίας Τραπέζης, Σχέδια Κανδηλῶν, Ἐξαπτέρυγα μετὰ τῶν Σταυρῶν των, Ἐξαπτέρυγα Λαβάρων Ἀναστάσεως καὶ Φανῶν Ἐξαπτερύγων, Χρυσοποίκιλτοι Ἐπιτάφιοι καὶ Λάβαρα, Σχέδια Κηροπηγίων τοίχων καὶ Ὡραίας Πύλης.

Καλλιτεχνικὴ Ἀνωτερότης καὶ Τιμαὶ Ἀσυναγώνιστοι.

ΓΕΝΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΚΑΙ ΚΑΝΑΔΑ

**MR. MICHAEL KAMARINOS**

400 W. 43RD STREET, NEW YORK 36, N. Y.



## ✝ LITRAS FUNERAL HOME ✝

INCORPORATED

OUR FIRST THOUGHT when called is:

- To provide *Prompt, Courteous Service;*
- To give an *Estimate of Cost* in advance for *Complete Funeral* that is within the *Family Means;*
- To give the best in *Quality and Dignified Service.*

WE ARE DEDICATED in serving the GREEK FAMILIES of the following COMMUNITIES:

NEW YORK CITY
Holy Trinity (Cathedral)
Saint Spyridon
Saint Eleftherios
Saint Gerasimos
Saint George Tropaioforos
St. John St. Nicholas
St. George & St. Demetrios
Annunciation
Saint Barbara

BRONX
Zoodochos Peghe
SS. Constantine and Helen

YONKERS
Prophet Elias

BROOKLYN
Saint Constantine
Kimisis Theotokou
Three Hierarchs

QUEENS
Astoria — St. Demetrios
Corona — Transfiguration
Jamaica — St. Demetrios
Flushing — St. Nicholas

STATEN ISLAND
Holy Trinity

LONG ISLAND
Hempstead — St. Paul
Patchogue — St. John
Huntington — St. Peter

*Chapel Facilities Available in All Communities*

MAin 4-4530

New York:
40 WEST 58TH STREET

Brooklyn:
142 COURT STREET

NATIONAL HELLENIC AMERICAN LINE

# ΕΠΙΣΚΕΦΘΕΙΤΕ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Τὴ Γενέτειρα μὲ τὶς χίλιες δυὸ ὠμορφιές.

ΠΑΜΦΘΗΝΗ ΖΩΗ . . . ΕΞΑΙΡΕΤΟ ΚΛΙΜΑ . . . ΦΥΣΙΚΕΣ ΚΑΛΛΟΝΕΣ
ΛΟΥΤΡΟΠΟΛΕΙΣ . . . ΦΕΣΤΙΒΑΛΣ

ΜΕ ΤΟ ΜΟΝΟΝ ΥΠΟ ΕΛΛΗΝΙΚΗΝ ΣΗΜΑΙΑΝ ΥΠΕΡΩΚΕΑΝΕΙΟΝ ΕΙΣ ΤΑΚΤΙΚΗΝ ΓΡΑΜΜΗΝ ΝΕΑΣ ΥΟΡΚΗΣ—ΠΕΙΡΑΙΩΣ

## ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΦΡΕΙΔΕΡΙΚΗ

Τὸ ὑπερωκεάνειον «ΠΟΥ ΔΕΝ ΤΟ ΠΙΑΝΕΙ Η ΘΑΛΑΣΣΑ» διαθέτει δύο κατηγορίας ἀνέσεων ποὺ εἶναι μοναδικὲς στὴ Γραμμὴ ΝΕΑΣ ΥΟΡΚΗΣ — ΠΕΙΡΑΙΩΣ.

α) Διαθέτει στὴν Πρώτη θέση τὶς ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΕΣ SUITES ἀπὸ ὅλα τὰ ὑπερωκεάνεια τῆς Γραμμῆς Νέας Ὑόρκης — Μεσογείου. Ἐπὶ πλέον ὅλες οἱ καμπίνες τῆς Πρώτης καὶ τὸ μεγαλύτερον μέρος τῶν καμπινῶν τῆς Τουριστικῆς θέσεως ἔχουν FACILITIES καὶ ΜΕΤΑΤΡΕΠΟΝΤΑΙ ΤΗΝ ΗΜΕΡΑ ΣΕ ΚΟΜΨΑ ΚΑΙ ΑΝΕΤΑ LIVING ROOMS.

β) Εἶναι τὸ μόνον AIR-CONDITIONED Ἑλληνικὸν ὑπερωκεάνειον εἰς τὴν Γραμμὴν Μεσογείου καὶ Ἑλλάδος.

### ΑΝΑΧΩΡΗΣΕΙΣ ΕΚ ΝΕΑΣ ΥΟΡΚΗΣ

ΜΑΪΟΥ 5 καὶ ἐκ ΒΟΣΤΩΝΗΣ Μαΐου 6
(Ἐκδρομαὶ ΚΟΡΙΝΘΙΩΝ, ΠΑΝΣΑΜΙΑΚΗΣ, ΕΥΡΥΤΑΝΩΝ, ΠΑΝΗΛΕΙΑΚΗΣ).

ΙΟΥΝΙΟΥ 2 Ἐκδρομὴ ΠΑΓΚΡΗΤΙΚΗΣ
(μὲ προσέγγισιν εἰς ΧΑΝΙΑ)

ΙΟΥΝΙΟΥ 30

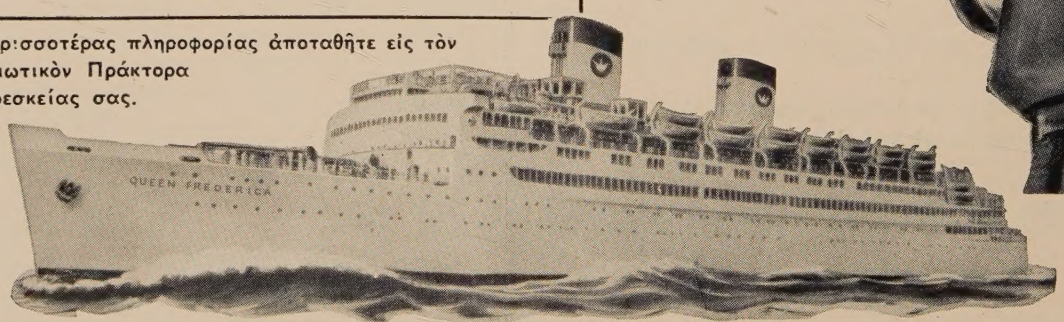
ΙΟΥΛΙΟΥ 25 καὶ ἐκ ΒΟΣΤΩΝΗΣ Ἰουλίου 26
Ἐκδρομὴ ΠΑΝΑΡΚΑΔΙΚΗΣ,
ΠΑΝΜΕΣΗΝΙΑΚΗΣ — ΠΑΝΛΑΚΩΝΙΚΗΣ

ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 23
(Ἐκ Βοστώνης ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 24)

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 19
(Ἐκ Βοστώνης ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 20)

ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 16

Διὰ περισσοτέρας πληροφορίας ἀποταθῆτε εἰς τὸν Ταξειδιωτικὸν Πράκτορα τῆς ἀρεσκείας σας.




**HOME LINES AGENCY INC.** ΓΕΝΙΚΟΙ ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ ΔΙ' Η.Π.Α. ΚΑΙ ΚΑΝΑΔΑΝ

42 Broadway, New York 4, N. Y.

ATTEND CHURCH SERVICES . . .

# THE GREEK ORTHODOX CHURCH

## Welcomes you . . .

### BIRMINGHAM, ALA.

OLY TRINITY 307 So. 19th Street
OLY CROSS 725 No. 25th Street
ev. E. Bouyoucas Tel. 7-4388
ivine Liturgy and Sunday School 10:30
M. — 12 M.; Greek School 4-6 P.M. daily

### BOSTON, MASS.

VANGELISMOS, Parker & Ruggles Sts.
ev. John Zannetos Rev. P. Kyriacos

ivine Liturgy 10:30 A.M. — 12:15 P.M.
unday School 9:00 — 10:30 A.M.
reek School 3:15 — 5:15 P.M. daily

### CORONA, N. Y.

HE TRANSFIGURATION OF CHRIST
-05 98th Street Corona 68, N. Y.
ev. E. Tselentakis ILlinoi 8-5251
ivine Liturgy 11:00 A.M. — 12:30 P.M.
unday School 10:30 — 11:30 A.M.
reek School 3:00 — 5:00 P.M.

### DETROIT, MICH.

ST. NICHOLAS 17400 Second Blvd.
Rev. Chr. W. Hadgigeorge Tel. TO 8-1844
Orthros 9 — Sun. School Services 10 A.M.
Divine Liturgy 11:00 A.M.
Sun. School 11 — Greek School 4:30-6 P.M.

### HARRISBURG, PA.

HOLY TRINITY 415 Walnut Street
P.O. Box 1232
Rev. George Giannaris
Church's Tel. CEdar 2-1112
Divine Liturgy 10:30 A.M.
Sunday School 9:45 A.M.

### PEORIA, ILL.

ALL SAINTS 322 Reed Avenue
Rev. Ernest Arambiges Tel. 6-8082
Divine Liturgy 10:20 A.M.
Sunday School 10:00 A.M.
Greek School 4:30 P.M daily

### WAUKEGAN & NO. CHICAGO, ILL.

ST. DEMETRIOS 228 N. County St.
Rev. G. Nicozisis Tel. MA 3-0190
Divine Liturgy 11:00 A.M.
Sunday School 10:30 A.M.
Greek School 4:30 to 6 P.M. 4 days a week

### WASHINGTON, D. C.

ST. SOPHIA CATHEDRAL
36th Street and Massachusetts Ave., N.W.
Tel. FE 3-4730
Rev. Aim. Laloussis Rev. J. Tavlarides
Divine Liturgy 10:30 A.M. — 12:00 M.
Sunday School 10:30 A.M. — 12:00 M.
Greek School 3:30 — 6:00 P.M. daily

### CANTON, OHIO

ST. HARALAMBOS, 600 Walnut Av., S.E.
Church's Tel. GL 4-7278
Very Rev. T. P. Theophilopoulos
Orthros 9:00 A.M.
Divine Liturgy 11:30 A.M.
Sunday School 10:00 A.M.
Greek School 4:30 — 6:30 P.M.


ΙΕΡΟΡΡΑΦΕΙΟΝ

**ΑΙΔ. ΧΡΗΣΤΟΥ ΠΑΠΑΧΡΗΣΤΟΥ**

ΑΡΧΙΕΡΑΤΙΚΑΙ ΚΑΙ ΙΕΡΑΤΙΚΑΙ ΣΤΟΛΑΙ

Ράσα — Ἐσώρασσα — Φελόνια — Ἐπιτραχήλια
Στιχάρια — Ἐπιγονάτια — Καλυμμαύχια
καὶ ὅλα τὰ λοιπὰ Ἐκκλησιαστικὰ Ἄμφια
δι' Ἱερεῖς καὶ Ἀρχιερεῖς.

Προσέτι: Καλύμματα Ἁγίας Τραπέζης καὶ Ἱερῶν Σκευῶν, Παιδικαὶ Στολαὶ Ἱ. Βήματος, κ.λ.π.
Εἰς ποικιλίαν χρωμάτων, σχεδίων, ποιοτήτων.

•

Ἐργασία καλλιτεχνικὴ καὶ ἠγγυημένη. Ποιότης ἀρίστη καὶ τιμαὶ ἀσυναγώνιστοι.

ΕΥΚΟΛΙΑΙ ΠΛΗΡΩΜΗΣ. Ράπτονται ὅλα ἄνευ προκαταβολῆς, πληρωτέα εἰς μακροπροθέσμους δόσεις.

•

Γράψατε ἢ τηλεφωνήσατε:

**REV. CHRIST J. PAPACHRIST**

3 WILLOW PLACE, MOUNT VERNON, N. Y.

Phone: MO. 7-5362



ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ ΕΙΔΗ
ΤΟΥ
ΕΙΔΙΚΟΥ ΚΑΙ ΠΑΛΑΙΟΤΕΡΟΥ
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΥ

**Κ. καὶ Γ. ΒΟΓΙΑΤΖΗ**

Ἔκθεσις: Ἡφαίστου 2
Ἐργοστάσιον: Ἱερὰ Ὁδὸς 114
ΑΘΗΝΑΙ — ΕΛΛΑΣ

◆

ΚΡΥΣΤΑΛΛΙΝΟΙ ΒΑΡΥΤΙΜΟΙ ΠΟΛΥΕΛΑΙΟΙ
ΜΑΝΟΥΑΛΙΑ ΓΛΥΠΤΙΚΗΣ ΧΕΙΡΟΠΟΙΗΤΟΥ ΤΕΧΝΗΣ
ΕΙΚΟΝΕΣ ΑΡΓΥΡΑΙ ἢ ΕΠΑΡΓΥΡΟΙ
ΚΑΙ ΑΓΙΟΓΡΑΦΙΚΑΙ
καὶ
ἅπαντα τὰ Ἱερὰ Σκεύη εἰς Βυζαντινὸν ρυθμὸν λεπτουργικῶς ἐπεξεργασμένα.

◆

Γράψατέ μας διὰ τὰς ἐλλείψεις τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ σας καὶ ἀμέσως θὰ λάβετε ὅλας τὰς σχετικὰς πληροφορίας.
«ΒΟΓΙΑΤΖΗ» — Ἡφαίστου 2, Ἀθῆναι
ΥΨΗΛΗ ΠΟΙΟΤΗΣ — ΧΑΜΗΛΑΙ ΤΙΜΑΙ

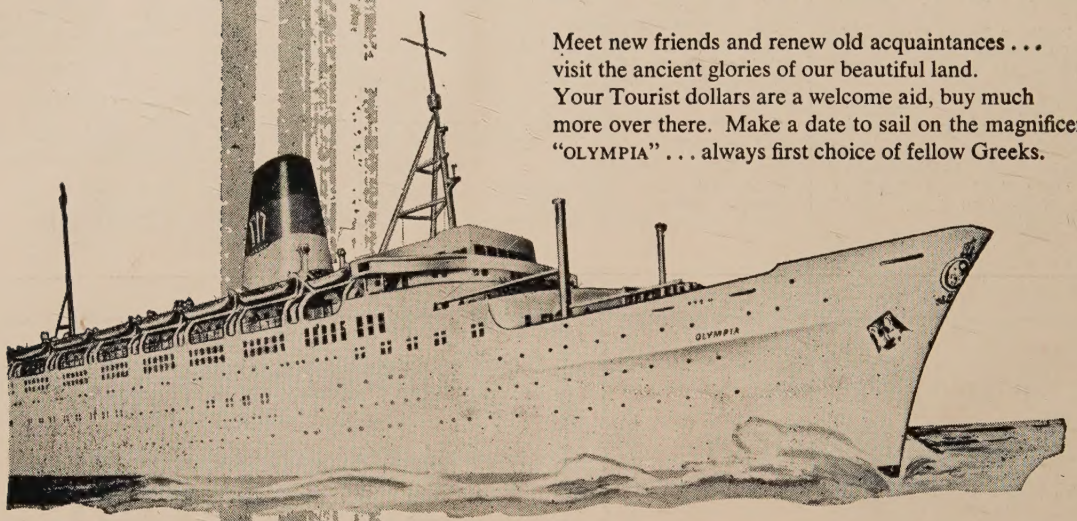
Mr. Con. Skedros
999 South 15th East
Salt Lake 5 , Utah.

4/1/58

# *An Invitation*

## TO VISIT GREECE ON THE TSS OLYMPIA

Meet new friends and renew old acquaintances . . . visit the ancient glories of our beautiful land. Your Tourist dollars are a welcome aid, buy much more over there. Make a date to sail on the magnificent "OLYMPIA" . . . always first choice of fellow Greeks.




**TSS OLYMPIA,** 23,000 tons . . . fastest to Greece . . . 16 public rooms and many two-bed staterooms with shower and toilet at low Tourist rates!

Enjoy the excitement of a Mediterranean cruise, via Lisbon, Naples and Messina . . . on the ship designed for Greeks, by Greeks. The "OLYMPIA" is truly *your* ship . . . in spirit, in service, in the superb cuisine and wines. *When you step aboard, you're in Greece!*

*See Your Travel Agent*

# GREEK LINE

General Steam Navigation Co. Ltd. of Greece

NEW YORK • BOSTON • CLEVELAND • CHICAGO • LOS ANGELES • TORONTO • MONTREAL